CATERPILLAR BRASIL LTDA

DICIONÁRIO DE TERMOS TÉCNICOS

RUTHZIL TRATOR COMERCIAL DE PEÇAS LTDA 11 97083-6812 ROLANDO CITRANGULO



PREFÁCIO

ESTE DICIONÁRIO DE TERMOS TÉCNICOS FOI ELABORADO E ORGANIZADO PELA ÁREA DE NORMAS E REGULAMENTOS DA DIVISÃO TÉCNICA DA CBL (CENTRO DE PRODUTOS) PRINCIPALMENTE COMO INSTRUMENTO DE TRABALHO E FONTE DE CONSULTA QUE AUXILIE TANTO QUANTO POSSÍVEL NAS TRADUÇÕES TÉCNICAS. TODOS OS FUNCIONÁRIOS DA CATERPILLAR E/OU SUAS SUBSIDIÁRIAS ENVOLVIDOS OU NÃO COM A TERMINOLOGIA TÉCNICA EMPREGADA EM DIVERSAS ÁREAS, DEVEM UTILIZAR ESTE DICIONÁRIO PARA PROVER UMA MELHOR INTERPRETAÇÃO DOS TERMOS TÉCNICOS UTILIZADOS NAS ESPECIFICAÇÕES CORPORATIVAS DE PRODUTO E PROCESSO, STANDARDS CORPORATIVOS DE PRODUTO E PROCESSO, DESENHOS, LITERATURAS TÉCNICAS, ETC.

QUAISQUER SUGESTÕES PARA A INCLUSÃO DE NOVOS TERMOS BEM COMO ALTERAÇÕES DOS TERMOS EXISTENTES SEMPRE SERÃO BEM–VINDAS.

CATERPILLAR BRASIL LTDA

DICIONÁRIO DE TERMOS TÉCNICOS

A

ABC (Automatic Blade Control) . . . . . Controle Automático da Lâmina
ABC console . . . . . Console do Controle Automático da Lâmina
A—frame . . . . . Armação em ”A”
Ability . . . . . Capacidade; competência
About . . . . . Sobre; a cerca de
Above . . . . . Acima
Abrasion . . . . . Abrasão; desgaste; erosão
Abrasion end bit . . . . . Canto de abrasão
Abrasion resistant core . . . . . Colméia resistente à abrasão
Abrasion resistant grid . . . . . Grade resistente à abrasão
Abrasion tip . . . . . Ponta de abrasão
Abrasive . . . . . Abrasivo
Accelerated weather exposure . . . . . Exposição ao intemperismo acelerado
Accelerated weathering . . . . . Intemperismo acelerado
Acceleration due to gravity (g) . . . . . Aceleração da gravidade (g)
Accelerator . . . . . Acelerador
Accelerator—decelerator . . . . . Acelerador—desacelerador
Accelerator pedal . . . . . Pedal do acelerador
Accent red . . . . . Vermelho destaque
Acceptable . . . . . Aceitável
Access . . . . . Acesso; entrada
Access cover . . . . . Tampa de acesso
Access door . . . . . Tampa de acesso; porta
Accessory . . . . . Acessório
Accessory air circuit . . . . . Circuito acessório de ar comprimido
Accessory drive . . . . . Comando do acessório
Accessory drive gear . . . . . Engrenagem do comando do acessório
Accessory drive housing . . . . . Alojamento do comando do acessório
Accessory drive shaft . . . . . Eixo do comando do acessório
Accident . . . . . Acidente
Accomodate (to) . . . . . Acomodar; alojar; assentar
According . . . . . De acordo com
Accordion pleated . . . . . Sanfonado; em fole

CATERPILLAR BRASIL LTDA

DICIONÁRIO DE TERMOS TÉCNICOS

Accumulator . . . . . Acumulador
Accumulator bleed valve . . . . . Válvula de sangria do acumulador
Accumulator charging valve . . . . . Válvula de carga do acumulador
Accumulator cylinder . . . . . Cilindro acumulador
Accumulator pilot control valve . . . . . Válvula piloto do acumulador
Accuracy . . . . . Precisão; exatidão
Achieve (to) . . . . . Obter; realizar; conseguir; alcançar; atingir
Acid . . . . . Ácido
Acorn nut . . . . . Porca cega; porca de cabeça abaulada
Across . . . . . Através
Act (to) . . . . . Atuar; agir
Action . . . . . Ação
Activate (to) . . . . . Ativar
Actual . . . . . Real; efetivo; verdadeiro; presente; vigente
Actual efficiency . . . . . Rendimento real
Actuate . . . . . Acione; ative
Actuate (to) . . . . . Acionar; movimentar; ativar
Actuator . . . . . Acionador; ativador
AC voltage . . . . . Tensão de corrente alternada
Adaptable . . . . . Adaptável
Adapter . . . . . Adaptador
Adapter cover . . . . . Protetor do adaptador
Adapter flange . . . . . Flange de fixação
Adapter group . . . . . Grupo do adaptador
Adapter plate . . . . . Placa adaptadora
Adapter ring . . . . . Anel adaptador
Adapter shaft . . . . . Eixo adaptador
Adapter (tool) . . . . . Soquete adaptável
Adapter union . . . . . União adaptadora
Add (to) . . . . . Adicionar
Addendum (gear tooth) . . . . . Adendo (cabeça do dente)
Addition . . . . . Adição; soma
Additive . . . . . Aditivo
Adhesive sealant . . . . . Vedante adesivo; vedador adesivo
Adhend . . . . . Superfície

Adjoining . . . . . Adjacente; contíguo; confinante; vizinho

Adjust (to) . . . . . Ajustar; regular

Adjustable . . . . . Ajustável; regulável

Adjustable pitch angle . . . . . Passo ajustável (marine); ângulo de inclinação frontal ajustável

Adjustable radial ripper . . . . . Ríper radial ajustável

Adjustable seat . . . . . Assento ajustável

Adjustable wrench . . . . . Chave ajustável (chave Inglesa)

Adjuster . . . . . Ajustador; regulador

Adjusting . . . . . Ajustagem; ajuste; regulagem

Adjusting bolt . . . . . Parafuso de ajustagem ou regulagem

Adjusting bracket . . . . . Suporte de ajustagem

Adjusting nut . . . . . Porca de ajustagem

Adjusting ring . . . . . Anel de ajustagem; aro de ajustagem

Adjusting ring bracket . . . . . Suporte do anel de ajustagem ou regulagem

Adjusting rod . . . . . Haste de ajustagem

Adjusting screw . . . . . Parafuso de ajustagem

Adjusting worm . . . . . Parafuso sem—fim de ajustagem

Adjustment . . . . . Ajustagem; ajuste; regulagem

Adjustment drawing . . . . . Diagrama de ajustagem

Adjustment—free . . . . . Livre de ajustagens (regulagens); livre da necessidade de ajustagens (regulagens); que não precisa ajustagens (regulagens)

Adjustment screw . . . . . Parafuso de ajustagem

Advantage . . . . . Vantagem

Aeration . . . . . Aeração

After . . . . . Após

After top dead center (ATDC) . . . . . Após o ponto morto superior

Aftercooled . . . . . Pós—arrefecido

Aftercooled engine . . . . . Motor equipado com pós—arrefecedor

Aftercooler . . . . . Pós—arrefecedor

Again . . . . . Outra vez; novamente

Against . . . . . Contra

Aging . . . . . Envelhecimento

Agricultural machine . . . . . Máquina agrícola

CATERPILLAR BRASIL LTDA

DICIONÁRIO DE TERMOS TÉCNICOS

Aid . . . . . Ajuda; auxílio
Air . . . . . Ar
Air (intake) . . . . . Ar (de admissão)
Air and brake control . . . . . Controle do ar e freios
Air bleed . . . . . Sangria; respiro
Air bleed plug . . . . . Bujão de sangria
Air boosted . . . . . Com reforçador a ar; reforçado a ar comprimido
Air booster . . . . . Reforçador a ar comprimido
Air brake . . . . . Freio a ar comprimido
Air brake chamber . . . . . Câmara pneumática do freio a ar comprimido
Air brake diaphragm . . . . . Diafragma da câmara do freio a ar comprimido
Air brake system . . . . . Sistema de freio a ar comprimido
Air chamber . . . . . Câmara pneumática
Air circulator . . . . . Circulador de ar; ventilador
Air cleaner . . . . . Purificador de ar
Air cleaner body . . . . . Alojamento do purificador de ar
Air cleaner bowl . . . . . Cuba do purificador de ar
Air cleaner cap . . . . . Tampa do purificador de ar
Air cleaner cup . . . . . Cuba do purificador de ar
Air cleaner screen . . . . . Tela do purificador de ar
Air cleaner service indicator . . . . . Indicador de manutenção do purificador de ar
Air cock . . . . . Torneira de drenagem do tanque de ar
Air compressor . . . . . Compressor de ar
Air compressor drive . . . . . Comando do compressor de ar
Air conditioner . . . . . Condicionador de ar
Air cylinder . . . . . Cilindro pneumático
Air drawn . . . . . Ar aspirado
Air dryer . . . . . Secador de ar dos freios
Air duct . . . . . Duto de ar; conduto de ar; passo de ar
Air dump valve . . . . . Válvula de descarga de ar
Air filter . . . . . Filtro de ar
Air flow meter . . . . . Medidor de fluxo de ar
Air fuel ratio control . . . . . Limitador do combustível
Air heater . . . . . Aquecedor
Air horn . . . . . Buzina pneumática; buzina a ar

Air hose	Mangueira de ar
Air inlet	Entrada de ar; admissão de ar; tomada de ar
Air inlet extension	Tubo de tomada de ar; extensão da entrada de ar; extensão da admissão de ar
Air inlet manifold	Coletor de admissão de ar
Air inlet passage	Duto de tomada de ar; duto de admissão de ar; conduto de admissão de ar; passo de tomada de ar
Air inlet valve	Válvula de admissão de ar
Air intake crossover pipe	Tubo transversal de admissão do ar
Air leak	Saída de ar
Air line	Tubulação de ar; linhas de ar
Air lock	Travamento de ar
Air meter	Medidor de ar
Air pressure gauge	Manômetro de ar
Air pressure switch	Interruptor de pressão do ar
Air pressurizer	Pressurizador de ar
Air regulated torque wrench	Chave de torque regulada a ar
Air released	Desengatado(s) a ar; solto(s) a ar
Air reservoir	Tanque de ar
Air rotochamber	Câmara pneumática do freio
Air shutter	Obturador de ar
Air stack (to create an air updraft)	Chaminé de tiragem; chaminé de ar
Air stack (for air inlet)	Tubo de tomada de ar; chaminé de ar
Air starting	Partida a ar
Air starting motor	Motor de partida a ar
Air supply	Suprimento de ar; entrada de ar; alimentação de ar
Air supply valve	Válvula de suprimento (admissão, alimentação) de ar
Air system	Sistema a ar
Air tank	Tanque de ar
Air transfer pipe	Tubo (tubulação) de transferência de ar
Air vent	Respiro de ar
Air vent valve	Válvula de respiro
Air—actuated	Acionada a ar; pneumático

CATERPILLAR BRASIL LTDA

DICIONÁRIO DE TERMOS TÉCNICOS

Air—applied	Aplicado a ar; pneumático
Air—cooled	Refrigerado a ar; arrefecido a ar
Air—cooled oil cooler	Arrefecedor (ou resfriador) de óleo arrefecido (ou refrigerado) a ar
Air—fuel ratio control	Controle da relação ar—combustível; controle da razão ar—combustível
Air—to—air aftercooler	Pós—arrefecedor de ar—para—ar
Air—to—oil cooler	Arrefecedor de ar—para—óleo
Air—to—water aftercooler	Pós—arrefecedor de ar—para—água
Alarm shutoff contactor	Contato desligador do alarme
Alemite fitting	Graxeira
Aligning mark	Marca de alinhamento
Alignment	Alinhamento
All	Todos; todas
All—parallel grip design	Projeto de aperto por elementos exclusivamente paralelos
All—wheel drive	Tração (acionamento) em todas as rodas
Allen screw	Parafuso Allen; parafuso de cabeça oca
Allen wrench	Chave sextavada; chave Allen
Allowance	Folga; tolerância; sobremetal
Alloy steel	Aço—liga
Alloying element	Elemento de liga
Almost	Quase
Along	Ao longo de
Already	Já
Also	Também
Alternating current (A.C.)	Corrente alternada
Alternating current transformer probe	Testador de corrente alternada
Alternating current voltage	Tensão de corrente alternada
Alternator	Alternador
Alternator output	Rendimento do alternador
Altitude derating	Queda de potência pela altitude
Aluminum bearing material	Material para mancal de alumínio
Aluminum coated	Revestido com alumínio; aluminizado
Ammeter	Amperímetro

Amount	Quantidade
Amperage	Amperagem
Ampere	Ampère
An (a)	Um; uma
Analysis	Análise
Anchor	Âncora; bloco de ancoragem
Anchor linkage	Elo de ancoragem
Anchor pin	Pino de fixação; pino de ancoragem
Anchorage	Fixação; ancoragem
And	E
Angle	Ângulo; cantoneira; angulável
Angle adjustment	Ajuste da angulagem; angulagem da lâmina
Angle blade	Lâmina angulável
Angle brace	Tirante de angulagem; tirante angulável; braço angulável
Angle bulldozer	Buldôzer de lâmina angulável
Angle filler	Lâmina angular para aterro
Angle—head wrench	Chave angular
Angled stem	Haste angulada
Angling	Angulável; angular
Angling adjustment	Angulagem da lâmina buldôzer
Angling blade	Lâmina angulável
Angling brace	Braço angulável
Angling bulldozer	Buldôzer angulável
Angular contact ball bearing	Rolamento de esferas de contato angular
Annealed	Recozido
Annealing	Recozimento
Annular	Anelar; anular; com forma de anel
Annulus	Anel tubular
Anti	Anti (que atua contra)
Antiextrusion ring	Anel antiextrusão
Antifreeze	Anticongelante
Antifriction	Rolamento
Antifriction bearing	Rolamento de esferas; rolos ou agulhas
Antipivot pin	Pino de trava da articulação

Antiseize	Antiengripante
Anti—seizure compound	Composto antiengripante
Anti—stall	Antiestolagem
Anti—stalling	Antiestolagem
Anti—thrust side	Lado de reação; lado de contra—empuxo; lado contra—apoio; lado em balanço
Any	Qualquer
Apart	Separado; à parte
Application	Aplicação
Approach	Abordagem; aproximação; semelhança
Approved	Aprovado
Approximate	Aproximado
Approximately	Aproximadamente
Apron	Avental
Apron arm	Braço do avental
Apron bracket	Suporte do avental
Apron cable	Cabo do avental
Apron closure force	Força de fechamento do avental
Apron lift	Levantamento do avental
Apron lift arm	Braço de levantamento do avental
Apron lift cylinder	Cilindro de levantamento do avental
Apron link	Tirante do avental
Apron lip	Lábio do avental; borda do avental
Apron lug	Grampo do cabo do avental
Apron opening	Abertura do avental
Apron pivot pin	Pino de articulação do avental
Apron sequence check valve	Válvula de retenção e seqüência do avental
Apron sequence relief valve	Válvula de alívio e seqüência do avental
Apron pivot	Articulação do avental
Apron reel tower	Torre do cabo do avental
Arbor press	Prensa manual
Arched bar	Barra arqueada; viga arqueada
Arcing	Formação de arcos ou centelhas; centelhamento
Area	Área
Arise (to)	Surgir; aparecer; nascer; originar; resultar

Arising from	Resultante de(do, da)
Arm	Braço; balancim
Armrest	Descansa braço; apoio para os braços
Armature	Induzido; armadura; rotor
Armature yoke	Núcleo do induzido; núcleo da armadura; garfo da armadura
Armor	Blindagem; capa de proteção; capa protetora
Around	Ao redor; em torno; em volta
Arrangement	Arranjo; disposição
Arrester	Detentor
Article	Artigo
Articulated	Articulado; por articulação
Articulated frame	Chassi articulado; por articulação do chassi
Articulated frame lock	Trava para chassi articulado
Articulated frame steering	Direção articulada; por articulação da direção
Articulated hitch	Engate articulado
Articulated pivot pins	Pinos de articulação
Articulated steering	Direção articulada
Articulated turn	Giro articulado
Articulation joint	Junta de articulação
As	Como; conforme
As—cast	Bruto(a) de fusão
As—forged	Bruto(a) de forjamento
As—received	Bruto(a) de recebimento
As—rolled	Bruto(a) de laminação
Asbestos	Asbesto; amianto
Aspect ratio	Relação altura—largura; aspecto proporcional
Assemble (to)	Montar
Assembly	Conjunto; montagem
Assistance	Assistência; ajuda
Associate (to)	Associar; unir; ligar; agregar; combinar; juntar
At	A; em
Atmosphere	Atmosfera
Atmospheric	Atmosférico
Attach (to)	Fixar; ligar; unir; atar; amarrar; prender; segurar

Attach turn signal harness . . . . . Chicote de fiação da conexão giratória de sinal

Attaching flange . . . . . Flange de fixação

Attachment . . . . . Acessório

Attachment flange . . . . . Flange de fixação

Attain (to) . . . . . Atingir; alcançar; obter; ganhar; realizar

Attainable . . . . . Atingível; alcançável

Attainment . . . . . Obtenção; realização; resultado

Auger . . . . . Broca

Automatic . . . . . Automático

Automatic blade control . . . . . Controle automático da lâmina

Automatic bucket controls . . . . . Controles automáticos da caçamba

Automatic bucket leveler . . . . . Nivelador automático da caçamba

Automatic bucket positioner . . . . . Posicionador automático da caçamba

Automatic bucket positioner slide assembly . Conjunto deslizante do posicionador automático da caçamba

Automatic reset circuit breaker . . . . . Interruptor de circuito de religação automática

Automatic dust ejector . . . . . Ejetor automático de pó; ejetor automático de poeira

Automatic electric start—stop system . . . . . Sistema elétrico automático de partida—parada

Automatic fuel injection timing advance . . . . . Avanço automático da injeção do combustível

Automatic lift kickout . . . . . Desengate automático da elevação (levantamento)

Automatic reset . . . . . Religação automática; reajuste automático; reposição automática

Automatic reset circuit breaker . . . . . Interruptor de circuito de reajuste automático

Automatic selector valve . . . . . Válvula seletora automática

Automatic shifting . . . . . Mudança automática de marcha

Automatic shut—off . . . . . Parada automática de segurança; desligador automático de segurança

Automatic start—stop system . . . . . Sistema automático de partida—parada

Automatic timing advance . . . . . Avanço automático da injeção

Automatic transfer switch . . . . . Interruptor automático de transferência

Automobile . . . . . Automóvel

Automotive . . . . . Automotriz; automobilístico; automotivo

Automotive engine . . . . . Motor para veículos

Automotive feel . . . . . Sensibilidade de direção; sensibilidade como de automóvel

Automotive generator . . . . . Gerador veicular
Automotive—type steering . . . . . Direção tipo automotriz
Autotransformer . . . . . Autotransformador
Auxiliary . . . . . Auxiliar
Auxiliary pump . . . . . Bomba auxiliar
Auxiliary shaft . . . . . Eixo auxiliar
Auxiliary spring . . . . . Feixe de molas auxiliar
Auxiliary water pump . . . . . Bomba d'água auxiliar
Available . . . . . Disponível
Average . . . . . Média
Away . . . . . Distante; longe
Axial . . . . . Axial
Axial alignment . . . . . Alinhamento axial; centragem
Axle . . . . . Eixo
Axle housing . . . . . Carcaça do eixo
Axle lean arm . . . . . Braço de inclinação do eixo
Axle oscillation . . . . . Oscilação do eixo
Axle oscillation bearing . . . . . Mancal de oscilação do eixo
Axle shaft . . . . . Semi—eixo
Axle spindle . . . . . Ponta de eixo

B

Babbit . . . . . Metal ”babbit”

Babbit bearing insert . . . . . Metal patente

Back . . . . . Atrás; traseira; parte posterior, encosto

Back—and—forth motion . . . . . Movimento alternado de vaivém

Back gouging (in weld) . . . . . Operação de escarfagem

Back off . . . . . Recuo; recuar; retroceder; desapertar ou afrouxar (porca ou parafuso)

Back plate . . . . . Prato (de freios); placa traseira; placa de trás

Back rest . . . . . Encosto; costas do assento

Back sheet . . . . . Chapa traseira

Back weld (in weld) . . . . . Solda de fundo

Backfilling . . . . . Aterro; reaterro; enchimento de volta; amontoamento; acúmulo

Backfire . . . . . Contra—explosão

Backfire shut—off switch . . . . . Interruptor de desligamento da contra—explosão; interruptor automático de contra—explosão

Backhoe loader (earth—moving machinery) . Retroescavadeira

Backhoe loader bucket . . . . . Caçamba de retroescavadeira

Backing weld (in weld) . . . . . Solda suporte

Backing plate . . . . . Prato (de freios); placa de apoio; placa de proteção

Backing strip (in weld) . . . . . Mata—junta

Backlash . . . . . Folga (de engrenamento); folga entre dentes

Backpressure . . . . . Contrapressão

Backrest . . . . . Encosto; apoio

Backrind . . . . . Sulcagem

Backsheet . . . . . Chapa traseira

Backslope . . . . . Talude

Backsloping . . . . . Taludamento

Backup . . . . . Encosto; apoio; suporte; reforço; anteparo cobre—junta (solda)

Backup alarm . . . . . Alarme de marcha à ré

Backup light . . . . . Luz de marcha à ré

Backup plate	Chapa de encosto; placa de encosto
Backup ring	Anel de encosto
Backup washer	Arruela de encosto
Back—up (in weld)	Cobre—junta
Backwards	Para trás
Bad; badly	Mau
Badly scored	Excessivamente escoriado
Badly worn	Excessivamente gasto
Baffle (as a shield or plate)	Defletor; anteparo
Baffle (as a heat, sound or flow diffuser)	Difusor
Baffle (as a mixing or dampening device with internal plates forming a labyrinth)	Chicana
Baffle plate	Placa defletora
Baffle tube	Tubo difusor
Bail	Alça
Balance (to)	Contrabalançar
Balance	Equilíbrio; balanceamento; compensação; contrabalanço
Balance gear	Engrenagem de contrabalanço; engrenagem compensadora
Balance marks	Marcas de balanceamento
Balance piston	Pistão compensador
Balancer	Contrabalanceador; balanceador; compensador
Balancer gears	Engrenagens compensadoras
Balancer shaft	Eixo de contrabalanço
Ball	Esfera; esférico
Ball and socket joint	Rótula esférica; articulação esférica
Ball arms	Braços dos pesos esféricos
Ball bearing	Rolamento de esferas
Ball bearing cage	Porta—esferas do rolamento
Ball bearing inner race	Pista interna do rolamento de esferas
Ball bearing outer race	Pista externa do rolamento de esferas
Ball bearing point contact	Contato puntiforme do rolamento de esferas
Ball chamber	Alojamento das esferas

Ball check valve . . . . . Válvula de retenção da esfera
Ball detent . . . . . Retém da esfera
Ball indicator . . . . . Indicador de esfera
Ball nut . . . . . Porca de esferas circulantes
Ball peen hammer . . . . . Martelo de bola
Ball stud . . . . . Munhão esférico
Ball weights . . . . . Pesos esféricos
Ballast . . . . . Lastro; cascalho; brita; pedra britada
Ballhead (of a speed governor) . . . . . Cabeçote dos pesos volantes
Band . . . . . Cinta (de freio); faixa; tira; banda
Band clamp . . . . . Abraçadeira tipo cinta
Band—type hose clamp . . . . . Abraçadeira de mangueira tipo cinta
Bank (to) . . . . . Aterrar; cercar com dique ou barreira; amontoar; empilhar; compactar
Bank . . . . . Aterro; dique; barragem; ladeira; declive; escarpa; encosta; banco
Bank cubic meters . . . . . Metros cúbicos no corte
Bank of cylinders . . . . . Banco de cilindros
Bank soil . . . . . Solo compactado
Bar . . . . . Barra; haste
Barrel . . . . . Cilíndrico; abaulado
Barrel faced . . . . . Face abaulada
Barrel profile . . . . . Perfil abaulado
Barrel profile top ring . . . . . Anel superior de perfil abaulado
Barrel—type transmission . . . . . Transmissão tipo cilíndrica
Barrier . . . . . Barreira; obstáculo; linha divisória
Barring and bedding discs . . . . . Discos para quebrar raízes
Barycentre . . . . . Baricentro (centro de gravidade)
Base . . . . . Base; suporte
Base edge . . . . . Borda da base; linha de referência
Base of filter . . . . . Base do filtro
Base plate . . . . . Placa da base
Basic . . . . . Básico
Basic engine arrangement . . . . . Arranjo básico do motor

Basis . . . . . Base; fundamento

Battery . . . . . Bateria; acumulador

Battery box . . . . . Caixa da(s) bateria(s)

Battery cable . . . . . Cabo da bateria

Battery carrier . . . . . Suporte da(s) bateria(s)

Battery case . . . . . Caixa da bateria; corpo da bateria

Battery cell . . . . . Célula da bateria

Battery charger . . . . . Carregador de bateria

Battery charger tester . . . . . Testador—carregador de bateria

Battery compartment . . . . . Caixa da(s) bateria(s); compartimento da bateria

Battery connector . . . . . Borne da bateria; tomada da bateria; conector da bateria

Battery cutout relay . . . . . Relé disjuntor da bateria

Battery disconnect switch . . . . . Chave geral; chave desligadora da bateria

Battery fast charge . . . . . Carga semi—rápida

Battery hold—down clamp . . . . . Abraçadeira de fixação da bateria; prendedor da bateria; fixador da bateria

Battery load tester . . . . . Medidor de carga da bateria

Battery plate . . . . . Placa da bateria

Battery post . . . . . Terminal da bateria; borne da bateria

Battery starter tester . . . . . Testador de bateria e partida

Battery support . . . . . Suporte da bateria

Bead . . . . . Talão (de pneu)

Beading (for tubes) . . . . . Reviramento de bordas

Beaker . . . . . Proveta; bécher

Beam . . . . . Viga; barra

Beam strength . . . . . Resistência à flexão

Bearing . . . . . Mancal; rolamento; bucha; casquilho; apoio; suporte; rótula

Bearing back . . . . . Face traseira do mancal ou rolamento

Bearing ball . . . . . Esfera do rolamento

Bearing cage . . . . . Porta—esferas; porta—roletes (do rolamento)

Bearing cage holder . . . . . Fixador do porta—esferas (ou porta—roletes); suporte da caixa do rolamento

Bearing cap . . . . . Capa do mancal; capa do rolamento

Bearing collar (thrust surface around the bearing, like a flange) . . . . . Gola do mancal

Bearing collar (ring to locate or hold the bearing) . . . . . Colar do rolamento

Bearing cone . . . . . Cone do rolamento; anel interno do rolamento; pista interna do rolamento

Bearing crush . . . . . Assentamento do rolamento; assentamento do mancal

Bearing cup . . . . . Capa do rolamento; pista externa do rolamento de roletes cilíndricos

Bearing cup puller . . . . . Extrator de capa de rolamento

Bearing half . . . . . Casquilho; bronzina

Bearing inner race . . . . . Pista interna do rolamento; anel interno do rolamento

Bearing insert . . . . . Casquilho

Bearing insert fretting . . . . . Corrosão por atrito

Bearing journal . . . . . Munhão

Bearing load . . . . . Carga de apoio

Bearing outer race . . . . . Pista externa do rolamento; anel externo do rolamento

Bearing point . . . . . Ponta de apoio

Bearing preload . . . . . Pré—carga do rolamento

Bearing pressure . . . . . Pressão de apoio

Bearing puller . . . . . Extrator de rolamentos

Bearing race . . . . . Pista do rolamento; anel do rolamento

Bearing shell . . . . . Casquilho do mancal (principal ou de biela)

Bearing shield . . . . . Proteção do mancal; blindagem do rolamento

Bearing shoulder . . . . . Encosto do rolamento (ou mancal)

Bearing sleeve . . . . . Mancal tipo luva

Bearing split inner race . . . . . Anel interno bipartido do rolamento

Bearing split outer race . . . . . Anel externo bipartido do rolamento

Bearing spread . . . . . Expansão do mancal (ou rolamento)

Bearing stress . . . . . Tensão de apoio

Bearing surface runout . . . . . Desvio da superfície (ou face) de encosto

Beating . . . . . Batida (do motor)

Because	Porque
Become	Tornar; tornar—se
Bedplate	Placa de apoio
Before	Antes
Before top dead center (BTDC)	Antes do ponto morto superior
Begin injection	Início da injeção
Behind	Atrás
Bell	Câmpanula de sucção
Bellcrank	Alavanca angular; alavanca intermediária; cotovelo
Bellcrank pin	Pino de trava; pino de travamento
Belleville springs	Molas de arruelas cônicas; molas tipo Belleville
Bellmouthing	Afunilamento
Bellows	Fole; sanfona
Bellows seal	Retentor tipo fole
Bellows—type exhaust manifold	Coletor de escape tipo fole
Below	Abaixo; em baixo; sob
Belt	Correia; cinto
Belt deflection	Flexão da correia
Belt horsepower	Potência na polia
Belt pulley drive	Comando da polia da correia
Belt slippage	Patinagem da correia; escorregamento da correia
Belt tension	Tensão da correia
Belt tension gauge	Dinamômetro de correia; medidor de tensão da correia
Belt tightener	Tensor da correia; esticador da correia
Bench	Banco; bancada (de oficina)
Bench testing	Ensaio em bancada
Bend (to)	Empenar; curvar; dobrar
Bend radius	Raio de dobramento
Bending	Flexão; empenamento; curvatura; dobramento
Bending stress	Esforço de flexão
Bendix drive mechanism	Mecanismo de arranque ”Bendix”
Bent	Dobrado(a); empenado(a)

Berm . . . . . Banqueta formada pelo corte do escrêiper

Best (good) . . . . . O melhor (bom)

Better (good) . . . . . Melhor (bom)

Between . . . . . Entre; no meio de

Bevel . . . . . Chanfro; bizel

Bevel and pinion . . . . . Coroa e pinhão

Bevel gear . . . . . Coroa (engrenagem grande que trabalha com outra bem menor: o pinhão)

Bevel gear case . . . . . Caixa da coroa

Bevel gear compartment . . . . . Caixa da coroa

Bevel gear shaft . . . . . Eixo da coroa

Bevel groove . . . . . Entalhe chanfrado

Bevel groove (in weld) . . . . . Junta em 1/2 ”V”

Bevel pinion . . . . . Pinhão (engrenagem pequena que trabalha com outra bem maior: a coroa)

Bevel pinion shaft . . . . . Eixo do pinhão

Bevel weld . . . . . Solda chanfrada; solda em ½ “V”

Beveled . . . . . Cônico; chanfrado

Beveled—type snap ring . . . . . Anel de retenção tipo chanfrado

Bezel and glass . . . . . Moldura e vidro

Beyond . . . . . Além de

Bias ply tire . . . . . Pneu de lonas; pneu diagonal

Bill . . . . . Fatura; nota fiscal; conta

Billet . . . . . Palanquilha

Binder . . . . . Aglutinante

Binding . . . . . Engripamento; agarramento; emperramento

Bit . . . . . Ferramenta de corte

Bit in (to) . . . . . Penetrar; morder

Black . . . . . Preto

Black top coating . . . . . Revestimento betuminoso

Blade . . . . . Lâmina; pá (de ventilador)

Blade—bowl . . . . . Lâmina—caçamba

Blade accumulator . . . . . Acumulador da lâmina

Blade bracket . . . . . Suporte da lâmina

Blade cell . . . . . Célula da lâmina

Blade circle . . . . . Círculo de reversão da lâmina

Blade floating action . . . . . Ação de flutuação da lâmina

Blade heel . . . . . Canto de fuga da lâmina; ponta de saída da lâmina

Blade lift . . . . . Levantamento da lâmina

Blade lift arm . . . . . Braço de levantamento da lâmina

Blade lift ball stud . . . . . Munhão esférico das articulações de levantamento da lâmina

Blade lift bar . . . . . Barra de levantamento da lâmina

Blade lift control . . . . . Controle de levantamento da lâmina

Blade lift cylinder . . . . . Cilindro de levantamento da lâmina

Blade lift drive housing . . . . . Alojamento do comando de levantamento da lâmina

Blade lift gear . . . . . Engrenagem de levantamento da lâmina

Blade lift planetary gear . . . . . Engrenagem planetária de levantamento da lâmina

Blade lift hydraulic cylinder . . . . . Cilindro hidráulico de levantamento da lâmina

Blade lift link . . . . . Tirante de levantamento da lâmina

Blade lift planetary gear . . . . . Engrenagem planetária de levantamento da lâmina

Blade lift shaft . . . . . Eixo de levantamento da lâmina

Blade lift tube . . . . . Tubo de levantamento da lâmina

Blade lift upper sheave . . . . . Cadernal superior de levantamento da lâmina

Blade offsetting . . . . . Deslocamento da lâmina para o lado

Blade pitch positions . . . . . Ângulos de inclinação frontal

Blade point . . . . . Borda de ataque da lâmina

Blade rolling action . . . . . Ação de rolamento da lâmina

Blade shift rails . . . . . Guias de deslocamento da lâmina

Blade sideshift . . . . . Deslocamento lateral da lâmina

Blade sideshift cylinder . . . . . Cilindro de deslocamento lateral da lâmina

Blade sideshift line . . . . . Tubulação de deslocamento lateral da lâmina

Blade stabilizer . . . . . Estabilizador da lâmina

Blade stabilizer cylinder . . . . . Cilindro estabilizador da lâmina

Blade tilt cylinder . . . . . Cilindro de inclinação da lâmina

Blade tilting brace . . . . . Tirante ou braço de inclinação da lâmina

Blade tip . . . . . Tombamento da lâmina

Blade tip strap . . . . . Suporte de tombamento da lâmina

Blade tipping . . . . . Tombamento da lâmina

Blade toe . . . . . Borda de ataque da lâmina; ponta de entrada da lâmina

Blading . . . . . Operações com lâmina

Blanket . . . . . Manta

Blanking . . . . . Estampo

Blast (to) . . . . . Jatear

Blast cleaning . . . . . Limpeza por jateamento

Bleed (to) . . . . . Sangrar; purgar; escorrer

Bleed . . . . . Sangria; purgação; escorrimento

Bleed hole . . . . . Furo de purgação; furo de sangria; furo ladrão

Bleed plug . . . . . Bujão de sangria

Bleed screw . . . . . Parafuso de sangria

Bleed valve . . . . . Válvula de sangria

Bleeding . . . . . Escorrimento; exsudação

Blemish . . . . . Mancha

Blend (to) . . . . . Misturar; mesclar

Blend . . . . . Mistura; mescla

Blind hole . . . . . Furo cego; furo sem saída

Blister . . . . . Bolha

Blistering . . . . . Formação de bolhas

Block (to) . . . . . Grudar; calçar; colocar calços

Block (of engine) . . . . . Bloco

Block (of sheaves) . . . . . Cadernal

Blocked—up . . . . . Calçado; colocado calços

Blocking plate . . . . . Placa de bloqueio

Bloom . . . . . Tarugo

Blow—by . . . . . Escape de compressão; derivação da compressão

Blow—by marks . . . . . Marcas deixadas pela passagem de gases

Blower fan . . . . . Ventilador soprador; ventilador de sopro

Blower impeller . . . . . Rotor do compressor

Blowhole . . . . . Bolha de ar (em fundição); falha de fundição

Blow—off . . . . . Estouro; separação do terminal da mangueira

Blowout . . . . . Ruptura

Blow out with compressed air . . . . . Limpar com ar comprimido

Blue . . . . . Azul

Blue—in . . . . . Contato

Blunted nose . . . . . Extremidade rombuda (ou sem corte)

Body . . . . . Carroceria; caixa; caçamba; corpo; carcaça

Body exhaust connection . . . . . Conexão do escape

Body pivot . . . . . Articulação da carroceira

Bogie . . . . . Rolete oscilante

Bolster . . . . . Pilar (de engate; de chassi); engate

Bolster hitch . . . . . Engate de escrêiper

Bolt . . . . . Parafuso

Bolt circle . . . . . Flange de montagem

Bolt head mushrooming . . . . . Encabeçamento ou deformação em forma de cogumelo da cabeça do parafuso

Bolt head seating . . . . . Assentamento da cabeça do parafuso

Bolt shank . . . . . Corpo do parafuso; comprimento da parte não roscada

Bolt stretch . . . . . Estiramento do parafuso

Bolt—type hose clamp . . . . . Abraçadeira de mangueira tipo parafuso

Bolt—on . . . . . Aparafusado(a)

Bolt—on bucket edge . . . . . Borda de caçamba aparafusada

Bolt—on cutting edge . . . . . Borda cortante aparafusada

Bolt—on edge . . . . . Borda aparafusada

Bolt—on rim segment . . . . . Segmento de aro aparafusado

Bolt—on sprocket . . . . . Roda motriz de aro aparafusado

Bolt—on wear strip . . . . . Tala ou tira de desgaste aparafusada

Bolt—up . . . . . Aparafusamento

Bolted—up . . . . . Aparafusado

Bolting flange . . . . . Flange de acoplamento; flange de montagem

Bonding . . . . . Colagem

Bonding material . . . . . Material ligante

Bonnet . . . . . Cabeça (de arrefecedor de óleo); tampa

Bonnet seal . . . . . Vedador de cabeça; vedador da tampa

Bonnet—type temperature regulator . . . . . Termostato tipo cartola

Book . . . . . Livro

Boom . . . . . Lança; guindaste lateral

Boom check . . . . . Retenção da lança

Boom cylinder . . . . . Cilindro da lança

Boom cylinder line . . . . . Tubulação do cilindro da lança

Boom drum . . . . . Tambor da lança

Boom flood . . . . . Farol da lança

Boom fore . . . . . Segmento anterior da lança

Boom line cable . . . . . Cabo da lança

Boom line drum . . . . . Tambor do cabo da lança

Boom speed control . . . . . Controle de velocidade da lança

Boost (to) . . . . . Reforçar; auxiliar

Boost . . . . . Reforço; auxílio

Boost charge . . . . . Carga rápida (de bateria)

Boost pressure . . . . . Pressão no coletor de admissão

Booster . . . . . Reforçador; auxiliar

Booster battery . . . . . Bateria auxiliar

Booster piston . . . . . Pistão auxiliar

Booster pump . . . . . Bomba do reforçador

Booster spring . . . . . Mola do reforçador

Booster valve . . . . . Válvula do reforçador; válvula auxiliar

Boot . . . . . Protetor; guarda—pó; coifa

Boralloy . . . . . Boralloy; boro em aço

Bore (to) . . . . . Furar; retificar (um furo)

Bore . . . . . Diâmetro interno (de cilindro); furo

Bore and stroke . . . . . Diâmetro interno dos cilindros e curso dos pistões (especificações de motor)

Boring . . . . . Retificação; furação; broqueamento

Boring machine . . . . . Retificadora

Boron alloy steel . . . . . Aço ao boro

Boss	Ressalto; saliência; sela (em tubo); topador; bolacha
Both	Ambos
Bottom	Fundo; parte inferior
Bottom dead center (BDC)	Ponto morto inferior
Bottom door	Fundo retrátil (de escrêiper autocarregável)
Bottom door and ejector control sequence valve	Válvula de seqüência de controle do fundo retrátil e do ejetor
Bottom door check valve	Válvula de retenção do fundo retrátil
Bottom door cylinder	Cilindro do fundo retrátil
Bottom dump	Descarga pelo fundo
Bottom.....in the holder (to)	Encaixar.....até o fundo
Bottom tank	Tanque inferior (de radiador)
Bottom the piston in cylinder (to)	Empurrar o pistão até o fim do curso no cilindro
Bottoming tap	Macho cilíndrico ou reto
Bow	Arqueamento
Bowl	Caçamba; cuba coletora
Bowl bottom	Fundo da caçamba
Bowl carry—check valve	Válvula de retenção e sustentação da caçamba
Bowl carrying bracket	Suporte de sustentação da caçamba (para transporte)
Bowl lift cylinder	Cilindro de levantamento da caçamba
Bowl (sides)	Lados da caçamba
Bowl sideboard	Chapa lateral da caçamba
Bowl spreader	Tirante transversal traseiro da caçamba
Bowl—apron control lever	Alavanca de controle da caçamba e avental
Bowldozer	Lâmina “bowldozer”
Box	Caixa
Box section	Seção retangular vazada; seção em caixa
Box wrench	Chave de boca; chave de estrias
Box—end wrench	Chave de boca
Brace	Tirante; escora; braço; suporte; reforço
Brace (bulldozer)	Braço ou tirante (do buldôzer)
Bracing	Suporte; tirante; braço

Bracket . . . . . Suporte
Braid . . . . . Trança; trama
Braided . . . . . Trançado; tramado
Brake (to) . . . . . Frear; frenar
Brake . . . . . Freio
Brake actuator . . . . . Acionador do freio
Brake adjuster . . . . . Ajustador (regulador) do freio
Brake adjustment screw . . . . . Parafuso de ajustagem (regulagem) do freio
Brake anchor . . . . . Âncora do freio; ancoragem do freio
Brake anchor pin . . . . . Pino de ancoragem do freio
Brake band . . . . . Cinta do freio
Brake booster . . . . . Reforçador (hidráulico) do freio
Brake camshaft . . . . . Excêntrico de aplicação do freio
Brake chamber . . . . . Câmara pneumática do freio
Brake control . . . . . Controle dos freios
Brake control rod . . . . . Haste de controle do freio
Brake control valve . . . . . Válvula de controle do freio
Brake cylinder . . . . . Cilindro do freio
Brake disc . . . . . Disco do freio
Brake dragging . . . . . Agarramento do freio
Brake drum . . . . . Tambor do freio
Brake fading . . . . . Perda de eficiência do freio
Brake fluid . . . . . Fluido para freios
Brake handle . . . . . Alavanca de controle do freio
Brake heat exchanger . . . . . Arrefecedor do freio; trocador de calor do freio
Brake horsepower (BHP) . . . . . Potência ao freio
Brake hydraulic booster . . . . . Reforçador hidráulico dos freios
Brake line . . . . . Tubulação do freio
Brake lining . . . . . Lona de (do) freio
Brake lining dragging . . . . . Agarramento da lona do freio
Brake lining stop . . . . . Batente da lona do freio
Brake linkage . . . . . Articulação do freio; tirante do freio
Brake linkage slack adjuster . . . . . Ajustador de folga do tirante do freio
Brake lock . . . . . Trava do freio

Brake master cylinder . . . . . Cilindro mestre do freio
Brake mean effective pressure . . . . . Pressão média efetiva ao freio
Brake neutralizer valve . . . . . Válvula neutralizadora por ação do freio
Brake pedal . . . . . Pedal do freio
Brake plate . . . . . Placa do freio (da embreagem)
Brake retractor spring . . . . . Mola de retração do freio
Brake return spring . . . . . Mola de retração do freio
Brake rod . . . . . Haste do freio
Brake rotochamber . . . . . Câmara pneumática de aplicação do freio
Brake shield . . . . . Protetor do freio
Brake shoe . . . . . Sapata de (do) freio
Brake slack adjuster . . . . . Ajustador (regulador) de folga do freio
Brake slack adjuster arm . . . . . Braço do ajustador (regulador) de folga do freio
Brake specific fuel comsumption . . . . . Consumo específico de combustível
Brake support . . . . . Suporte do freio
Brake support screw . . . . . Parafuso de suporte do freio
Brakesaver . . . . . Economizador do freio
Braking . . . . . Frenagem
Branch . . . . . Filial; ramo
Brand name . . . . . Nome comercial
Brass . . . . . Latão
Break (to) . . . . . Quebrar; romper; fraturar
Break in (to) . . . . . Romper; forçar; arrombar (com violência)
Break . . . . . Quebra; ruptura; fratura
Break—in . . . . . Amaciamento
Break—in powder . . . . . Pó de amaciamento
Breakage . . . . . Quebra; ruptura
Breaker . . . . . Disjuntor (elétrico); interruptor automático
Breaker bar . . . . . Cabo articulado; de soquete; extensão articulada
Breaker plate . . . . . Placa de montagem do platinado; placa do interruptor
Breakers (in tires) . . . . . Lonas amortecedoras
Breaking force . . . . . Força de ruptura
Breakout . . . . . Desagregação; saída

Breakout force . . . . . Força de desagregação

Breather . . . . . Respiro

Breather and filler elbow . . . . . Respiro e bocal de enchimento

Breather filter . . . . . Filtro do respiro

Bright . . . . . Claro

Brinell glass . . . . . Lente Brinell

Brinell hardness . . . . . Dureza Brinell

Brittle . . . . . Quebradiço; frágil

Brittleness . . . . . Fragilidade; fragilização

Broaching . . . . . Brochamento; usinagem com brocha

Bronze . . . . . Bronze

Bronze bearing . . . . . Bronzina; mancal de bronze; bucha de bronze

Bronze bearing material (found in filters; oil pan, suctions screen, etc) . . . . Resíduo de mancais de bronze

Bronze bearing material (in manufacturing) . . . . . Material de bronze

Brown . . . . . Marrom

Brush . . . . . Escova; vegetação

Brush and clean—up rake . . . . . Ancinho para limpeza

Brush clearing . . . . . Desmatamento ou limpeza preliminar

Brush guard . . . . . Proteção ou protetor para desmatamento

Brush leads . . . . . Fios de ligação da escova; condutores da escova

Brush rake . . . . . Ancinho para desmatamento

Brushless . . . . . Sem escova

Bubble . . . . . Bolha

Bulb . . . . . Bulbo; lâmpada

Bucket . . . . . Caçamba

Bucket control . . . . . Controle da caçamba

Bucket control lever(s) . . . . . Alavanca(s) de controle da caçamba

Bucket cylinder . . . . . Cilindro da caçamba

Bucket for demolition . . . . . Caçamba para demolição

Bucket for general purpose . . . . . Caçamba para aplicação geral

Bucket for multipurpose . . . . . Caçamba para aplicação múltipla

Bucket for rock . . . . . Caçamba para pedras

Bucket for rock (skeleton) . . . . . Caçamba estrutural

Bucket for slag . . . . . Caçamba para escória

Bucket lift arm . . . . . Braço de elevação da caçamba

Bucket lift arm support bracket . . . . . Suporte de segurança do braço de elevação da caçamba

Bucket lift kickout . . . . . Desengate automático da elevação da caçamba

Bucket lift—lower lever . . . . . Alavanca de controle da elevação e abaixamento da caçamba

Bucket linkage . . . . . Articulação da caçamba

Bucket pin . . . . . Pino da caçamba

Bucket position indicator . . . . . Indicador de posição da caçamba

Bucket positioner . . . . . Posicionador da caçamba

Bucket positioner slave cylinder . . . . . Cilindro escravo do posicionador da caçamba

Bucket seat . . . . . Assento anatômico

Bucket side plate . . . . . Placa lateral da caçamba

Bucket skid plate . . . . . Placa de deslizamento da caçamba

Bucket slide bar . . . . . Barra de deslizamento da caçamba

Bucket spill plate . . . . . Placa de retenção da caçamba

Bucket tilt—back . . . . . Retroinclinação da caçamba

Bucket tilt cylinder . . . . . Cilindro de inclinação da caçamba

Bucket tilt—dump lever . . . . . Alavanca de controle da inclinação e despejo da caçamba

Bucket tip . . . . . Ponta de dente de caçamba

Bucket tooth . . . . . Dente de caçamba

Bucket wear plates . . . . . Chapas de proteção contra desgaste da caçamba

Bucket with ejector . . . . . Caçamba com ejetor

Bucket with side dump . . . . . Caçamba com despejo lateral

Buckle . . . . . Flambagem; fivela

Buffer seal . . . . . Retentor amortecedor

Buffing . . . . . Polimento

Building site . . . . . Canteiro de obras

Build—up . . . . . Acumulação; acúmulo; espessamento; crescimento; deposição

Build—up (material) . . . . . Acúmulo; excesso

Build—up (pressure) . . . . . Desenvolvimento; subida; elevação

Build—up (voltage)	Elevação inicial
Build—up diode	Diodo de elevação inicial da voltagem
Build—up excitation	Excitação inicial
Build—up heat sink	Difusor térmico da elevação inicial da voltagem
Build—up relay	Relé de elevação inicial da voltagem
Built—in	Integral; embutido; fabricado
Bulkhead	Anteparo
Bulk material	Material a granel
Bull gear	Coroa reta (engrenagem grande de dentes retos trabalhando com um “pinhão”)
Bulldozer (blade)	Lâmina buldôzer; buldôzer; lâmina frontal de empuxo
Bulldozer lift cylinder	Cilindro de levantamento da lâmina (ou buldôzer)
Bulldozer line	Tubulação da lâmina (buldôzer)
Bulldozer linkage	Articulação da lâmina (buldôzer)
Bulldozer ripper	Lâmina escarificadora
Bulldozer tilt brace	Braço de inclinação da lâmina buldôzer
Bulldozing	Trabalhos com lâmina; operação com buldôzer
Bump	Saliência
Bumper	Pára—choque; amortecedor
Buna—N	Buna—N
Burn (to)	Queimar
Burn	Queima
Burner	Queimador; maçarico
Burnish (to)	Brunir; polir
Burnishing	Brunimento; polimento
Burr	Rebarba
Burst	Ruptura; arrebentamento; estouro
Burst pressure	Pressão de ruptura
Burst strength	Resistência à ruptura
Bursting (of hose and seal)	Arrebentamento (mangueira ou vedador)
Bus	Ônibus
Bus bar	Barra coletora; barra condutora;barra de terminais
Bushing	Bucha

But . . . . . Mas; porém

Butt joint . . . . . Emenda de topo

Butt welding . . . . . Soldagem de topo

Button—head fitting . . . . . Graxeira de botão

By . . . . . Por

By—pass (to) . . . . . Desviar; derivar

By—pass . . . . . Derivação

By—pass coolant line . . . . . Tubulação de derivação do líquido arrefecedor; tubo de derivação d'água

By—pass valve . . . . . Válvula de derivação

C

C—frame . . . . . Armação em “C”

C—frame pivot . . . . . Articulação da armação em “C”

Cab . . . . . Cabine

Cab heater . . . . . Aquecedor da cabine

Cab roof . . . . . Teto de cabine

Cabinet . . . . . Gabinete

Cable . . . . . Cabo (de aço ou elétrico); fio

Cable control . . . . . Controle a cabo

Cable control gear case . . . . . Caixa das engrenagens de controle a cabo

Cable cutter . . . . . Corta—cabo(s)

Cable dozer . . . . . Buldôzer a cabo

Cable fraying . . . . . Desfiadura

Cable guard . . . . . Protetor do cabo

Cable operated bulldozer . . . . . Buldôzer acionado a cabo

Cable reel . . . . . Tambor do cabo

Cable sheave . . . . . Roldana do cabo

Cable tie . . . . . Cinta para unir cabos (de condutores elétricos)

CAC—A (Air Carbon Arc Cutting) . . . . . Corte com ar e arco de carbono

Cage . . . . . Caixa; alojamento

Cage (retainer which holds bearing or seal or both) . . . . . Alojamento ou retentor do rolamento

Calendar . . . . . Calendário

Calibration . . . . . Calibragem; calibração; ajustagem

Calibration pin . . . . . Pino de calibragem

Calibration pump . . . . . Bomba de calibragem

Caliper . . . . . Calibrador; pinça (de freio); compasso (de medição); paquímetro

Caliper disc brake(s) . . . . . Freio(s) a disco

Caliper housing . . . . . Carcaça da pinça; alojamento do ”cáliper”

Caliper rule . . . . . Paquímetro

Callout . . . . . Indicado; especificado

Cam (oval— or round—shaped) . . . . . Excêntrico; came; lobo; ressalto

Cam (ramp shaped)	Rampa
Cam follower	Tucho
Cam link	Elo excêntrico
Cam lobe	Lobo; ressalto do excêntrico
Cam ring	Anel excêntrico
Camber	Empenamento lateral
Camdrive	Engrenagem acionadora de cames
Camshaft	Árvore comando de válvulas; eixo—comando de válvulas
Camshaft (drive) gear	Engrenagem (acionadora) da árvore comando de válvulas ou do eixo—comando de válvulas
Camshaft (in brake)	Eixo do excêntrico do freio
Can	Poder
Canceled	Cancelado
Cannon	Canhão
Canopy	Capota; toldo; coberta
Canopy brace	Escora da capota; braço da capota
Canopy (ROPS)	Toldo da estrutura protetora contra capotagem
Canopy top curtains	Cortinas do toldo
Canted—tube radiator	Radiador de tubos enviesados
Cantilever mounting	Montagem em balanço; montagem em cantilever
Cap	Tampa; cobertura; capa
Cap nut	Porca cega
Capability	Capacidade
Capacitor	Capacitor; condensador
Capacity	Capacidade
Capscrew (bolt)	Parafuso de cabeça sextavada
Capsule—type injection valve	Válvula injetora tipo cápsula
Car body	Chassi; carroceria; base
Carbon	Carbono; grafite
Carbon face	Grafitado; face grafitada; superfície grafitada
Carbon face seal	Retentor grafitado; retentor de face grafitada
Carbon Free Depth (C.F.D.)	Descarbonetação total
Carbon steel	Aço—carbono; aço ao carbono

Carbon—type seal	Retentor grafitado
Carburetor	Carburador
Carburizing	Cementação
Careful	Cuidadoso
Carriage	Carro; quadro; suporte
Carriage (ripper)	Barra porta—dentes
Carriage bolt	Parafuso francês
Carrier	Suporte; condutor
Carrier body (turbocharger)	Porta—mancais
Carrier plate disc	Placa suporte
Carrier roller	Rolete superior (da esteira)
Carrier roller bracket	Suporte do rolete superior da esteira
Carrier shaft	Eixo do suporte
Cartridge	Estojo; cartucho; conjunto (de reposição)
Cartridge assembly	Conjunto giratório (de bomba ou turbocompressor)
Cartridge—type element	Elemento filtrante substituível
Cartridge—type rotating assembly	Conjunto rotativo tipo cartucho
Case	Caixa; carcaça; alojamento; camada endurecida (por tratamento térmico)
Case crushing	Esmagamento da camada endurecida
Case depth	Profundidade da camada endurecida
Case harden	Endurecer em camada
Case hardening	Endurecimento externo; endurecimento em camada
Case hardness	Dureza da camada externa; dureza superficial
Casing	Invólucro
Cast (to)	Fundir
Cast	Fundido
Cast iron	Ferro fundido
Cast iron band	Cinta de ferro fundido
Cast iron bushing	Bucha de ferro fundido
Caster	Lingotamento
Caster angle	Ângulo entre o pino—mestre da ponta de eixo e a vertical

Castellated nut . . . . . Porca acastelada
Casting . . . . . Fundição
Castle nut . . . . . Porca acastelada
Category . . . . . Categoria
Catwalk . . . . . Estribo; passadiço
Cause . . . . . Causa
Caution . . . . . Atenção; cuidado
Cavitation . . . . . Cavitação
Cell . . . . . Célula; elemento
Cell connector . . . . . Conector de células
Cell plate . . . . . Placa (de bateria)
Cement . . . . . Adesivo; cimento
Center (to) . . . . . Centralizar; centrar
Center . . . . . Centro; central; centragem
Center board . . . . . Quadro central
Center carrier . . . . . Suporte central
Center guiding guard . . . . . Protetor—guia central (da esteira)
Center guiding guard wear strip . . . . . Tira de desgaste do protetor—guia central (da esteira)
Center housing . . . . . Alojamento central
Center—mounted . . . . . De montagem central
Center punch . . . . . Punção de bico
Center rib . . . . . Nervura central
Center ring . . . . . Anel intermediário (de pistão de motor)
Center spring retainer pin . . . . . Pino de fixação de anel central
Center the blade (to) . . . . . Centrar a lâmina
Center unsoundness . . . . . Falta de sanidade no centro
Center void . . . . . Vazio central
Centering . . . . . Centragem
Centering grooves . . . . . Sulcos de centragem
Centering pin . . . . . Pino de centragem
Centering spring . . . . . Mola de centragem
Centerline . . . . . Linha de centro
Centerline tip . . . . . Ponta de abrasão

Centershift . . . . . Deslocamento central (do círculo de motoniveladora)

Centershift ball stud . . . . . Munhão esférico das articulações do deslocamento da lâmina

Centershift control . . . . . Controle do deslocamento central

Centershift control lever . . . . . Alavanca de controle do deslocamento central

Centershift cylinder . . . . . Cilindro de deslocamento central

Centershift extension . . . . . Extensão do deslocamento central

Centershift gear housing . . . . . Caixa de engrenagens do deslocamento central

Centershift link . . . . . Braço de deslocamento central

Centershift lock . . . . . Trava do deslocamento central

Centershift lock pin . . . . . Pino de trava do deslocamento central

Centershift rack . . . . . Cremalheira de deslocamento central

Centershift rail . . . . . Trilho do deslocamento central

Central duct . . . . . Conduto central

Centrifugal—type pump . . . . . Bomba centrífuga

Ceramics . . . . . Cerâmica

Cetane number . . . . . Índice de cetano

Chain . . . . . Corrente; cadeia

Chaining land clearing . . . . . Desmatamento por corrente

Chain wrench . . . . . Chave de corrente

Chalk . . . . . Giz

Chalking . . . . . Decomposição

Chalking (for paints) . . . . . Engizamento (converter—se em pó branco)

Chamber . . . . . Câmara

Chamfer . . . . . Chanfro; bizel

Change (to) . . . . . Alterar; mudar

Change . . . . . Alteração; mudança

Changeover kit . . . . . Conjunto de modificação

Channel . . . . . Viga ”U”; canal

Channel—type rubber packing . . . . . Gaxeta de borracha tipo canal

Chaplets . . . . . Chapelins

Characteristic . . . . . Característica

Charge (to) . . . . . Carregar

Charge . . . . . Carga; alimentação

Charging . . . . . Carga de; alimentação de

Charging alternator . . . . . Alternador de corrente

Charging circuit . . . . . Circuito de carga

Charging current . . . . . Corrente de carga

Charging generator . . . . . Gerador de carga; dínamo

Charging pressure . . . . . Pressão de carga

Charging rate . . . . . Intensidade de carga; intensidade de corrente

Charging regulator . . . . . Regulador de voltagem do gerador (ou alternador)

Charging valve . . . . . Válvula de carga; válvula de alimentação

Chart . . . . . Tabela; gráfico

Chassis . . . . . Chassi

Chater . . . . . Trepidação; ressalto; rugosidade

Check (to) . . . . . Verificar; inspecionar

Check . . . . . Verificação; inspeção

Check valve . . . . . Válvula de retenção

Checking . . . . . Gretamento

Checking fixture . . . . . Dispositivo de verificação

Chemical etching . . . . . Ataque químico

Chemical stability . . . . . Estabilidade química

Chemicals . . . . . Produtos químicos

Chevron seal . . . . . Retentor em ”V”; retentor ”Chevron”

Chip (to) . . . . . Fragmentar

Chip . . . . . Fragmento; fragmentação; lasca; cavaco

Chipping . . . . . Fragmentação

Chisel (tool) . . . . . Cultivadeira; talhadeira; formão

Chisel shank . . . . . Porta—cultivadeira

Choice . . . . . Escolha; seleção

Choke . . . . . Afogador

Choke control . . . . . Controle do afogador

Choke knob . . . . . Botão do afogador

Choke plate . . . . . Placa do afogador

Choke shaft . . . . . Eixo do afogador

Chrome . . . . . Cromo
Chrome hard—facing . . . . . Revestimento duro de cromo
Chrome—plated . . . . . Cromado; revestido de cromo
Chute . . . . . Calha; conduto
Cigarette lighter . . . . . Acendedor de cigarro; isqueiro
Circle . . . . . Círculo
Circle centershift . . . . . Deslocamento central do círculo
Circle centershift control . . . . . Controle do deslocamento central do círculo
Circle draft frame . . . . . Barra de tração do círculo
Circle drawbar . . . . . Barra de tração do círculo
Circle drawbar ball stud . . . . . Munhão esférico da barra de tração do círculo
Circle drawbar frame . . . . . Barra de tração do círculo
Circle drive . . . . . Comando do círculo
Circle drive pinion . . . . . Pinhão de acionamento do círculo
Circle gear housing . . . . . Alojamento da engrenagem do círculo
Circle guide shoe . . . . . Sapata de guia do círculo
Circle gear housing . . . . . Caixa de engrenagens do círculo
Circle horizontal free play . . . . . Folga horizontal do círculo
Circle reverse . . . . . Reversão do círculo
Circle reverse control . . . . . Controle de reversão do círculo
Circle reverse drive shaft . . . . . Eixo de reversão do círculo
Circle reverse mechanism . . . . . Mecanismo de reversão do círculo
Circle reverse pinion . . . . . Pinhão de reversão do círculo
Circle side play . . . . . Folga lateral do círculo
Circle support . . . . . Suporte do círculo
Circle support shoe . . . . . Sapata de suporte do círculo
Circuit . . . . . Circuito
Circuit breaker . . . . . Disjuntor
Circuit breaker reset . . . . . Religação do disjuntor
Circuit holding pressure . . . . . Pressão de retenção no circuito
Circuit tester . . . . . Testador de circuito; indicador de continuidade
Circuit working pressure . . . . . Pressão de trabalho no circuito
Circumference . . . . . Circunferência
Claim . . . . . Reclamação

Clam . . . . . Mandíbula; garra
Clamp . . . . . Abraçadeira; grampo; presilha; fixador
Clamp bolt . . . . . Parafuso de fixação
Clamp load . . . . . Carga de aperto
Clamp—on ammeter . . . . . Amperímetro de tenaz; amperímetro de fixação
Clamp—type coupling . . . . . Conexão tipo abraçadeira
Clamping . . . . . Fixação
Clamping collar . . . . . Colar de fixação; abraçadeira
Clamshell . . . . . Caçamba de mandíbula(s)
Claw . . . . . Garra
Claw hammer . . . . . Martelo de unha
Clay . . . . . Argila
Clean . . . . . Limpo
Clean—up . . . . . Limpeza total
Cleaner bar . . . . . Barra de limpeza
Cleaners . . . . . Limpadores
Cleaning fluid . . . . . Fluido de limpeza
Clear (to) . . . . . Afastar; remover; limpar
Clear . . . . . Claro; limpo
Clearance . . . . . Folga; tolerância; vão livre; altura livre; espaço vazio; jogo
Clearing . . . . . Desmatamento ou limpeza preliminar
Clearing blade . . . . . Lâmina desmatadora
Clearing rake . . . . . Ancinho
Cleat . . . . . Suporte; travessa
Clevis . . . . . Garfo (de engate); forquilha
Clevis beam stop . . . . . Viga limitadora da articulação
Clevis pin . . . . . Pino do garfo de engate
Click—type torque wrench . . . . . Chave de torque tipo ”clique”
Climbing wear . . . . . Desgaste ascendente
Clip . . . . . Grampo; presilha
Clockwise . . . . . Sentido horário; à direita
Clog (to) . . . . . Obstruir; entupir
Close (to) . . . . . Fechar

Close . . . . . Justo; apertado; junto

Close fit . . . . . Encaixe justo; ajustagem apertada

Close tolerance . . . . . Tolerância justa; especificação rígida

Closure force . . . . . Força de fechamento

Cloth . . . . . Pano; tecido

Cloud point (fuel) . . . . . Ponto de névoa

Cluster gear . . . . . Engrenagem composta

Clutch . . . . . Embreagem

Clutch adjusting nut . . . . . Porca de ajustagem (regulagem) da embreagem

Clutch and brake control . . . . . Controle do freio e embreagem

Clutch brake . . . . . Freio da embreagem

Clutch brake lever . . . . . Alavanca do freio da embreagem

Clutch control . . . . . Controle da embreagem

Clutch control linkage . . . . . Articulação de controle da embreagem

Clutch disc . . . . . Disco da embreagem

Clutch disengaging lever . . . . . Alavanca de desengate da embreagem

Clutch dragging . . . . . Agarramento da embreagem

Clutch engaging rod . . . . . Haste de engate da embreagem

Clutch housing . . . . . Alojamento da embreagem

Clutch hub . . . . . Cubo da embreagem

Clutch interlock . . . . . Travamento interno da embreagem

Clutch jaw . . . . . Mandíbula da embreagem

Clutch lining . . . . . Revestimento do disco da embreagem

Clutch loading plate . . . . . Platô da embreagem

Clutch pack (meaning the whole clutch) . . . . . Embreagem; jogo de embreagem

Clutch pack (meaning the pack of discs only) . . . . . Conjunto de discos da embreagem

Clutch pedal . . . . . Pedal da embreagem

Clutch piston . . . . . Pistão da embreagem

Clutch plate . . . . . Disco de embreagem liso; placa da emgreagem

Clutch pressure plate . . . . . Platô da embreagem

Clutch release bearing . . . . . Rolamento de desengate da embreagem

Clutch release lever . . . . . Alavanca de desengate da embreagem

Clutch selector station . . . . . Estação de seleção (ou seletora) da embreagem

Clutch shaft . . . . . Eixo da embreagem

Clutch shaft brake drum . . . . . Tambor do freio da embreagem

Clutch slippage . . . . . Patinagem da embreagem

Clutch slipping . . . . . Patinagem da embreagem

Clutch spring . . . . . Mola da embreagem

Clutch steel plate . . . . . Disco de aço da embreagem

Clutch throwout bearing . . . . . Rolamento de desengate da embreagem

Clutch toggle mechanism . . . . . Mecanismo de engate da embreagem

Clutch yoke . . . . . Garfo da embreagem

Coal . . . . . Carvão

Coarse . . . . . Grosso; áspero; grosseiro

Coarse contaminant . . . . . Contaminante grosso

Coarse thread . . . . . Rosca grossa

Coast (to) (the machine) . . . . . Rodar por si; rodar livremente; rodar em neutro; colocar a máquina em ponto morto (desengatar a máquina)

Coating . . . . . Revestimento; camada

Cock . . . . . Torneira; registro

Code . . . . . Código

Cog . . . . . Dentada

Cog type V—belt . . . . . Correia em ”V” tipo dentada

Coil . . . . . Bobina; enrolamento; espiral; espira

Coil spring . . . . . Mola espiral; mola helicoidal

Coin pressing . . . . . Cunhagem

Cold . . . . . Frio(a)

Cold chisel . . . . . Talhadeira

Cold cranking power . . . . . Capacidade de partida a frio

Cold drawn . . . . . Trefilado a frio

Cold lap (in weld) . . . . . Falta de fusão

Cold shut . . . . . Gota fria

Cold starting . . . . . Partida a frio

Cold working . . . . . Trabalho a frio

Collar . . . . . Colar; anel

Collet—type coupling . . . . . Terminal tipo mandril ou colete

Color . . . . . Cor
Color—coded pressure gauge . . . . . Indicador de pressão com código de cores
Column . . . . . Coluna
Combination . . . . . Combinação
Combination wrench . . . . . Chave combinada
Combustible gas detector . . . . . Detector de gás combustível
Combustion . . . . . Combustão
Combustion knock . . . . . Batida na combustão
Come—home feature . . . . . Característica de segurança
Commensurate . . . . . Compatível; consistente; proporcional
Common . . . . . Comum
Common fasteners . . . . . Fixadores comuns
Common seals . . . . . Vedadores (ou retentores) comuns
Commonly . . . . . Freqüentemente; comumente; geralmente
Communication . . . . . Comunicação
Commutator . . . . . Comutador; coletor
Commutator bars . . . . . Segmentos do coletor
Compaction . . . . . Compactação
Compactor . . . . . Compactador
Compactor tips . . . . . Patas do compactador
Companion flange . . . . . Flange de acoplamento
Comparison . . . . . Comparação
Compartment . . . . . Compartimento; alojamento
Compensating adjusting pointer . . . . . Ponteiro regulador de compensação
Compensating needle valve . . . . . Válvula compensadora de agulha
Compensation . . . . . Compensação
Complete . . . . . Completo
Complete sprocket . . . . . Roda motriz inteiriça
Comply (to) . . . . . Concordar; atender
Component . . . . . Componente
Compound . . . . . Composto
Compressed air . . . . . Ar comprimido
Compressed air receiver . . . . . Tanque de ar comprimido
Compression . . . . . Compressão

Compression ratio . . . . . Relação de compressão; taxa de compressão
Compression release . . . . . Descompressão
Compression release lever . . . . . Alavanca de descompressão
Compression release mechanism . . . . . Mecanismo de descompressão
Compression release shaft . . . . . Eixo de descompressão
Compression ring . . . . . Anel de compressão
Compression set . . . . . Deformação por compressão
Compression stroke (engine cycle) . . . . . Tempo de compressão; curso de compressão
Compressive force . . . . . Força compressiva
Compressor . . . . . Compressor
Compressor back plate . . . . . Placa traseira do compressor
Compressor cover . . . . . Tampa do compressor
Compressor governor . . . . . Governador do compressor
Compressor housing . . . . . Alojamento do compressor
Compressor impeller . . . . . Rotor do compressor
Compressor tool . . . . . Ferramenta compressora
Compressor wheel . . . . . Rotor do compressor
Concave . . . . . Côncavo
Concentration . . . . . Concentração
Concrete . . . . . Concreto
Condenser . . . . . Condensador
Condition . . . . . Condição
Conditioner . . . . . Condicionador; aditivo condicionador
Conditioner (for cooling sytem) . . . . . Anticorrosivo
Conductor . . . . . Condutor
Conduit . . . . . Conduíte; eletroduto
Cone . . . . . Cone; pista interna (de rolamento); anel interno
Conical taper . . . . . Conicidade
Connect (to) . . . . . Conectar; unir; ligar
Connecting line . . . . . Tubulação
Connecting rod . . . . . Biela
Connecting rod bearing . . . . . Mancal da biela; bronzina
Connecting rod bolt . . . . . Parafuso do mancal da biela
Connecting rod cap . . . . . Capa da biela

Connecting rod pin . . . . . Pino de pistão

Connecting rod pin bearing . . . . . Bucha do pino do pistão

Connection . . . . . Conexão

Connector . . . . . Conector

Conrad bearing . . . . . Rolamento de anéis inteiriços

Console . . . . . Console; em console; painel (de instrumentos)
NOTA: a grafia **"console"** é modernamente aceita.

Console controls . . . . . Controles num painel em console; controles montados em console

Console mounted . . . . . Montada em console

Constant . . . . . Constante

Constant level float . . . . . Cuba de nível constante

Constant mesh transmission . . . . . Transmissão de engrenamento constante

Constant mesh transmission coupling collar . Colar de acoplamento da transmissão de engrenamento constante

Construction . . . . . Construção

Construction site . . . . . Local da construção

Consumption . . . . . Consumo

Contact . . . . . Contato; encosto

Contact breaker . . . . . Interruptor de contato

Contact disc . . . . . Disco de contato

Contact point . . . . . Platinado; ponto de contato

Contact point bracket . . . . . Suporte do platinado

Contact point bumper block . . . . . Batente do platinado; amortecedor do platinado

Contact point gap . . . . . Folga do platinado

Contact points . . . . . Platinados; pontos de contato

Contactor . . . . . Contator; conector; interruptor

Contactor switch . . . . . Interruptor de contator

Contaminant . . . . . Contaminante

Contamination . . . . . Contaminação

Contamination index . . . . . Índice de contaminação

Content . . . . . Conteúdo

Continue injection . . . . . Seqüência da injeção

Continuity circuit tester . . . . . Testador de circuitos

Continuous cast steel . . . . . Aço fundido por lingotamento convencional

Continuous casting process . . . . . Processo de lingotamento convencional

Contour . . . . . Contorno

Contoured skirt (piston) . . . . . Saia contorneada

Contract . . . . . Contrato

Contracting band . . . . . Cinta de contração

Contraction . . . . . Contração

Control . . . . . Controle

Control arm . . . . . Braço de controle

Control box . . . . . Caixa de controle

Control handle . . . . . Cabo da alavanca de controle

Control lever . . . . . Alavanca de controle

Control linkage . . . . . Articulação de controle

Control panel . . . . . Painel de controle

Control rectifier . . . . . Retificador de controle

Control shaft . . . . . Eixo de controle

Control valve . . . . . Válvula de controle

Control valve body . . . . . Corpo da válvula de controle

Controlled . . . . . Controlado; sob controle; gradual

Controlled atmosphere . . . . . Ambiente controlado; atmosfera controlada

Controlled cooling . . . . . Resfriamento gradual; resfriamento controlado

Conversion . . . . . Conversão

Converter outlet pressure . . . . . Pressão de saída no conversor

Conveyor or conveyer . . . . . Transportador

Cool (to) . . . . . Resfriar; arrefecer; refrigerar

Cool . . . . . Fio

Coolant . . . . . Líquido arrefecedor; refrigerante; água

Coolant and battery tester . . . . . Testador d'água do motor e da bateria

Coolant conditioner element . . . . . Elemento condicionador do líquido arrefecedor

Coolant conditioner test kit . . . . . "Kit" de teste de anticorrosivo

Coolant filler cap . . . . . Tampa do radiador; tampa do bocal de enchimento

Coolant flow warning . . . . . Alarme de circulação do sistema de arrefecimento; alarme de superaquecimento

Coolant hose . . . . . Mangueira do líquido arrefecedor

Coolant line . . . . . Tubulação do líquido arrefecedor

Coolant passage . . . . . Passagem do líquido arrefecedor; duto do líquido arrefecedor

Coolant temperature warning . . . . . Alarme de superaquecimento do motor

Cooler . . . . . Arrefecedor

Cooler line . . . . . Tubulação do sistema de arrefecimento

Cooling . . . . . Arrefecimento; resfriamento; esfriamento

Cooling fan . . . . . Ventilador de arrefecimento

Cooling rate . . . . . Velocidade de resfriamento

Cooling stress . . . . . Tensão de resfriamento

Cooling system . . . . . Sistema de arrefecimento

Cooling tower . . . . . Torre de arrefecimento

Cooling water . . . . . Água de arrefecimento

Copper . . . . . Cobre

Copper—asbestos gasket . . . . . Junta de vedação de cobre—asbesto

Copper bonding material . . . . . Material ligante de cobre; junção de cobre

Copy . . . . . Cópia

Cord . . . . . Fio; corda; cordel; cordonel

Cord body . . . . . Carcaça de cordonéis

Cord direction . . . . . Orientação dos cordonéis

Cord fabric . . . . . Lona de cordonéis

Core . . . . . Núcleo; centro; colméia (de radiador)

Cored electrode . . . . . Eletrodo tubular

Cork . . . . . Rolha; cortiça

Cork faced clutch plate . . . . . Disco de embreagem revestido de cortiça

Corner . . . . . Canto; aresta

Corner guard system . . . . . Sistema integral de proteção (SIP)

Corner joint (in weld) . . . . . Junta em quina

Corner piece . . . . . Canto de lâmina

Corner radius . . . . . Raio de quina

Correct (to) . . . . . Corrigir

Correct . . . . . Correto

Correction . . . . . Correção

Corrosion . . . . . Corrosão; ferrugem
Corrosion inhibitor . . . . . Anticorrosivo; antioxidante; inibidor de corrosão
Corrosion resistant . . . . . Resistente à corrosão
Cost . . . . . Custo
Cotter . . . . . Chaveta; contrapino
Cotter pin . . . . . Contrapino
Coulter plow . . . . . Disco de arado com sulcos
Count (to) . . . . . Contar
Counter . . . . . Contra (prefixo); contador
Counterbalance weight . . . . . Contrapeso
Counterbore . . . . . Rebaixo de furo
Counterboring tool . . . . . Ferramenta de rebaixar
Counterclockwise . . . . . Sentido anti—horário; à esquerda
Countershaft . . . . . Contra—eixo; árvore intermediária
Countersink (to) . . . . . Escarear
Countersinking . . . . . Escareamento
Countersunk . . . . . Escareado
Counterweight . . . . . Contrapeso
Counterweight cylinder . . . . . Cilindro do contrapeso
Counterweight frame . . . . . Armação do contrapeso
Counterweight right frame . . . . . Armação direita do contrapeso
Coupled . . . . . Acoplado
Coupler . . . . . Engate; adaptador; acoplador
Coupler pin . . . . . Pino do engate
Coupling . . . . . Acoplamento; conexão; terminal
Coupling collar . . . . . Colar de acoplamento
Coupling gear . . . . . Engrenagem de acoplamento
Coupling nut . . . . . Porca de união
Coupon . . . . . Corpo de prova
Cover . . . . . Tampa; protetor; cobertura; revestimento
Cover band . . . . . Cinta da tampa
Cover plate . . . . . Tampa; tampa protetora
Covering . . . . . Capa; coberta; cobertura
Cowl . . . . . Capota; painel

Cowling . . . . . Cobertura; capota; tampa; moldura

Crab steering . . . . . Direção articulada ”em caranguejo”; direção de avanço em viés

Crack . . . . . Trinca; fratura; fenda; racha

Cracking . . . . . Trinca; trincamento; rachadura

Cradle . . . . . Armação; apoio

Crane . . . . . Guindaste, grua

Crank . . . . . Manivela

Crank (to) . . . . . Acionar; dar partida (em motor diesel)

Crank arm . . . . . Braço de manivela

Crank circle . . . . . Círculo descrito pela manivela

Crankcase . . . . . Cárter (de motor)

Crankcase breather . . . . . Respiro do cárter

Crankcase drain valve . . . . . Válvula de drenagem do cárter

Crankcase filler pipe . . . . . Tubo de enchimento do cárter

Crankcase guard . . . . . Protetor do cárter

Crankcase lubrication system . . . . . Sistema de lubrificação do motor

Crankcase oil dilution . . . . . Diluição do óleo do cárter

Crankcase oil fill plug . . . . . Bujão de enchimento de óleo

Crankcase pressure control . . . . . Controle da pressão do cárter

Cranking . . . . . Arranque; partida

Cranking cycle . . . . . Ciclo de arranque; ciclo de partida

Cranking motor . . . . . Motor de partida

Cranking power . . . . . Capacidade de partida

Cranking relay . . . . . Relé de partida

Crankpin . . . . . Moente (para biela); munhão móvel

Crankshaft . . . . . Virabrequim; árvore de manivelas
NOTA: utilizar preferencialmente **”árvore de manivelas”**

Crankshaft bearing . . . . . Mancal principal do virabrequim (ou da árvore de manivelas); mancal principal do motor

Crankshaft bolting flange . . . . . Flange de acoplamento do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft crank circle . . . . . Círculo descrito pela árvore de manivelas

Crankshaft crankpin . . . . . Munhão móvel da árvore de manivelas

Crankshaft damper . . . . . Amortecedor do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft dynamic balance . . . . . Balanceamento dinâmico da árvore de manivelas

Crankshaft front main bearing . . . . . Mancal principal dianteiro da árvore de manivelas

Crankshaft front oil seal . . . . . Retentor de lubrificação dianteiro do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft gear . . . . . Engrenagem do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft hub . . . . . Cubo do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft mounting flange . . . . . Flange de montagem do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft oil thrower . . . . . Defletor de óleo do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft plate . . . . . Placa do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft pulley . . . . . Polia do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft rear main bearing . . . . . Mancal principal traseiro da árvore de manivelas

Crankshaft rear oil seal . . . . . Retentor de lubrificação traseiro do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft rubber damper . . . . . Amortecedor de borracha da árvore de manivelas

Crankshaft seal . . . . . Retentor do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft throw . . . . . Braço do virabrequim (ou da árvore de manivelas)

Crankshaft viscous damper . . . . . Amortecedor líquido da árvore de manivelas

Crater . . . . . Cratera; depressão

Cratering . . . . . Crateras

Craze cracking . . . . . Trincas ocasionadas por fissuras

Crazing . . . . . Fissura; fendilhamento

Crawler tractor . . . . . Trator de esteiras

Creep relaxation . . . . . Relaxação por fluência

Crescent . . . . . Em meia—lua; em ”U”

Crescent seal . . . . . Retentor em ”U”

Crescent—shaped bearing . . . . . Mancal em ”U”

Crimp (to) . . . . . Prensar

Crimped . . . . . Prensado

Crimping die . . . . . Estampo de frisar

Crimping tool . . . . . Alicate de frisar; alicate frisador
Crocus cloth . . . . . Pano de polir
Cropped corner (in weld) . . . . . Canto truncado
Cross . . . . . Transversal; cruzado
Cross arm . . . . . Braço transversal
Cross bar . . . . . Barra transversal; travessa
Cross bolt . . . . . Parafuso transversal
Cross bracing . . . . . Reforço transversal
Cross dowel . . . . . Pino transversal
Cross fitting . . . . . Conexão em cruz
Cross head . . . . . Cruzeta
Cross member . . . . . Travessão central (em chassi de caminhão)
Cross ripping . . . . . Escarificação cruzada ou transversal
Cross section . . . . . Seção transversal
Cross shaft . . . . . Eixo transversal
Cross steering . . . . . Direção inversa
Cross tube . . . . . Tubo transversal
Crossblock . . . . . Travessa
Crosshead . . . . . Cabeça em ”T”
Crosslink . . . . . Ligação cruzada
Crossover valve . . . . . Válvula de duas direções
Cross—hatch pattern . . . . . Hachuras cruzadas; linhas cruzadas
Crowbar . . . . . Pé—de—cabra
Crowfoot bar . . . . . Pé—de—cabra
Crowfoot wrench . . . . . Chave pé—de—galinha
Crown . . . . . Coroa
Crown hardening . . . . . Endurecimento em coroa
Crown shaved . . . . . Abaulado (dentes de engrenagem)
Crowning . . . . . Abaulamento
Crush . . . . . Esmagamento; assentamento
Crush height . . . . . Altura de assentamento
Crushing load . . . . . Carga de esmagamento
Cubic feet . . . . . Pé cúbico
Cubic inch . . . . . Polegada cúbica

Cubic yard . . . . . Jarda cúbica
Cultivator . . . . . Cultivador
Cup . . . . . Copo; anel externo (de rolamento); taça; cuba
Cup washer . . . . . Arruela côncava
Cupping . . . . . Concavidade
Cure (to) . . . . . Curar; vulcanizar
Current . . . . . Corrente (elétrica); atual; corrente
Current draw . . . . . Consumo de corrente; teste de corrente
Current limiter . . . . . Limitador de corrente
Current regulator . . . . . Regulador de corrente
Curve . . . . . Curva
Curved . . . . . Curvo; curvado
Curved cutting edge . . . . . Borda cortante curva
Curved end bit . . . . . Canto de lâmina curvo
Cushion . . . . . Estofamento; amortecedor; almofada
Cushion blade . . . . . Lâmina amortecedora
Cushion bulldozer . . . . . Buldôzer com lâmina amortecedora
Cushion hitch . . . . . Engate amortecedor
Cushion hitch control . . . . . Controle do engate amortecedor
Cushion hitch leveling valve . . . . . Válvula niveladora do amortecedor do engate
Cushion hitch link . . . . . Elo do engate amortecedor
Cushion push block . . . . . Bloco de empuxo amortecedor
Cushion ride . . . . . Amortecedor ligado; percurso amortecido
Cushion ride lockout . . . . . Amortecedor travado; desligamento do percurso amortecido
Cushion track (Dystread) . . . . . Esteira amortecedora (Dystread)
Cushion track link . . . . . Elo da esteira amortecedora
Cushion track pin . . . . . Pino da esteira amortecedora
Cushion track shoe . . . . . Sapata de esteira amortecedora
Cushioned bulldozer . . . . . Lâmina frontal amortecedora
Cushioned push block . . . . . Bloco de empuxo amortecido
Customer . . . . . Cliente
Cut (to) . . . . . Cortar
Cut . . . . . Corte

Cut—in voltage . . . . . Voltagem de fechamento
Cut—off factor . . . . . Fator de corte
Cut—out relay . . . . . Relé disjuntor
Cutback side plates . . . . . Placas laterais recortadas
Cutter . . . . . Fresa; cortador
Cutting . . . . . Cortante; corte
Cutting edge . . . . . Borda cortante
Cutting edge bolt . . . . . Parafuso de borda cortante
Cutting edge crowning . . . . . Abaulamento da borda cortante
Cutting edge teeth . . . . . Dentes da borda cortante
Cutting height . . . . . Altura de corte
Cyaniding . . . . . Cianetação
Cycle . . . . . Ciclo
Cycle time . . . . . Tempo de ciclo
Cycling and overcrank timer . . . . . Cronômetro de ciclagem e sobrepartida
Cyclone tubes . . . . . Tubos ciclônicos
Cyclone tubes precleaner . . . . . Pré—purificador de tubos ciclônicos
Cylinder . . . . . Cilindro
Cylinder analyzer . . . . . Analisador de cilindros
Cylinder bank . . . . . Banco de cilindros
Cylinder block . . . . . Bloco do motor
Cylinder block cover . . . . . Tampa do bloco do motor
Cylinder bore . . . . . Diâmetro interno do cilindro
Cylinder bracket . . . . . Suporte do cilindro
Cylinder head . . . . . Cabeçote (de motor); cabeça do cilindro (cilindro hidráulico)
Cylinder head cover . . . . . Tampa do cabeçote
Cylinder head water outlet . . . . . Saída d'água do cabeçote
Cylinder inside sheave . . . . . Roldana interna do cilindro
Cylinder liner . . . . . Camisa de cilindro
Cylinder liner honing . . . . . Brunimento de camisa de cilindro
Cylinder liner installer . . . . . Instalador de camisa de cilindro
Cylinder lower trunnion . . . . . Munhão inferior do cilindro
Cylinder mounting . . . . . Montagem do cilindro

Cylinder outside sheave . . . . . Roldana externa do cilindro

Cylinder trunnion . . . . . Munhão do cilindro

Cylindrical roller bearing . . . . . Rolamento cilíndrico; rolamento de roletes (rolos) cilíndricos

D

Damage (to) . . . . . Danificar; avariar
Damage . . . . . Dano; avaria
Damp (to) . . . . . Amortecer
Dampener . . . . . Amortecedor
Damper . . . . . Amortecedor (de vibrações)
Damper hole . . . . . Furo modulador; orifício modulador
Damping . . . . . Amortecimento
Danger . . . . . Perigo (risco de acidentes)
Dark . . . . . Escuro
Dark center . . . . . Centro escuro
Dash . . . . . Painel; hífen; travessão
Dash lamp . . . . . Lâmpada do painel
Dash—mounted . . . . . Montado no painel
Dash painel . . . . . Painel de instrumentos
Dashpot . . . . . Amortecedor
Dashpot plunger . . . . . Pistão amortecedor
Data . . . . . Dados
Date . . . . . Data
Datum(s) . . . . . Referência(s)
Datum target . . . . . Local de referência
Day . . . . . Dia
DC voltage . . . . . Tensão de corrente contínua
Dead . . . . . Sem saída; cego; estacionário; fixo
Dead axle shaft . . . . . Semi—eixo estacionário
Dead end (the cable) (to) . . . . . Prender a extremidade do cabo
Dead end . . . . . Sem saída; extremidade fixa
Dead end clamp . . . . . Grampo de ancoragem
Dead end wedge . . . . . Cunha de ancoragem
Dead—space . . . . . Vão
Dealer . . . . . Revendedor; distribuidor
Debris . . . . . Fragmentos; ruínas; escombros; resíduos
Deburr (to) . . . . . Rebarbar

Deburring . . . . . Rebarbação
Decal . . . . . Decalque; decalcomania
Decalcomania . . . . . Decalcomania; decalque
Decarburization . . . . . Descarbonetação
Decelerate (to) . . . . . Desacelerar
Deceleration . . . . . Desaceleração
Decelerator . . . . . Desacelerador
Decelerator cable . . . . . Cabo do desacelerador
Decelerator control spring . . . . . Mola de controle do desacelerador
Decelerator pedal . . . . . Pedal do desacelerador
Deck . . . . . Plataforma; piso; coberta
Deck plate . . . . . Chapa do piso (do compartimento do operador)
Decoupling . . . . . Desacoplamento; separação
Decrease (to) . . . . . Reduzir; diminuir; decrescer
Decrease . . . . . Redução; diminuição; decréscimo
Dedendum . . . . . Dedendo (pé do dente de engrenagem)
Deep . . . . . Profundo; fundo
Deep apron . . . . . Avental curvo
Deep groove weld . . . . . Solda em incisão profunda
Deep hardening steel . . . . . Aço de endurecimento profundo
Deep tillage attachment . . . . . Acessório para cultivo profundo
Deep tread tire . . . . . Pneu de banda grossa
Deep well socket . . . . . Soquete longo; soquete de profundidade
Defect . . . . . Defeito
Deflation . . . . . Esvaziamento
Deflecting . . . . . Flexor
Deflection . . . . . Flexão; deflexão; desvio; deslocamento
Deflector . . . . . Defletor
Deflector shield . . . . . Placa defletora
Defroster . . . . . Degelador; descongelador; desembaçador
Degree . . . . . Grau
Delamination . . . . . Separação
Delay . . . . . Demora; atraso; retardamento
Deliver (to) . . . . . Endereçar; entregar; passar; passar às mãos

Deliverable . . . . . Endereçamento de algum assunto para .....
Delivery . . . . . Entrega; vazão; escoamento
Delivery port . . . . . Abertura de descarga
Demolition bucket . . . . . Caçamba de demolição
Demonstration . . . . . Demonstração
Dent . . . . . Entalhe
Dented . . . . . Entalhado
Department . . . . . Departamento
Departure . . . . . Afastamento
Deposit . . . . . Depósito
Deposition of phosphate coating . . . . . Fosfatização
Depot . . . . . Depósito; armazém; estação
Depress (to) . . . . . Comprimir; calcar (o pedal)
Depressed markings . . . . . Marcações em baixo relevo
Depth . . . . . Profundidade
Depth gauge . . . . . Calibrador de profundidade; medidor de profundidade
Depth gauge wheels . . . . . Rodas reguladoras
Derating . . . . . Queda de potência
Descending grade . . . . . Declive
Description . . . . . Descrição
Desiccant cartridge . . . . . Cartucho dessecante
Design . . . . . Projeto; desenho
Desired . . . . . Desejado
Destroy (to) . . . . . Destruir
Detachable stumper . . . . . Destocador removível
Detail . . . . . Detalhe
Detent . . . . . Retém; trava; retenção
Detent pin . . . . . Pino—retém; pino de trava
Detent plunger . . . . . Pino—retém
Detent return position . . . . . Posição de retorno com retém
Detent washer . . . . . Arruela de retenção
Detergent . . . . . Detergente
Detonation . . . . . Detonação

Development . . . . . Desenvolvimento; progresso

Deviation . . . . . Substituição; desvio; afastamento

Diagnosis . . . . . Diagnose

Diagonal . . . . . Diagonal; oblíquo

Diagonal brace . . . . . Tirante diagonal; braço diagonal

Diagonal bracing system . . . . . Sistema de tirantes diagonais

Diagonal crack . . . . . Trinca diagonal

Diagonal pliers . . . . . Alicate de corte inclinado

Diagonal split hydraulic flange . . . . . Flange hidráulico bipartido diagonal

Diagram . . . . . Diagrama

Dial . . . . . Dial; indicador

Dial indicator . . . . . Medidor de dial; indicador de dial; medidor de mostrador

Diameter . . . . . Diâmetro

Diaphragm . . . . . Diafragma

Diaphragm—type pump . . . . . Bomba de diafragma

Diaphragm—type slack adjuster . . . . . Ajustador de folga tipo diafragma

Die . . . . . Molde; matriz; tarraxa; cossinete

Die casting . . . . . Peça fundida; fundição em molde; fundição em matriz

Die change . . . . . Alteração da matriz

Die closure . . . . . Fechamento da matriz

Die forging . . . . . Peça forjada; forjamento em molde; forjamento em matriz

Die half . . . . . Semi—matriz

Die identity . . . . . Identificação da matriz

Die quenching . . . . . Resfriamento em molde

Die resink . . . . . Regravação de matriz

Diesel engine . . . . . Motor diesel

Diesel fuel . . . . . Combustível diesel

Difference . . . . . Diferença

Different . . . . . Diferente

Differential . . . . . Diferencial; diferença

Differential carrier . . . . . Suporte do diferencial

Differential case . . . . . Caixa do diferencial
Differential check valve . . . . . Válvula de retenção do diferencial
Differential lock . . . . . Trava do diferencial
Differential lock control . . . . . Controle da trava do diferencial
Differential lock control valve . . . . . Válvula de controle da trava do diferencial
Differential lock cylinder . . . . . Cilindro da trava do diferencial
Differential lock switch . . . . . Interruptor da trava do diferencial
Differential pressure gauge . . . . . Manômetro diferencial de pressão
Differential pressure regulator . . . . . Regulador diferencial de pressão
Differential side gear . . . . . Engrenagem planetária do diferencial
Differential spider gear . . . . . Engrenagem satélite do diferencial
Differential valve . . . . . Válvula diferencial (de pressão)
Difficult . . . . . Difícil
Diffuser plate . . . . . Placa difusora
Dig (to) . . . . . Escavar
Digger . . . . . Escavação
Digger position . . . . . Posição normal de escavação ou escarificação
Digger tip . . . . . Ponta para escavação
Digging . . . . . Escavação
Digging angle . . . . . Ângulo de escavação
Dimension . . . . . Dimensão
Dimensional accuracy . . . . . Precisão dimensional
Dimensional tolerance . . . . . Tolerância dimensional
Dimmer switch . . . . . Comutador da luz alta—baixa
Diode . . . . . Diodo
Dipstick . . . . . Vareta de nível
Dipstick guide (tube) . . . . . Tubo da vareta de nível
Dipstick tube . . . . . Tubo da vareta de nível
Direct . . . . . Corrente contínua; direto; contínuo
Direct current (D.C.) . . . . . Corrente contínua
Direct drive shift valve . . . . . Válvula de mudança para transmissão direta
Direct drive transmission . . . . . Transmissão direta
Direct drive powershift . . . . . Servotransmissão de acionamento direto (sem conversor)

Direct electric starting . . . . . Partida elétrica direta

Direct hardening . . . . . Têmpera direta; endurecimento integral

Direct injection . . . . . Injeção direta

Direction . . . . . Sentido (de movimento); direção (sentido); sentido de marcha

Direction and speed lever . . . . . Alavanca de mudança; alavanca de câmbio; alavanca de controle das marchas

Direction clutch . . . . . Embreagem de sentido de marcha

Direction selector valve . . . . . Válvula seletora do sentido de marcha

Directional . . . . . De sentido de marcha; de direção

Directional clutch . . . . . Embreagem do sentido de marcha

Directional light . . . . . Luz sinalizadora de curva; luz da seta

Dirt . . . . . Impureza; sujeira

Dirt grouser . . . . . Garra para terra

Dirt guard . . . . . Protetor

Dirty . . . . . Sujo; impuro

Disable (to) . . . . . Desativar; paralisar; inabilitar; imobIlizar

Disabled machine . . . . . Máquina com problemas mecânicos

Disassemble (to) . . . . . Desmontar

Disassembly . . . . . Desmontagem

Disc . . . . . Disco

Disc harrow . . . . . Grade de discos

Disc ridger . . . . . Amontador a disco

Discharge (to) . . . . . Descarregar

Discharge . . . . . Descarga

Discharge nozzle . . . . . Pulverizador; gicleur

Discharge valve . . . . . Válvula de descarga

Discoloration . . . . . Descoloração

Disconnect (to) . . . . . Desligar

Disconnect . . . . . Desliga; desligamento

Disconnect plug . . . . . Tomada de corrente; tomada de desligamento

Disconnect switch . . . . . Chave geral (ou de segurança); interruptor geral

Discretionary . . . . . Opcional; arbitrário; discricionário

Disengage (to) . . . . . Desengatar; desengrenar

Disengaged	Desengatado; desengrenado; livre; solto
Disengagemet	Desengate, desengreno
Disk ridger	Disco marginador
Dislodge (to)	Desencaixar, desalojar
Dislodging	Desencaixe, desalojamento
Displacement	Cilindrada (de motor); deslocamento
Displacement change valve	Válvula de alteração de deslocamento
Disposable breather	Respiro substituível
Disposal	Disposição; ordem; classificação
Dispositioning facility	Fábrica recebedora
Distance	Distância
Distortion	Distorção; deformação
Distribution	Distribuição
Distributor	Distribuidor
Distributor cap	Tampa do distribuidor
Ditch	Vala
Ditch clean—up	Limpeza de vala
Ditch sloper	Acertador de valas
Ditcher	Valetadeira; abridor de valas
Ditching	Valetamento; abertura de valas
Diverter valve	Válvula desviadora
Divide (to)	Dividir; repartir
Dog gear	Engrenagem de dentes espaçados
Dome light	Lâmpada do teto
Dome shaped	Abaulado; de formato abaulado; arredondado; abobadado
Donut	Cilindro
Door	Porta; tampa
Door lock	Fechadura de porta
Double	Duplo(a)
Double—acting air chamber	Câmara pneumática de duplo efeito
Double action	Dupla ação
Double action hydraulic cylinder	Cilindro hidráulico de ação dupla
Double check valve	Válvula de retenção dupla

Double collet coupling . . . . . Terminal duplo
Double contact voltage regulator . . . . . Regulador de voltagem de duplo contato
Double element . . . . . Elemento duplo
Doube element air cleaner . . . . . Purificador de ar de elemento duplo
Double final drive . . . . . Comando final duplo
Double flange . . . . . Flange duplo
Double flare fitting . . . . . Conexão de duplo alargamento
Double headed shear pin . . . . . Pino de segurança de cabeça dupla
Double hex socket . . . . . Soquete bissextavado; soquete duplo sextavado
Double lapped . . . . . Duplamente polido
Double lip seal . . . . . Retentor de lábio duplo
Double lip sealing element . . . . . Elemento vedador de lábio duplo
Double parallel . . . . . Duplo paralelismo
Double parallel nose . . . . . Extremidade de duplo paralelismo
Double parallel tip . . . . . Ponta de duplo paralelismo
Double pole single throw . . . . . Chave bipolar de uma posição (ou posição única)
Double profile oil ring . . . . . Anel de lubrificação de perfil duplo
Double reduction . . . . . Redução dupla
Double reduction final drive . . . . . Comando final de redução dupla
Double relief valve . . . . . Válvula de alívio dupla
Double row . . . . . Carreira dupla
Double row angular contact bearing . . . . . Rolamento de contato angular de carreira dupla
Double row taper roller bearing . . . . . Rolamento de rolos cônicos de carreira dupla
Double tapered roller bearing . . . . . Rolamento cônico duplo
Double wrap band . . . . . Cinta de volta dupla
Dowel . . . . . Pino—guia; pino
Dowel in place (to) . . . . . Posicionar por meio de pinos—guia
Dowel pin hole . . . . . Furo do pino—guia
Down . . . . . Em baixo; para baixo
Downdraft . . . . . Tiragem descendente
Downdraft carburetor . . . . . Carburador inverso ou de sucção descendente
Downhill . . . . . Declive; em declive
Down pressure . . . . . Pressão para baixo
Down pressure limiting orifice . . . . . Orifício limitador da pressão de abaixamento

Downshift	Redução de marcha; mudança abaixo; câmbio abaixo
Downshift inhibitor	Inibidor de redução de marcha; inibidor de mudanças abaixo
Downshift reducing valve	Válvula redutora de mudança para baixo
Downshifting	Redução de marcha; mudança para a marcha mais baixa
Downstream	Corrente abaixo; nível inferior
Downstream oil	Óleo de saída
Downstream pressure	Pressão de saída
Downstream side	Lado de saída; à jusante
Downtime	Paralisação; tempo ocioso
Downward	Descendente; para baixo; em declive
Dozer berms	Cortes do buldôzer
Dozer pusharm	Braço de tração da lâmina
Draft	Tração; tracionador; rascunho; esboço; projeto
Draft angle	Ângulo de saída
Draft arm	Braço de tração; braço tracionador
Draft arm pivot	Articulação do braço tracionador
Draft frame	Armação de tração; armação tracionadora; barra de tração (do círculo)
Draft frame side arm	Braço lateral da armação de tração (ou tracionadora)
Draft member	Componente tracionador (ou de tração)
Draft tube	Tubo da armação de tração; tubo tracionador
Drag (to)	Arrastar; puxar; agarrar (por fricção)
Drag	Arrasto
Drag link (steering)	Tirante da direção; barra de direção
Drag—line	Caçamba de arrasto; draga
Dragging	Agarramento; arrastamento
Drain (to)	Drenar
Drain	Dreno; drenagem
Drain cock	Torneira de drenagem
Drain hose	Mangueira de drenagem
Drain line	Tubulação de drenagem

Drain passage . . . . . Duto de drenagem; passagem de drenagem

Drain pipe . . . . . Tubo de drenagem

Drain plug . . . . . Bujão de drenagem

Drain port . . . . . Abertura de drenagem

Drain valve . . . . . Válvula de drenagem

Drainback holes . . . . . Furos de retorno do óleo

Draper . . . . . Lona impregnada de borracha

Drawbar . . . . . Barra de tração

Drawbar guide . . . . . Guia da barra de tração

Drawbar hitch . . . . . Engate da barra de tração

Drawbar horsepower . . . . . Potência na barra de tração

Drawbar load . . . . . Carga na barra de tração

Drawbar pin . . . . . Pino de engate da barra de tração

Drawbar pull . . . . . Força na barra de tração

Drawn . . . . . Trefilado; estirado

Drawn over mandrel (D.O.M.) . . . . . Trefilado em mandril

Drawing . . . . . Desenho

Dress—out . . . . . Depressão(ões) (fundidos e forjados)

Drift (to) (from a fixed course) (1) . . . . . Desviar—se; derivar

Drift (to) (from a fixed position) (2) . . . . . Deslizar; deslocar—se; decair

Drift . . . . . Deslocamento; flutuação; movimento lento (por peso ou reação de carga)

Drifting (1) . . . . . Desvio; derivação

Drifting (2) . . . . . Deslizamento; deslocamento; decaimento

Drill (to) . . . . . Furar; perfurar; broquear

Drill . . . . . Furadeira; perfuratriz; broca

Drill bit . . . . . Broca

Drilled passage . . . . . Conduto perfurado; conduto broqueado

Drive (to) . . . . . Acionar; guiar

Drive . . . . . Comando; acionamento

Drive assembly . . . . . Conjunto acionador; montagem do comando

Drive axle . . . . . Semi—eixo (de eixo de acionamento, geralmente traseiro); eixo motriz
NOTA: utilizar preferencialmente **"eixo motriz"**

Drive case . . . . . Caixa do comando

Drive chain . . . . . Corrente acionadora

Drive coupling . . . . . Acoplamento acionador; acoplamento do comando

Drive drum . . . . . Tambor acionador

Drive end . . . . . Extremidade de acionamento

Drive end frame . . . . . Tampa da extremidade de acionamento

Drive end head . . . . . Tampa da extremidade de acionamento

Drive gear . . . . . Engrenagem acionadora; engrenagem de comando

Drive gear . . . . . Mecanismo de acionamento; mecanismo de comando

Drive hex socket . . . . . Soquete sextavado; cachimbo sextavado

Drive housing . . . . . Alojamento do comando

Drive line . . . . . Sistema de transmissão; sistema propulsor

Drive pinion . . . . . Pinhão de acionamento

Drive pulley . . . . . Polia acionadora

Drive ratio . . . . . Razão de transmissão; relação de transmissão

Drive shaft (driveshaft) . . . . . Eixo de transmissão; eixo acionador

Drive socket . . . . . Soquete macho

Drive sprocket (elevator) . . . . . Coroa da esteira (do alimentador)

Drive sprocket (tandem) . . . . . Roda dentada (do tandem)

Drive sprocket (winch) . . . . . Coroa de acionamento (do guincho)

Drive system . . . . . Sistema de acionamento

Drive train . . . . . Trem de força; trem de acionamento

Drive wheel . . . . . Roda motriz

Drive yoke . . . . . Flange de acionamento

Driven discs . . . . . Discos acionados

Driven drum . . . . . Tambor acionado

Driven gear . . . . . Engrenagem acionada

Driven pinion . . . . . Pinhão de acionamento

Driver (cushion track) . . . . . Câmara de suspensão (da esteira amortecedora)

Driver (tool to install and/or locate) . . . . . Instalador

Driver (tool or component to move a wrench or component) . . . . . Acionador

Driver (operator of an off— or on—highway truck) . . . . . Operador; condutor

Driver transistor . . . . . Transistor de controle

Driving disc . . . . . Disco acionador

Driving drum . . . . . Tambor acionador

Driving face . . . . . Face de acionamento

Driving pin . . . . . Pino de acionamento

Driving pinion . . . . . Pinhão de acionamento; pinhão motriz

Driving plate . . . . . Placa acionadora

Driving tool . . . . . Ferramenta de instalação

Drop . . . . . Queda; gota

Drop length . . . . . Desvio

Drop—out . . . . . Diminuição; desprendimento

Drum . . . . . Tambor; campana

Drum shaft . . . . . Eixo do tambor

Dry . . . . . Seco(a)

Dry ballasting . . . . . Lastragem seca

Dry reservoir . . . . . Tanque de ar seco

Dry weight . . . . . Peso seco; peso do motor sem água ou óleo

Dry—type . . . . . Tipo seco; a seco; seco

Dry—type air cleaner . . . . . Purificador de ar tipo seco

Dry—type flywheel clutch . . . . . Embreagem do volante tipo seca

Dual . . . . . Duplo(a); de dois; conjugados

Dual circuit . . . . . Circuito duplo

Dual diaphragm . . . . . Diafragma duplo; de dois diafragmas

Dual diaphragm natural gas carburetor . . . . . Carburador de diafragma duplo para gás natural

Dual element . . . . . Elemento duplo; de dois elementos

Dual element air cleaner . . . . . Purificador de ar de elemento duplo

Dual fuel attachment . . . . . Acessório para dois combustíveis

Dual hook hoist . . . . . Guindaste de gancho duplo

Dual ratio shaft . . . . . Eixo de dupla demultiplicação

Dual sensing tilt relief valve . . . . . Válvula de alívio de inclinação sob pressão dual

Dual slope body . . . . . Carroceria de duplo declive

Dual tractors . . . . . Tratores conjugados

Ductile iron casting . . . . . Ferro fundido dúctil
Ductility . . . . . Ductilidade
Dummy tooth design . . . . . Projeto de dente inativo
Dump (to) . . . . . Despejar; descarregar
Dump (position) . . . . . Despejo; inclinação à frente; à frente
Dump body . . . . . Carroceria basculante; caçamba basculante
Dump body prop . . . . . Esteio de carroceria basculante
Dump cylinder (floor) . . . . . Cilindro de retração (do fundo)
Dump kickout . . . . . Limitador de despejo
Dump position . . . . . Posição de despejo
Dump valve . . . . . Válvula de despejo; válvula de descarga
Dump (by—pass) valve . . . . . Válvula de derivação
Dump (release) valve . . . . . Válvula de descarga
Dumper (earth—moving machinery) . . . . . Caminhão basculante fora—de—estrada
Dumper body . . . . . Caçamba basculante
Dumping . . . . . Despejo; descarga; basculamento
Dumping clearance . . . . . Vão livre para despejo
Dumping height . . . . . Altura de despejo
Dumping reach . . . . . Alcance de despejo
Duo—Cone seal . . . . . Retentor Duo—Cone
During . . . . . Durante
Dust . . . . . Pó; poeira; impureza
Dust boot . . . . . Protetor contra pó; guarda—pó; coifa
Dust capacity . . . . . Capacidade de retenção de impurezas
Dust collecting bowl . . . . . Cuba coletora de poeira
Dust collector cup . . . . . Cuba coletora de pó (ou de poeira)
Dust ejector . . . . . Ejetor de pó (ou de poeira)
Dust ejector line . . . . . Conduto ejetor de pó (ou de poeira)
Dust ejector valve . . . . . Válvula ejetora de pó (ou de poeira)
Dust guard (sprocket) . . . . . Protetor contra o pó (roda motriz)
Dust—laden air . . . . . Ar carregado de poeira
Duty . . . . . Dever; obrigação; reforçado; severo
Dynamic balance . . . . . Balanceamento dinâmico
Dynamometer . . . . . Dinamômetro

Dystred cushion track . . . . . Esteira amortecedora Dystred

E

e.g (from Latin “exempli gratia”). . . . . Por exemplo
Each . . . . . Cada
Ear . . . . . Orelha
Early . . . . . Cedo
Earth . . . . . Terra
Earth—moving machinery . . . . . Máquinas rodoviárias; máquina de terraplenagem
Easy . . . . . Fácil
Eccentric balancers . . . . . Balanceadores; contrabalanceadores excêntricos
Economy tip . . . . . Ponta de dente econômica
Edge . . . . . Borda
Effect . . . . . Efeito
Effective capacity . . . . . Capacidade efetiva
Efficiency . . . . . Eficiência
Either . . . . . Qualquer; ou
Eject (to) . . . . . Ejetar; lançar; expulsar
Eject (position) . . . . . Ejeção
Ejection opening . . . . . Abertura de ejeção
Ejector . . . . . Ejetor
Ejector bucket . . . . . Caçamba do ejetor; caçamba ejetora
Ejector carrier roller . . . . . Rolete de suporte do ejetor
Ejector cylinder . . . . . Cilindro do ejetor
Ejector cylinder bracket . . . . . Suporte do cilindro do ejetor
Ejector guide rail . . . . . Trilho de guia do ejetor
Ejector guide roller . . . . . Rolete de guia do ejetor
Ejector guide support roller . . . . . Rolete de suporte do guia do ejetor
Ejector overflow guard . . . . . Protetor contra transbordamento do ejetor
Ejector plate . . . . . Placa ejetora
Ejector return kickout . . . . . Desengate automático de retorno do ejetor
Ejector sequence valve . . . . . Válvula de seqüência do ejetor
Ejector speed change valve . . . . . Válvula de mudança de velocidade do ejetor
Ejector speed selector valve . . . . . Válvula seletora de velocidade do ejetor
Elastic . . . . . Elástico(a)

Elastic deformation . . . . . Deformação elástica
Elastic limit . . . . . Limite de elasticidade
Elastomeric binder . . . . . Aglutinante elastomérico
Elbow . . . . . Cotovelo
Elbow plug . . . . . Bujão tipo cotovelo
Electric . . . . . Elétrico(a)
Electric cut—off device . . . . . Disjuntor elétrico
Electric drill . . . . . Furadeira elétrica
Electric horn . . . . . Buzina elétrica
Electric jack . . . . . Tomada
Electric lamp . . . . . Lâmpada elétrica
Electric plug . . . . . Plugue
Electric set . . . . . Grupo eletrógeno; grupo diesel—elétrico
Electric start . . . . . Arranque elétrico; partida elétrica
Electric starter . . . . . Motor de arranque elétrico
Electric starting motor . . . . . Motor de partida elétrico
Electrical . . . . . Elétrico(a)
Electrical leakage . . . . . Perda elétrica
Electrical tape . . . . . Fita isolante
Electrical tester . . . . . Medidor elétrico; testador elétrico
Electrical wire . . . . . Fio elétrico
Electrical wiring . . . . . Fiação elétrica; rede elétrica
Electricity . . . . . Eletricidade
Electrolyte . . . . . Eletrólito; solução eletrolítica
Electrolytic discharge machining . . . . . Eletro—erosão
Electromagnet . . . . . Eletroímã
Electro—Magnetic Stirring (EMS) . . . . . Agitação eletromagnética (em lingotamento contínuo)
Electro—Magnetic Brake (EMB) . . . . . Freio eletromagnético (em lingotamento contínuo)
Electron beam welding . . . . . Soldagem por fluxo de elétrons
Electronic . . . . . Eletrônico(a)
Electronic control box . . . . . Caixa de controle eletrônico
Electronic monitoring system (EMS) . . . . . Sistema de monitoramento eletrônico
Electronic position indicator . . . . . Indicador eletrônico de posição

Electronic service meter . . . . . Horômetro ou horímetro eletrônico
Electronic speed sensor . . . . . Sensor eletrônico de velocidade
Electronic transmission control . . . . . Controle eletrônico da transmissão
Element . . . . . Elemento
Elevated sprocket . . . . . Roda motriz elevada
Elevating grader . . . . . Escavo—elevadora
Elevating scraper . . . . . Escrêiper autocarregável
Elevator . . . . . Elevador; alimentador
Elevator chain . . . . . Corrente da esteira elevadora
Elevator chain idler . . . . . Roda—guia da esteira elevadora
Elevator chain roller . . . . . Rolete da esteira elevadora
Elevator flight . . . . . Travessa da esteira do alimentador
Elevator frame . . . . . Armação da esteira do alimentador
Elevator guard . . . . . Protetor do alimentador
Elevator motor . . . . . Motor do alimentador; motor do elevador do escrêiper
Elevator roller support . . . . . Suporte do rolete da esteira alimentadora
Elevator scraper . . . . . Escrêiper autocarregável
Elevator upper shaft . . . . . Eixo superior da esteira alimentadora
Elongation . . . . . Alongamento
Embittering agent . . . . . Agente químico amargo
Emboss (to) . . . . . Gravar em relevo
Embossed . . . . . Em relevo
Emergency . . . . . Emergência
Emergency brake . . . . . Freio de emergência
Emergency brake pilot port . . . . . Abertura piloto do freio de emergência
Emergency parking brake . . . . . Freio de estacionamento e de emergência
Emergency parking brake warning system . . Sistema de alarme do freio de estacionamento e de emergência
Emergency relay valve . . . . . Válvula relé do freio de emergência
Emergency shut—off button . . . . . Botão do dispositivo de parada de emergência
Emery paper . . . . . Lixa de esmeril
Empty . . . . . Vazio
Enclosed . . . . . Envolto; envolvido; incluso; anexo

Enclosure . . . . . Compartimento; alojamento

End . . . . . Extremidade; extremo; axial (no sentido da extremidade); fim; ponta

End bit . . . . . Canto de lâmina

End clearance . . . . . Folga axial; jogo axial

End collar . . . . . Colar

End guiding guard . . . . . Protetor—guia extremo; protetor—guia da extremidade

End guiding guard wear strip . . . . . Tira de desgaste do protetor—guia

End injection . . . . . Reinício da injeção

End plate (on a bulldozer blade) . . . . . Placa lateral

End play . . . . . Jogo axial; folga axial

End plug . . . . . Vedador

End thrust . . . . . Força axial

Endurance limit . . . . . Limite de resistência

Energized circuit . . . . . Circuito energizado; circuito ativado

Energy . . . . . Energia

Engage (to) . . . . . Engatar; engrenar

Engaging . . . . . Engate

Engaging lever . . . . . Alavanca de engate

Engine . . . . . Motor

Engine base . . . . . Base do motor

Engine block . . . . . Bloco do motor

Engine boost kit . . . . . Caixa de teste de motores

Engine cover . . . . . Capô do motor

Engine enclosure . . . . . Cobertura do motor

Engine front support . . . . . Suporte dianteiro do motor

Engine governor control . . . . . Acelerador

Engine guard . . . . . Protetor do motor

Engine hood doors . . . . . Tampas laterais da capota do motor

Engine lifting . . . . . Levantamento do motor

Engine lifting eye . . . . . Olhal de levantamento do motor

Engine mounting bolt . . . . . Parafuso de montagem do motor

Engine oil cooler . . . . . Arrefecedor de óleo do motor

Engine oil line . . . . . Tubulação de óleo do motor
Engine oil pump . . . . . Bomba de óleo do motor
Engine piston . . . . . Pistão do motor
Engine piston pin bushing . . . . . Bucha do pino do pistão do motor
Engine service door . . . . . Tampa de inspeção do motor
Engine side door . . . . . Tampa lateral do motor
Engine side enclosure . . . . . Cobertura lateral do motor
Engine speed . . . . . Rotação do motor; velocidade do motor
Engine support . . . . . Suporte do motor
Engine test box . . . . . Caixa de teste de motores
Engine transfer gear . . . . . Caixa (ou engrenagem) de transferência do motor
Engine valve . . . . . Válvula do motor
Engineer's wrench . . . . . Chave fixa
English . . . . . Inglês
Englosed clutch . . . . . Embreagem interna
Enough . . . . . Suficiente; bastante
Epoxy resin . . . . . Epóxi; resina epóxi
Equalizer . . . . . Compensador; equalizador
Equalizer bar . . . . . Barra de suspensão dianteira; barra equalizadora
Equalizer bar pad . . . . . Coxim da barra equalizadora
Equalizer saddle . . . . . Assento da barra equalizadora
Equalizer spring . . . . . Mola equalizadora
Equally spaced . . . . . Eqüidistante
Equipment . . . . . Equipamento
Equipped . . . . . Equipado
Error . . . . . Erro
Especially . . . . . Especialmente
Estimate . . . . . Estimativa
Etching . . . . . Ataque químico; deslustramento; caustificação
Ether . . . . . Éter
Ether discharger . . . . . Injetor de éter
Ether starting aid . . . . . Injetor de éter; auxílio de partida a éter; partida auxiliar a éter
Even . . . . . Rente; liso; nivelado

Every . . . . . Cada
Exact . . . . . Exato
Example . . . . . Exemplo
Excavator (earth—moving machinery) . . . . . Escavadeira
Except . . . . . Exceto
Exception . . . . . Exceção
Excessive carburization . . . . . Cementação excessiva
Exchange (to) . . . . . Trocar; permutar
Exchange . . . . . Troca; permuta
Excluding . . . . . Excluindo
Exducer . . . . . Conduto interno de ar
Exducer flat . . . . . Superfície plana do conduto interno de ar
Exducer section . . . . . Seção de escape
Exert (to) . . . . . Exercer
Exhaust . . . . . Escape; escapamento; descarga; exaustão
Exhaust back—pressure . . . . . Contrapressão do escape
Exhaust bypass valve . . . . . Válvula de derivação do escape
Exhaust bypass valve regulator . . . . . Regulador da válvula de derivação do escape
Exhaust camshaft . . . . . Eixo—comando do escape
Exhaust connection . . . . . Conexão de escape
Exhaust elbow . . . . . Cotovelo de escape
Exhaust extension . . . . . Tubo de escape; tubo de descarga; extensão do tubo de escape
Exhaust gas . . . . . Gás do escape
Exhaust gas analyzer . . . . . Analisador de gases do escape
Exhaust housing . . . . . Alojamento do escape
Exhaust line . . . . . Tubulação de escapamento
Exhaust manifold . . . . . Coletor de escape
Exhaust muffler . . . . . Silencioso do escape
Exhaust pipe . . . . . Cano de descarga; cano de escape
Exhaust piping . . . . . Tubos de escape
Exhaust port . . . . . Abertura de escape
Exhaust stack . . . . . Chaminé de descarga; tubo de descarga; tubo de escape

Exhaust stroke (engine cycle) . . . . . Tempo do escapamento
Exhaust valve . . . . . Válvula de escape
Existing . . . . . Existente
Expanding . . . . . Expansor; expansão
Expanding shoe . . . . . Sapata expansora; sapata de expansão
Expanding shoe brakes . . . . . Freios da sapata expansora
Expanding tube . . . . . Tubo expansor
Expanding tube brakes . . . . . Freios do tubo expansor
Expansion . . . . . Expansão; expansor; dilatação
Expansion plug . . . . . Bujão de expansão
Expansion tank . . . . . Tanque de compensação
Expected . . . . . Esperado; aguardado
Explanation . . . . . Explicação
Extended . . . . . Estendido; prolongado
Extended cutting edge . . . . . Borda cortante estendida
Extended fenders . . . . . Pára—lamas estendidos; pára—lamas dianteiro
Extension . . . . . Extensão; prolongamento
Extension bar . . . . . Extensão ou barra de extensão
External gear . . . . . Engrenagem externa
External snap ring . . . . . Anel de retenção externo; anel de pressão externo
Extra . . . . . Extra; adicional
Extra deep tread . . . . . Banda extra—grossa; banda extra—profunda
Extra high pressure . . . . . Pressão extra—alta
Extra tread tire . . . . . Pneu com banda de rodagem extra
Extractor . . . . . Extrator; sacador; saca (prefixo)
Extreme service . . . . . Serviço pesado
Extreme service end bit . . . . . Canto de lâmina para serviço pesado
Extreme service shoe . . . . . Sapata para serviço pesado
Extreme service tip . . . . . Ponta para serviço pesado
Extrusion . . . . . Extrusão
Eye . . . . . Olhal; olho
Eyebolt . . . . . Parafuso de olhal

F

Fabric . . . . . Tecido; pano

Fabricated . . . . . Fabricado (feito em oficina; não em fábrica); soldado

Fabricated part . . . . . Peça de partes soldadas; peça soldada

Fabricated tip . . . . . Ponta fabricada

Fabricated tool . . . . . Ferramenta fabricada

Face . . . . . Face; facial

Face alignment . . . . . Alinhamento radial; paralelismo

Face angle . . . . . Ângulo da face

Face gear . . . . . Engrenagem facial

Face width . . . . . Largura da face

Face—type seal . . . . . Retentor facial

Facility . . . . . Fábrica; instalação; facilidade; dependência

Facilities . . . . . Fábricas; instalações; facilidade; dependências

Facing . . . . . Revestimento; cobertura

Factor . . . . . Fator

Factory . . . . . Fábrica

Fade . . . . . Perda de eficiência do freio

Fading . . . . . Absorção

Fail to operate . . . . . Deixar de funcionar

Failure . . . . . Falha; avaria

Fairlead . . . . . Guia de cabos

Fairlead roller . . . . . Rolete de guia do cabo

Fairlead sheave . . . . . Roldana de guia

Falk marine gear . . . . . Transmissão marítima Falk

Fall . . . . . Cair

Falling object protective structure (FOPS) . . . Estrutura protetora contra objetos cadentes

Fan . . . . . Ventilador

Fan belt . . . . . Correia do ventilador

Fan blade . . . . . Pá do ventilador

Fan drive . . . . . Comando do ventilador

Fan drive hub . . . . . Cubo de comando do ventilador; cubo acionador do ventilador

Fan drive pulley . . . . . Polia acionadora do ventilador

Fan guard . . . . . Proteção do ventilador

Fan hub . . . . . Cubo do ventilador

Fan idler . . . . . Polia intermediária do ventilador

Fan pulley . . . . . Polia do ventilador

Fan shroud . . . . . Defletor do ventilador; cobertura do ventilador

Fan slippage . . . . . Patinagem do ventilador; deslizamento do ventilador

Fan viscous clutch . . . . . Embreagem limitadora do ventilador

Far . . . . . Longe

Fast . . . . . Rápido; ligeiro

Fast charge . . . . . Carga semi—rápida

Fast forward speed . . . . . Marcha avante rápida

Fast runner nut . . . . . Porca móvel

Fasten (to) . . . . . Apertar; fixar; prender

Fastener . . . . . Fixador; ferragem de aperto

Fatigue . . . . . Fadiga

Fatigue failure . . . . . Falha por fadiga

Fatigue fracture . . . . . Fratura por fadiga

Fatigue life . . . . . Vida útil sob fadiga; resistência à fadiga

Fatigue strength . . . . . Resistência à fadiga

Fault . . . . . Defeito; falha

Fault alarm . . . . . Alarme sonoro de falhas

Fault indicator . . . . . Indicador de falhas

Fault light . . . . . Luz de falhas; lâmpada de falhas

Faulty . . . . . Defeituoso(a)

FCAW (Flux Arc Welding) . . . . . Soldagem a arco com eletrodo tubular

Feel (to) . . . . . Sentir

Feeler gauge . . . . . Calibrador de lâminas; medidor de folga

Feet . . . . . Pés (0,305 m)

Feller buncher . . . . . Colhedora—empilhadora de árvores

Felt . . . . . Feltro

Female . . . . . Fêmea; rosca interna

Female collar . . . . . Colar com rosca interna; colar com estrias internas

Female drive . . . . . Encaixe fêmea

Female thread . . . . . Rosca interna

Fender . . . . . Pára—lama

Fender support bracket . . . . . Cantoneira de suporte do pára—lama

Ferrule . . . . . Virola

Ferrule net wrench . . . . . Chave de virola

Fiberglass . . . . . Fibra de vidro; lã de vidro

Fiberwood . . . . . Madeira aglomerada; aglomerado

Field . . . . . Campo (eletro—magnético); indutor

Field conversion . . . . . Conversão no campo

Field current . . . . . Corrente indutora

Field disconnect switch . . . . . Chave desligadora do indutor

Field magnet . . . . . Eletroímã do campo indutor

Field rectifier . . . . . Retificador do campo indutor

Field relay . . . . . Relé do indutor

Field supply diode . . . . . Diodo de alimentação do indutor

Field windings . . . . . Enrolamentos do indutor; bobinas do indutor

File . . . . . Lima (ferramenta)

File hard . . . . . Dureza de lima

Fill (to) . . . . . Encher; preencher

Fill factor . . . . . Fator de enchimento

Fill material . . . . . Material para aterro

Fill port . . . . . Abertura de abastecimento

Fill valve . . . . . Válvula de enchimento

Filler . . . . . Enchimento; abastecimento

Filler cap . . . . . Tampa do bocal de enchimento

Filler elbow . . . . . Bocal de enchimento (em cotovelo)

Filler gauge . . . . . Calibrador de lâminas

Filler neck . . . . . Bocal de abastecimento; tubo de abastecimento

Filler opening . . . . . Bocal de enchimento; bocal de abastecimento

Filler pipe . . . . . Tubo de abastecimento

Filler plug . . . . . Bujão de enchimento
Filler screen . . . . . Tela do bocal de enchimento; peneira do bocal
Filler spout . . . . . Tubo de enchimento
Fillet radii . . . . . Raios de canto
Fillet radius . . . . . Raio de canto
Fillet weld . . . . . Solda filete
Filling—slot bearing . . . . . Rolamento entalhado
Filter . . . . . Filtro; filtrante
Filter change indicator . . . . . Indicador de troca do filtro
Filter choke . . . . . Reator de filtro
Filter disc . . . . . Disco filtrante
Filter element . . . . . Elemento filtrante
Filter housing and base . . . . . Alojamento e base do filtro
Filter medium . . . . . Meio filtrante
Filter outlet baffle tube . . . . . Tubo defletor de saída do filtro
Filter paper . . . . . Papel do filtro
Fin . . . . . Aleta (de radiador); rebarba (de fundição)
Final adjustment . . . . . Ajustagem (regulagem) final
Final drive . . . . . Comando final
Final drive cap . . . . . Tampa do comando final
Final drive case . . . . . Caixa do comando final
Final drive cover . . . . . Tampa do comando final
Final drive gear . . . . . Engrenagem do comando final
Final drive guard . . . . . Protetor do comando final
Final drive hub . . . . . Cubo do comando final
Final drive inner section . . . . . Seção interna do comando final
Final drive oil filter . . . . . Filtro de óleo do comando final
Final drive oil pump . . . . . Bomba de óleo do comando final
Final drive outer seal . . . . . Retentor externo do comando final
Final drive pinion . . . . . Pinhão do comando final
Final drive pinion flange . . . . . Flange do pinhão do comando final
Final drive plate . . . . . Placa do comando final
Final fuel filter . . . . . Filtro final do combustível
Find (to) . . . . . Encontrar; achar

Fine . . . . . Fino; preciso
Fine adjustment . . . . . Ajustagem (regulagem) precisa
Fine contaminant . . . . . Contaminante fino
Fine grading . . . . . Acabamento final
Fine thread . . . . . Rosca fina
Finger . . . . . Dedo; garra
Finger tip control . . . . . Controle rápido
Finish allowance . . . . . Sobremetal
Finish grading . . . . . Nivelamento de acabamento
Finished . . . . . Acabado
Fire . . . . . Incêndio; explosão; ignição; fogo
Fire extinguisher . . . . . Extintor de incêndio
Fire resistant . . . . . Resistente ao fogo; refratário
Firewall . . . . . Painel traseiro do motor
Firing . . . . . Incêndio; explosão; ignição; fogo
Firing indicator . . . . . Indicador de explosão
Firing order . . . . . Ordem de explosão; seqüência de explosão
First . . . . . Primeiro
First in – first out . . . . . Primeiro(a) a chegar – primeiro(a) a sair
Fisheye . . . . . Olho–de–peixe; fissura interna
Fit (to) . . . . . Ajustar; adaptar; montar; caber; encaixar; engatar
Fit . . . . . Encaixe; ajuste
Fit–up . . . . . Ajuste
Fitting . . . . . Conexão; adaptador
Fitting of bearings . . . . . Ajustagem ou refaciamento dos mancais
Fixed drawbar . . . . . Barra de tração rígida
Fixing flange . . . . . Flange de fixação
Fixture . . . . . Dispositivo
Flake . . . . . Floco; lasca; escama
Flaked . . . . . Lascado
Flaking . . . . . Floculação; escamação
Flammability . . . . . Inflamabilidade
Flammable . . . . . Inflamável
Flame cutting . . . . . Corte por chama

Flame hardening . . . . . Endurecimento por chama
Flange . . . . . Flange; aba
Flange—type . . . . . Com flange; flangeado; tipo flange
Flange—type fitting . . . . . Conexão tipo flange
Flange—type stem assembly . . . . . Conjunto de haste tipo flange
Flanged . . . . . Flangeado; com flange
Flanged adapter fitting . . . . . Conexão adaptadora com flange
Flanged hose . . . . . Mangueira com flange
Flanged nut . . . . . Porca flangeada; porca com flange
Flap . . . . . Aba; protetor
Flare . . . . . Clarão; chama
Flare nut wrench . . . . . Chave para porca de cano
Flared fitting . . . . . Conexão cônica
Flareless fitting . . . . . Conexão não cônica
Flaring test . . . . . Ensaio de alargamento
Flash point . . . . . Ponto de fulgor
Flashlight . . . . . Lanterna elétrica
Flashing beacon . . . . . Farol intermitente; pisca—pisca
Flashing of the field . . . . . Magnetização do indutor
Flat . . . . . Plano; chato; reto; liso
Flat bolt—on edge . . . . . Borda plana aparafusada
Flat bottom ditch . . . . . Vala de fundo plano
Flat center shoe . . . . . Sapata de centro plano
Flat cutting edge . . . . . Borda cortante plana
Flat key . . . . . Chaveta plana
Flat plate . . . . . Chapa plana
Flat screwdriver . . . . . Chave de fenda plana; chave de fenda comum
Flat shoe . . . . . Sapata plana
Flat taper . . . . . Obliqüidade; inclinação
Flat washer . . . . . Arruela plana; arruela lisa
Flatten the lock (to) . . . . . Desentortar a trava
Flattening test . . . . . Ensaio de achatamento
Flex section . . . . . Seção de flexão
Flexible . . . . . Flexível

Flexible coupling . . . . . Acoplamento flexível

Flexible fuel line . . . . . Tubulação flexível do combustível

Flexural modulus . . . . . Módulo de flexão

Flinger . . . . . Defletor de óleo

Float (to) . . . . . Flutuar

Float . . . . . Bóia

Float (position) . . . . . Flutuar; flutuação; livre

Float—chamber . . . . . Bóia

Floating . . . . . Flutuante

Floating action . . . . . Ação de flutuação (ou flutuante)

Floating action of blade . . . . . Ação de flutuação da lâmina

Floating bearing . . . . . Mancal flutuante

Floating bushing . . . . . Bucha flutuante; bucha livre

Floating fit . . . . . Encaixe frouxo ou livre

Floating lever . . . . . Alavanca flutuante

Flood . . . . . Farol

Floodlight . . . . . Holofote; farol direcional ou de iluminação concentrada

Floor . . . . . Chão; piso; pavimento; assoalho; fundo

Floor dump check valve . . . . . Válvula de retenção do circuito de retração do fundo

Floor dump cylinder . . . . . Cilindro de retração do fundo

Floor plate . . . . . Chapa de piso

Floormat . . . . . Tapete; capacho

Flotation . . . . . Flutuação; apoio sobre terreno brando

Flaw . . . . . Falha; fenda

Flow (to) . . . . . Fluir; escorrer

Flow . . . . . Fluxo

Flow checking tool . . . . . Instrumento de verificação de fluxo

Flow control valve . . . . . Válvula de controle de fluxo

Flow divider valve . . . . . Válvula divisora de fluxo

Flow lines . . . . . Linhas de fluxo; linhas de contextura

Flow lines (for forgings) . . . . . Linhas de forjamento

Flow rate (for liquid or gas) . . . . . Vazão

Flow rate (for solid) . . . . . Velocidade de fluência
Flow resistance . . . . . Resistência ao fluxo
Flow straightener . . . . . Retificador de fluxo
Flow—amplified steering . . . . . Direção de fluxo ampliado (ou amplificado)
Flowmeter . . . . . Medidor de fluxo
Fluid . . . . . Fluido
Fluid coupling . . . . . Acoplamento a fluido; acoplamento hidráulico
Fluid drive . . . . . Comando hidráulico
Fluid transmission . . . . . Transmissão hidráulica
Fluorspar . . . . . Fluorita
Flush (to) . . . . . Enxaguar; lavar ou limpar com jato d'água
Flush . . . . . Rente
Flush mounted adapter . . . . . Adaptador embutido
Flush mounted (bucket) tip . . . . . Ponta (de caçamba) embutida
Flushing . . . . . Lavagem; limpeza
Flyballs . . . . . Pesos centrífugos; pesos volantes
Flyweights . . . . . Pesos centrífugos; pesos volantes
Flywheel . . . . . Volante (do motor)
Flywheel aligning mark . . . . . Marca de alinhamento do volante
Flywheel bottom dead center mark . . . . . Marca no volante correspondente ao ponto morto inferior
Flywheel clutch . . . . . Embreagem do volante (do motor)
Flywheel clutch brake . . . . . Freio da embreagem do volante
Flywheel clutch control . . . . . Controle da embreagem do volante
Flywheel clutch hub . . . . . Cubo da embreagem do volante
Flywheel clutch control lever . . . . . Alavanca de controle da embreagem do volante
Flywheel clutch deflector . . . . . Defletor da embreagem do volante
Flywheel clutch lever . . . . . Alavanca da embreagem do volante
Flywheel clutch oil filler . . . . . Bocal de óleo da embreagem
Flywheel clutch pilot bearing . . . . . Rolamento piloto da embreagem do volante
Flywheel clutch pressure plate . . . . . Platô da embreagem do volante
Flywheel gear . . . . . Cora do volante
Flywheel horsepower . . . . . Potência no volante
Flywheel housing . . . . . Caixa do volante; alojamento do volante

Flywheel ring gear . . . . . Coroa do volante; engrenagem anelar

Flywheel starting ring gear . . . . . Coroa do volante; engrenagem anelar

Flywheel top dead center mark . . . . . Marca no volante correspondente ao ponto morto superior

Foam wrap . . . . . Isopor (para embalagens)

Folded core radiator . . . . . Radiador de colméias modulares

Follow (to) . . . . . Seguir; acompanhar; observar

Follower . . . . . Peça ou roda acionada

Follow—up . . . . . Acompanhamento; seguidor

Follow—up cylinder . . . . . Cilindro seguidor

Follow—up linkage . . . . . Articulação do mecanismo seguidor

Follow—up mechanism . . . . . Mecanismo seguidor

Follow—up receiver cylinder . . . . . Servo—cilindro seguidor

Follow—up sender cylinder . . . . . Cilindro mestre seguidor

Foot . . . . . Pé

Foot brake . . . . . Freio de pé; freio acionado por pedal

Foot operated . . . . . Controlado por pedal; operado por pedal

Foot pedal . . . . . Pedal

Footnote . . . . . Nota de rodapé; nota; anotação

Footstep . . . . . Estribo

For . . . . . Para

Force (to) . . . . . Forçar

Force . . . . . Força

Force transducer . . . . . Transdutor de força

Forcing screws . . . . . Parafusos extratores

Foreign matter . . . . . Corpo estranho; impureza; material estranho

Foremost point . . . . . Ponto extremo dianteiro

Forged . . . . . Forjado

Forged corners . . . . . Cantos forjados

Forging . . . . . Forjamento; forjado

Fork . . . . . Garfo

Fork pin . . . . . Pino do garfo

Fork positioner . . . . . Posicionador do garfo

Forklift (truck) . . . . . Empilhadeira

Form (to) (the steel) . . . . . Formar ou conformar (o aço)
Form . . . . . Forma
Formability . . . . . Plasticidade; propriedade de ser deformável
Formaldehyde . . . . . Formaldeído; formol
Former . . . . . Anterior
Forming (the steel) . . . . . Formação ou conformação (do aço)
Formula . . . . . Fórmula
Formulae . . . . . Fórmulas (no plural)
Forty—five degree tilt reservoir . . . . . Reservatório para inclinação de 45º
Forward . . . . . Avante; à frente; dianteiro
Forward and reverse sliding gear . . . . . Engrenagem deslizante de sentido de marcha
Forward (position) . . . . . Avante; posição de avanço
Forward drive side . . . . . Lado das marchas avante
Forward load . . . . . Carga dianteira
Forward warning horn . . . . . Buzina de marcha avante
Forward—neutral—reverse lever . . . . . Alavanca de controle das marchas; alavanca de mudança
Forward—reverse gear . . . . . Reversão das marchas; engrenagem do sentido de marcha
Forward—reverse lever . . . . . Alavanca de reversão; alavanca avante—ré
Foundation bolt . . . . . Parafuso de assentamento
Four—heavy—wire—spiral . . . . . Quatro camadas espirais de fio grosso
Four—light—wire—spiral . . . . . Quatro camadas espirais de fio fino
Four—stroke cycle . . . . . Quatro tempos
Four—wheel brake . . . . . Freio nas quatro rodas
Fracture . . . . . Fratura; trinca
Frame . . . . . Chassi; armação
Frame lock pin . . . . . Pino de trava da articulação
Frame rail . . . . . Trilho da armação
Frame weight . . . . . Contrapeso dianteiro
Fraying . . . . . Desfiadura
Free . . . . . Livre; móvel
Free (suffix) . . . . . Livre de; isento de
Free copper . . . . . Cobre livre

Free fit . . . . . Encaixe livre; ajustagem livre
Free play . . . . . Folga
Free sliding fit . . . . . Encaixe deslizante
Free travel . . . . . Curso livre
Free—floating . . . . . De movimento livre
Free—floating axle . . . . . Semi—eixo flutuante
Free—loating piston . . . . . Pistão livre; pistão de flutuação livre
Free—running . . . . . Giro livre
Free—running turbocharger . . . . . Turboalimentador de giro livre
Freezing . . . . . Congelamento
Frequency . . . . . Freqüência
Fresh water . . . . . Água doce
Fretting . . . . . Erosão (ou corrosão) por atrito; roçadura
Friction . . . . . Atrito; fricção
Friction bearing . . . . . Mancal; bucha; bronzina
Friction pad . . . . . Sapata de atrito; sapata de fricção
Friction—type coupling . . . . . Acoplamento por fricção
From . . . . . De; desde
Front . . . . . Dianteiro(a); frente
Front accessory drive . . . . . Comando dianteiro de acessórios
Front axle . . . . . Eixo dianteiro
Front axle housing . . . . . Alojamento do eixo dianteiro
Front axle pivot stops . . . . . Batentes do pivô do eixo dianteiro
Front bolster . . . . . Cabeça do chassi (de motoniveladora)
Front brake . . . . . Freio dianteiro
Front bumper . . . . . Pára—choque dianteiro
Front differential . . . . . Diferencial dianteiro
Front end loader . . . . . Pá—carregadeira frontal
Front engine support bracket . . . . . Suporte dianteiro do motor
Front flood . . . . . Farol dianteiro
Front frame . . . . . Chassi dianteiro; armação dianteira
Front guard . . . . . Protetor dianteiro
Front guiding guard . . . . . Protetor—guia dianteiro
Front housing . . . . . Alojamento dianteiro

Front housing cover . . . . . Caixa (tampa) das engrenagens de distribuição

Front idler . . . . . Roda—guia

Front idler adjusting nut . . . . . Porca de regulagem da roda—guia

Front idler center flange . . . . . Flange central da roda—guia

Front idler guide plate . . . . . Chapa de guia da roda—guia

Front idler outer bearing . . . . . Mancal externo da roda—guia

Front idler support bearing . . . . . Mancal de apoio da roda—guia

Front idler yoke . . . . . Garfo da roda—guia

Front idler yoke arms . . . . . Braços do garfo da roda—guia

Front light . . . . . Farol dianteiro

Front line . . . . . Tubulação dianteira

Front main bearing . . . . . Mancal principal dianteiro

Front mounted . . . . . Montagem dianteira

Front pilot . . . . . Piloto dianteiro

Front pull hook . . . . . Gancho de tração dianteiro

Front timing plate . . . . . Chapa dianteira do motor

Front wheel(s) . . . . . Roda(s) dianteira(s)

Front wheel camber . . . . . Inclinação das rodas dianteiras

Front wheel drive . . . . . Acionamento dianteiro; acionamento pelas rodas dianteiras

Front wheel lean tie bar . . . . . Barra de ligação da inclinação das rodas dianteiras

Front wheel leaning . . . . . Inclinação das rodas dianteiras

Fuel . . . . . Combustível

Fuel actuated pressure ratio control . . . . . Controle diferencial da pressão acionado por combustível

Fuel air ratio control . . . . . Limitador do combustível

Fuel by—pass valve . . . . . Válvula de derivação do combustível

Fuel clould point . . . . . Ponto de névoa do combustível

Fuel delivery pressure . . . . . Pressão de alimentação do combustível

Fuel filter . . . . . Filtro de combustível

Fuel filter element . . . . . Elemento filtrante do combustível

Fuel filter screen . . . . . Tela do filtro de combustível

Fuel flow tube . . . . . Tubo de fluxo do combustível

Fuel hydrometer . . . . . Densímetro de combustível

Fuel injection . . . . . Injeção do combustível

Fuel injection barrel . . . . . Cilindro da injeção do combustível

Fuel injection bonnet . . . . . Tampa do sistema de injeção do combustível

Fuel injection camshaft . . . . . Eixo—comando das bombas injetoras

Fuel injection line . . . . . Tubulação de injeção do combustível

Fuel injection nozzle . . . . . Bico injetor do combustível

Fuel injection plunger . . . . . Pistão do sistema de injeção de combustível

Fuel injection pump . . . . . Bomba injetora de combustível

Fuel injection pump camshaft . . . . . Eixo—comando das bombas injetoras

Fuel injection pump housing . . . . . Alojamento da bomba injetora de combustível

Fuel injection pump lifter . . . . . Tucho da bomba injetora de combustível

Fuel injection pump timing . . . . . Regulagem da bomba injetora de combustível

Fuel injection system . . . . . Sistema de injeção do combustível

Fuel injection system priming . . . . . Purgação do sistema de injeção do combustível

Fuel injection test bench . . . . . Banco (ou bancada) de prova (ou testes) de bombas injetoras

Fuel injection timing . . . . . Tempo de injeção; regulagem da injeção do combustível

Fuel injection valve . . . . . Válvula injetora de combustível

Fuel level plunger . . . . . Vareta de nível de combustível

Fuel line . . . . . Tubulação do combustível

Fuel manifold . . . . . Coletor de combustível

Fuel off (position) . . . . . Combustível fechado; fecha diesel; fecha

Fuel oil . . . . . Óleo combustível

Fuel on (position) . . . . . Combustível aberto; abre diesel; abre

Fuel pressure gage . . . . . Manômetro do combustível

Fuel pressure switch . . . . . Interruptor de pressão do combustível

Fuel priming pump . . . . . Bomba de escorva do combustível

Fuel pump . . . . . Bomba de combustível

Fuel pump and governor drive . . . . . Comando da bomba do combustível e do governador

Fuel pump gear segment . . . . . Setor dentado da bomba do combustível

Fuel pump lifter gauge . . . . . Calibrador de tucho da bomba injetora

Fuel rack . . . . . Cremalheira do combustível

Fuel rack setting gauge . . . . . Calibrador de ajustagem da cremalheira do combustível

Fuel rack shut—off . . . . . Desligador da cremalheira do combustível

Fuel rack solenoid . . . . . Solenóide da cremalheira do combustível

Fuel ratio control . . . . . (Ver: Air—fuel ratio control); limitador do combustível

Fuel ratio override control . . . . . Controle de desligamento do limitador de combustível

Fuel return line . . . . . Tubulação de retorno do combustível

Fuel return system rubber connector . . . . . Conector de borracha do sistema de retorno do combustível

Fuel supply line . . . . . Tubulação de suprimento do combustível

Fuel supply pressure . . . . . Pressão de suprimento do combustível

Fuel supply system . . . . . Sistema de suprimento do combustível

Fuel supply valve . . . . . Torneira do combustível; válvula do tanque de combustível

Fuel system . . . . . Sistema de combustível

Fuel tank . . . . . Tanque de combustível

Fuel tank cap . . . . . Tampa do tanque de combustível

Fuel tank cap vent . . . . . Respiro da tampa do tanque de combustível

Fuel tank drain . . . . . Dreno do tanque de combustível

Fuel tank filler cap . . . . . Tampa do bocal de enchimento do tanque de combustível

Fuel transfer pump . . . . . Bomba de transferência do combustível

Fuel—air ratio control . . . . . (Ver: Air—fuel ratio control); limitador do combustível

Fulcrum . . . . . Ponto de apoio ou articulação

Fulcrum pin . . . . . Pino de articulação

Fulfilling order procedure . . . . . Procedimento para atendimento de pedido

Full . . . . . Cheio; pleno; total; completo

Full circle application . . . . . Aplicação em toda a circunferência

Full disc brake . . . . . Freios totalmente a disco(s); freio a disco(s) em todas as rodas; freio de discos múltiplos

Full floating piston pin . . . . . Pino de pistão de movimento livre

Full governed speed . . . . . Rotação máxima governada
Full height . . . . . Altura máxima
Full hydraulic control . . . . . Controle totalmente hidráulico
Full load . . . . . Plena carga; carga máxima
Full load (position) . . . . . Plena carga
Full load RPM . . . . . Rotação à plena carga
Full load speed . . . . . Velocidade à plena carga
Full metallic facing . . . . . Revestimento inteiramente metálico
Full nut . . . . . Porca regular; porca normal
Full on (position) . . . . . Aplicação plena; liga máx.; máx.
Full power shift . . . . . Mudança sob plena carga
Full powershift . . . . . Servotransmissão total
Full range . . . . . Limite máximo
Full rated horsepower . . . . . Potência plena nominal
Full speed (position) . . . . . Velocidade máxima; rpm máxima; plena velocidade; plena rotação
Full stroke . . . . . Curso total do pistão
Full throttle . . . . . Aceleração máxima
Full throttle horsepower . . . . . Potência máxima sob aceleração total
Full—floating . . . . . Flutuante
Full—floating bearing . . . . . Mancal flutuante
Full—floating piston pin . . . . . Pino de pistão de movimento livre
Full—flow . . . . . Fluxo total
Full—flow filter . . . . . Filtro de fluxo total
Full—flow temperature regulator . . . . . Termostato de fluxo total
Full—view . . . . . De visibilidade total
Full—wave bridge rectifier . . . . . Retificador de ponte de onda completa
Fully . . . . . Totalmente; completamente
Fully adjustable seat . . . . . Assento todo (ou totalmente) ajustável (regulável)
Fumes . . . . . Vapores
Fumes disposal tube . . . . . Tubo de ventilação do cárter
Function . . . . . Função
Furrower equipment . . . . . Sulcador; equipamento que faz sulcos
Fuse . . . . . Fusível

Fuse block . . . . . Porta—fusível

Fuse wire . . . . . Fio de fusível

Fused . . . . . Com fusível; protegido por fusível

Fused circuit . . . . . Circuito com fusível; circuito protegido por fusível

Future . . . . . Futuro

G

Galled . . . . . Desgastado; escoriado

Galling . . . . . Descamação; escoriação

Gallon . . . . . Galão (3,8 litros)

Gap . . . . . Abertura; afastamento; fenda; folga; espaço; greta

Garter spring . . . . . Mola circular

Gas . . . . . Gás; gasolina

Gasket . . . . . Junta de vedação

Gasket cement . . . . . Adesivo para juntas

Gasoline . . . . . Gasolina

Gasoline shut—off valve . . . . . Válvula de fechamento da gasolina

Gastight . . . . . Estanque ao gás

Gas valve . . . . . Válvula do gás

Gas valve relay coil . . . . . Bobina relé da válvula de gás

Gate . . . . . Canal de alimentação; trava

Gating . . . . . Alimentação

Gauge . . . . . Medidor; calibrador; bitola

Gauge washer . . . . . Arruela calibradora

Gauss meter . . . . . Medidor de Gauss

Gear (toothed wheel) . . . . . Engrenagem

Gear (transmission shift position) . . . . . Marcha

Gear (assembly of parts for a specific purpose) . . . . . Mecanismo

Gear (tools, implements, etc for a purpose) . . . . . Aparelhagem; ferramental

Gear backlash . . . . . Folha entre os dentes da engrenagem

Gear box . . . . . Caixa de engrenagens; caixa de mudanças; caixa do mecanismo

Gear case . . . . . Caixa de engrenagens

Gear engagement . . . . . Engate de marcha

Gear guard . . . . . Protetor de engrenagem

Gear hub . . . . . Cubo da engrenagem

Gear mesh . . . . . Engreno das engrenagens

Gear nut . . . . . Porca dentada

Gear pump . . . . . Bomba de engrenagens

Gear ratio . . . . . Relação de transmissão; razão de transmissão

Gear segment . . . . . Setor dentado; engrenagem parcial

Gear selector . . . . . Seletor de marcha

Gear steering booster . . . . . Reforçador da direção

Gear tooth . . . . . Dente de engrenagem

Gear tooth addendum . . . . . Adendo do dente de engrenagem

Gear tooth contact . . . . . Contato do dente da engrenagem

Gear tooth contact lowest point . . . . . Ponto extremo de contato do dente da engrenagem

Gear tooth dedendum . . . . . Dedendo do dente de engrenagem (pé do dente)

Gear tooth pitch circle . . . . . Círculo primitivo do dente de engrenagem

Gear tooth pitch line . . . . . Linha primitiva do dente de engrenagem

Gear tooth static fracture . . . . . Fratura estática do dente de engrenagem

Gear tooth undercut point . . . . . Ponto de término do perfil ativo do dente de engrenagem

Gear train . . . . . Trem de engrenagens

Gearing . . . . . Conjunto de engrenagens; transmissão por engrenagens

Gearshift . . . . . Mudança de marcha

Gearshift control . . . . . Controle de mudança de marchas

Gearshift control gate . . . . . Trava da alavanca de mudança de marchas

Gearshift fork . . . . . Garfo de mudança de marcha

Gearshift lever . . . . . Alavanca de mudança de marcha

Gearshift lever knob . . . . . Punho da alavanca de mudança de marcha

Gearshift selector . . . . . Seletor de mudança de marcha

Gearshifter fork . . . . . Garfo de mudança de marcha

General . . . . . Geral

General engine arrangement . . . . . Arranjo geral do motor

General purpose . . . . . Aplicação geral; uso geral

General purpose bolt . . . . . Parafuso de uso geral ou de aplicação geral

General purpose bucket . . . . . Caçamba de aplicação geral

General purpose edge . . . . . Borda de aplicação geral

Generator . . . . . Gerador; dínamo

Generator armature . . . . . Induzido do gerador

Generator field . . . . . Campo indutor do gerador

Generator field control . . . . . Controle do indutor do gerador

Generator leads . . . . . Cabos do gerador

Generator output . . . . . Rendimento do gerador

Generator regulator . . . . . Regulador do gerador

Get (to) . . . . . Obter

Give (to) . . . . . Dar

Gland . . . . . Vedação sobreposta; bucha flangeada

Glass . . . . . Vidro

Glass bead cleaner . . . . . Limpador por jato de abrasivos

Glass cloth . . . . . Pano de vidro

Glass tape . . . . . Fita de vidro

Gloss . . . . . Brilho

Glow plug . . . . . Vela de pré—aquecimento; vela incandescente

Glow plug bus bar . . . . . Barra de terminais; barra condutora das velas incandescentes

Glow plug wiring harness . . . . . Chicote de fiação das velas incandescentes

Glycol . . . . . Glicol

GMAW (Gas Metal Arc Welding) . . . . . Soldagem a arco sob gás e eletrodo consumível

Go (to) . . . . . Ir

Good (better, best) . . . . . Bom (melhor, o melhor)

Gooseneck . . . . . Pescoço de ganso (do escrêiper)

Gouge . . . . . Chanfro; estria; ranhura

Gouge (for gears) . . . . . Ondulação

Gouging . . . . . Desbaste

Governor . . . . . Governador (de velocidade); regulador automático de velocidade

Governor balance point . . . . . Ponto de equilíbrio do governador; ponto de inflexão do governador

Governor control . . . . . Controle do governador

Governor control lever . . . . . Alavanca de controle do governador; alavanca de aceleração

Governor control linkage . . . . . Articulação de controle do governador

Governor control shaft . . . . . Eixo de controle do governador

Governor cover . . . . . Tampa do governador

Governor cutoff valve . . . . . Válvula desligadora do governador (compressor de ar)

Governor override valve . . . . . Válvula neutralizadora do governador

Governor reducing valve . . . . . Válvula redutora do governador

Governor servo housing . . . . . Alojamento do servomecanismo do governador

Governor set point . . . . . Ponto de ajustagem do governador

Governor—decelerator control . . . . . Controle de desaceleração

Grab—iron . . . . . Corrimão; pega—mão; alça; balaústre

Grab—handle . . . . . Corrimão

Grade (to) . . . . . Nivelar

Grade . . . . . Perfil (de estrada ou terreno); rampa; encosta; declive

Grade angle . . . . . Ângulo de inclinação; ângulo de nivelamento

Grade slope . . . . . Grau de inclinação do declive

Gradeability . . . . . Desempenho em rampas; capacidade de trabalho em rampas

Grader (earth—moving machinery) . . . . . Motoniveladora

Grader edge . . . . . Borda niveladora

Gradescraper . . . . . Escrêiper para montagem em motoniveladora

Gradient . . . . . Inclinação; declive

Grading . . . . . Nivelamento (acabamento de superfície)

Grading angle . . . . . Ângulo de inclinação; ângulo de nivelamento

Gradual . . . . . Gradual

Grain . . . . . Grão; granulação; textura

Grain boundary line . . . . . Limite da textura; linha limítrofe do grão

Grain flow . . . . . Orientação da textura; orientação dos grãos

Grain size . . . . . Tamanho do grão

Grain structure . . . . . Granulação; textura do grão

Gravity . . . . . Gravidade

Gray . . . . . Cinza; cinzento

Gray iron . . . . . Ferro cinzento; ferro gris

Grease . . . . . Graxa; lubrificante

Grease fitting . . . . . Graxeira

Grease gun . . . . . Graxeira; bomba de lubrificação; engraxadeira

Grease gun cartridge . . . . . Cartucho para bomba de lubrificação

Grease seal . . . . . Retentor de graxa

Greased . . . . . Engraxado(a)

Green . . . . . Verde

Grid (mechanical part) . . . . . Grade

Grid (drawing, administrative, etc) . . . . . Quadro (ou plano) de coordenadas

Grid and tamping roller . . . . . Rolo—compactador de grelha

Grill . . . . . Grade; grelha

Grind (to) . . . . . Esmerilhar

Grind flush (in weld) . . . . . Esmerilhar rente

Grinding . . . . . Esmerilhamento; retífica; desbaste

Grinding compound . . . . . Pasta de esmeril

Grip (to) . . . . . Agarrar; segurar

Grip (of a control lever, tool, etc) . . . . . Punho

Grip length (of a bolt) . . . . . Comprimento da parte não roscada; comprimento sem rosca

Gripper . . . . . Agarrador

Gripper area . . . . . Área de agarramento

Gripping . . . . . Agarramento

Gripping pliers . . . . . Alicate de agarrar

Grizzly . . . . . Peneira de barras paralelas

Grommet . . . . . Ilhó; anel protetor

Groove . . . . . Ranhura; canaleta; sulco; canal

Groove (in weld) . . . . . Junta (em chanfro)

Groove weld . . . . . Solda em chanfro

Grooved valve guide . . . . . Guia de válvula ranhurado

Gross cargo weight . . . . . Peso bruto de carga

Gross mass . . . . . Massa bruta

Gross vehicle weight . . . . . Peso bruto do veículo

Ground (to) . . . . . Ligar à terra; ligar à massa; aterrar

Ground . . . . . Solo; terra; massa; ligação terra; ligação à terra; retificado; polido

Ground cable . . . . . Cabo terra; cabo de ligação à terra

Ground clearance . . . . . Vão livre sobre o solo; altura livre sobre o solo

Ground engaging tool . . . . . Ferramenta de penetração no solo

Ground pressure . . . . . Pressão sobre o solo

Ground reference plane . . . . . Plano de apoio

Ground return circuit . . . . . Circuito de retorno à terra; circuito de retorno à massa

Ground speed . . . . . Velocidade; velocidade de percurso; deslocamento

Ground speed (in opposition to calculated or indicated speed) . . . . . Velocidade efetiva

Ground strap . . . . . Cabo terra; cabo de ligação à terra

Group . . . . . Grupo

Grouser . . . . . Garra (de sapata)

Grouser bar . . . . . Garra da sapata

Grouser shoe . . . . . Sapata com garra

Grouser spike . . . . . Espigão da garra

Grouser tip . . . . . Ponta da garra; crista da garra

Grubbing . . . . . Destocamento

GTAW (Gas Tungsten Arc Welding) . . . . . Soldagem a arco sob gás inerte e eletrodo de tugstênio

Guard . . . . . Proteção; protetor; tampa de proteção; guarda

Guard rail . . . . . Grade de proteção

Guidance . . . . . Orientação

Guide . . . . . Guia; referência

Guideline . . . . . Diretriz; procedimento

Guide pin . . . . . Pino—guia

Guide rod . . . . . Haste de guia

Guide shoe . . . . . Sapata de guia

Guide tube . . . . . Tubo de guia; tubo—guia

Guiding . . . . . Guia; referência

Guiding guard . . . . . Protetor—guia

Gusset . . . . . Cantoneira; reforço

Gyrodozer . . . . . Lâmina munida de dentes escarificadores

H

Hacksaw . . . . . Serra de metal
Hair . . . . . Pêlo; cabelo
Half . . . . . Meio; metade
Half arrow . . . . . Meia seta
Half engine speed . . . . . Meia rotação do motor
Half speed . . . . . Meia rotação
Halfway . . . . . A meia distância
Halon leak detector . . . . . Detector de vazamento (ou fuga) de gás
Hammer . . . . . Martelo
Hammered . . . . . Submetido a impactos sucessivos
Hand . . . . . Mão; manual; cabo
Hand brake . . . . . Freio de estacionamento
Hand grease gun . . . . . Engraxadeira manual
Hand guard . . . . . Guarda—mão; protetor manual
Hand lever . . . . . Alavanca manual; alavanca de mão
Hand operated grease gun . . . . . Bomba de engraxar manual
Hand priming pump . . . . . Bomba de escorva manual
Hand saw . . . . . Serrote
Hand tachometer . . . . . Tacômetro manual; tacômetro de mão
Hand tap . . . . . Macho manual
Hand throttle . . . . . Acelerador manual
Handgrip . . . . . Pega—mão
Hand—hold . . . . . Alça de apoio; pega—mão; corrimão; pegador
Handle . . . . . Cabo; manípulo; punho; puxador
Handrail . . . . . Corrimão
Hang (to) . . . . . Pendurar
Hanger link . . . . . Elo de suspensão
Hard . . . . . Duro
Hard bar . . . . . Barra de suspensão rígida
Hard level surface . . . . . Superfície plana indeformável
Harden (to) . . . . . Temperar; endurecer
Hardenability . . . . . Temperabilidade

Hardened . . . . . Endurecido; temperado (aço)

Hardened case . . . . . Camada endurecida; camada temperada

Hardened case depth . . . . . Profundidade da camada endurecida; profundidade da têmpera

Hardened steel nut . . . . . Porca de aço temperado

Hardening . . . . . Têmpera; endurecimento

Hardening element . . . . . Elemento endurecedor

Hardfacing . . . . . Revestimento de solda

Hardness . . . . . Dureza

Hardness pattern . . . . . Padrão de dureza

Hardness potential . . . . . Potencial de dureza

Hardsurface welding . . . . . Endurecimento da superfície por solda

Hard surfacing (in weld) . . . . . Faceamento duro

Hardware . . . . . Ferragens (parafusos; porcas; arruelas; etc)

Hardwood . . . . . Madeira dura; madeira de lei

Harmful . . . . . Nocivo; prejudicial

Harness . . . . . Chicote elétrico

Harness power . . . . . Chicote de alimentação elétrica

Harrow (to) . . . . . Gradear; arar

Harrow . . . . . Grade de discos

Harvester . . . . . Colheitadeira

Hasp—type latch . . . . . Trinco com fecho

Haulage machine . . . . . Máquina transportadora

Hauler . . . . . Transportador

Hauling unit . . . . . Unidade de transporte

Hauls . . . . . Viagens entre o corte e o aterro

Have (to) . . . . . Ter; possuir

Hazard light . . . . . Luz pisca—pisca de alerta; luz do pisca—alerta

Head . . . . . Cabeça; cabeçote; dianteira

Head end . . . . . Lado da cabeça; extremidade da cabeça

Head gasket . . . . . Junta do cabeçote

Head guard . . . . . Protetor do cabeçote

Head—on loading . . . . . Carregamento frontal

Header . . . . . Cabeçote

Headlamp . . . . . Farol dianteiro
Headlight . . . . . Farol dianteiro
Headlight dimmer switch . . . . . Comutador da luz alta—baixa
Headliner . . . . . Forração; forro
Heap (to) . . . . . Acumular; amontoar
Heap . . . . . Pilha
Heaped . . . . . Acumulado; amontoado; coroado
Heaped capacity . . . . . Capacidade acumulada; capacidade coroada
Heaped load . . . . . Carga acumulada; carga coroada
Hear (to) . . . . . Ouvir; escutar
Heat (to) . . . . . Aquecer
Heat . . . . . Calor; térmico
Heat checked . . . . . Fendilhado pelo calor
Heat checking . . . . . Fendilhamento pelo calor
Heat discoloration . . . . . Descoloração pelo calor
Heat exchanger . . . . . Trocador de calor; permutador de calor
Heat exchanger core . . . . . Núcleo do permutador (ou trocador) de calor
Heat indicator . . . . . Indicador de temperatura
Heat lamp . . . . . Lâmpada de calor
Heat plug . . . . . Bujão térmico
Heat resistance . . . . . Resistência ao calor
Heat shield . . . . . Anteparo térmico; isolador térmico
Heat sink . . . . . Difusor de calor
Heat through (to) . . . . . Aquecer integralmente
Heat treat (to) . . . . . Tratar termicamente
Heat treatment . . . . . Tratamento térmico
Heat value . . . . . Poder calorífico
Heat—start switch . . . . . Chave de aquecimento e partida
Heater . . . . . Aquecedor
Heating . . . . . Aquecimento
Heavy . . . . . Pesado
Heavy duty . . . . . Aplicação severa; trabalho pesado; reforçado
Heavy duty guard . . . . . Protetor reforçado
Heavy duty screwdriver . . . . . Chave de fenda reforçada

Heavy duty socket . . . . . Soquete reforçado

Heel . . . . . Talão; canto de fuga; canto inferior; extremidade posterior

Heel angle . . . . . Ângulo do talão

Heel of the blade . . . . . Canto de fuga da lâmina; ponta de saída da lâmina

Heel of the bucket . . . . . Canto inferior da caçamba

Height . . . . . Altura; elevação; cume; alto; cúmulo

Helical . . . . . Helicóide; helicoidal

Helical gear . . . . . Engrenagem helicoidal ou helicóide

Helically—cut teeth gear . . . . . Engrenagem de dentes helicóides

Helicon gear . . . . . Engrenagem ”helicon”

Here . . . . . Aqui

Hex (hexagon) . . . . . Sextavado(a)

Hex head . . . . . Cabeça sextavada

Hex nut . . . . . Porca sextavada

Hex wrench (Allen wrench) . . . . . Chave sextavada (chave Allen)

Hexagon full nut . . . . . Porca regular sextavada

Hexagon head . . . . . Cabeça sextavada

Hexagon nut . . . . . Porca sextavada

Hexagon socket screw . . . . . Chave sextavada (chave Allen)

Hi—beam indicator . . . . . Indicador da luz alta

Hi—electro hardening . . . . . Têmpera por indução ”hi—electro”; endurecimento por indução

High . . . . . Alto(a)

High body hardness . . . . . Alta dureza de (no) núcleo

High carbon steel . . . . . Aço de alto teor de carbono; aço de alto carbono

High contact ratio gear . . . . . Engrenagem com alta razão de contato

High drawbar . . . . . Barra de tração elevada; engate alto

High heat value (heat value point) . . . . . Poder calorífico superior

High heat value (high energy) . . . . . Alto poder calorífico

High heat value fuel . . . . . Combustível de alto poder calorífico

High idle (speed) . . . . . Marcha acelerada em vazio; alta rotação

High idle RPM . . . . . RPM em alta rotação

High nut . . . . . Porca alta

High pressure . . . . . Alta pressão

High pressure hose . . . . . Mangueira de alta pressão

High rail . . . . . Maior altura

High rail link . . . . . Elo de maior altura; elo de pista alta

High silicon aluminum . . . . . Alumínio de alto teor de silício

High speed circuit . . . . . Circuito de alta velocidade

High strength . . . . . Alta resistência

High strength standard bolt . . . . . Parafuso padrão de alta resistência

High strength steel . . . . . Aço de alta resistência

High strength track bolt . . . . . Parafuso de esteira de alta resistência

High tensile . . . . . Alta resistência à tração

High tension coil . . . . . Bobina de alta tensão

High tensile steel . . . . . Aço de alta resistência à tração

High torque nut . . . . . Porca de alto torque ou de torque elevado

High torque standard locknut . . . . . Contraporca padrão de alto torque

High—low lever . . . . . Alavanca de mudança da marcha auxiliar (alta—baixa)

High—low range section . . . . . Seção de marcha alta e baixa; seção de marchas auxiliares

High—low shifting fork . . . . . Garfo de mudança da marcha auxiliar (alta—baixa)

High—silicon aluminum . . . . . Alumínio com alto teor de silício

Highest point of single tooth contact . . . . . Ponto extremo superior de contato de um dente

Hillside . . . . . Encosta

Hinge . . . . . Articulação; dobradiça

Hinge pin . . . . . Pino de articulação

Hinge pin height . . . . . Altura do pino de articulação

Hinge shank . . . . . Porta—ponta articulado

Hinge—type linkage . . . . . Articulação de armação triangular

Hinge—type ripper . . . . . Ríper (de articulação) triangular; ríper tipo dobradiça

Hinged . . . . . Articulado

Hinged radiator guard . . . . . Protetor articulado do radiador; moldura do radiador articulada

Hit (to) . . . . . Bater

Hitch (to) . . . . . Engatar; acoplar

Hitch . . . . . Engate

Hitch ball . . . . . Munhão esférico de engate

Hitch frame . . . . . Triângulo de engate

Hitch kingbolt . . . . . Pino mestre do engate

Hitch lower sheave nest . . . . . Bloco da polia inferior

Hitch pin . . . . . Pino de engate; pino do engate

Hoe—type bucket excavator . . . . . Escavadeira equipada com caçamba tipo enxada

Hoist . . . . . Talha; elevador de carga; basculante; guindaste; guincho; grua

Hoist cyilinder . . . . . Cilindro de levantamento da carroceria basculante; cilindro de basculação

Hoist line . . . . . Tubulação de basculação

Hold (to) . . . . . Fixar; reter; segurar; manter

Hold (position) . . . . . Retenção; fixação

Hold control . . . . . Controle neutralizador do engate

Hold port . . . . . Abertura de retenção

Hold valve . . . . . Válvula de paralisação; válvula de retenção; válvula de travamento

Hold—down bolt . . . . . Parafuso de fixação

Hold—down bracket . . . . . Suporte de fixação ou sustentação

Hold—down clamp . . . . . Abraçadeira de fixação

Hold—in winding . . . . . Enrolamento de retenção

Hold—up . . . . . Suspenso (em definitivo)

Holder . . . . . Fixador; porta— (prefixo)

Holding . . . . . Retenção; fixação

Holding clamp . . . . . Abraçadeira de fixação

Holding slug . . . . . Pistão de retenção

Holdout ring . . . . . Anel de retenção

Hole . . . . . Furo; orifício; buraco

Hollow . . . . . Oco

Hollow head screw . . . . . Parafuso de cabeça oca

Hollow head screw wrench . . . . . Chave para parafuso de cabeça oca

Hollow head setscrew . . . . . Parafuso fixador de cabeça oca

Hone (to) . . . . . Brunir

Honing . . . . . Brunimento; polimento

Hood . . . . . Capô; capota

Hook . . . . . Gancho

Hook wear . . . . . Desgaste em gancho

Hopper . . . . . Funil; funil de enchimento

Horizontal . . . . . Horizontal

Horizontal free play . . . . . Folga lateral

Horizontal pivot . . . . . Pino de articulação horizontal

Horn . . . . . Buzina

Horsepower . . . . . Potência; HP; cavalo—vapor

Horsepower output . . . . . Potência produzida; potência desenvolvida; capacidade do motor; potência de saída

Horsepower saver valve . . . . . Válvula economizadora de potência

Horseshoe—type thrust washer . . . . . Arruela de encosto tipo ferradura

Hose . . . . . Mangueira

Hose armor . . . . . Blindagem da mangueira

Hose assembly . . . . . Conjunto de mangueira(s); montagem da mangueira

Hose clamp . . . . . Abraçadeira de mangueira

Hose coupling . . . . . Terminal de mangueira

Hose coupling press . . . . . Prensa para terminais de mangueira

Hose skiving gauge . . . . . Escala padrão para desbaste de mangueiras

Hot . . . . . Quente

Hot lead . . . . . Condutor

Hot rolled . . . . . Laminado a quente

Hot—cupped . . . . . Cunhado a quente

Hot—cupped end bit . . . . . Canto de lâmina cunhado a quente

Hour . . . . . Hora

Hour meter . . . . . Horímetro ou horômetro; marcador de horas de serviço

Housing . . . . . Alojamento; caixa

Housing and base of filter . . . . . Alojamento e base do filtro

Housing of fuel injection pumps . . . . . Alojamento das bombas injetoras

How . . . . . Como

Hub . . . . . Cubo

Hub assembly . . . . . Conjunto de cubo(s); montagem do cubo

Hub of final drive . . . . . Cubo do comando final

Hunting . . . . . Pulsação

Hunting tooth . . . . . Dentes de entrosamento alternado

Hurt . . . . . Ferida; dor; mal; dano; prejuízo; detrimento

Hy—cap roller bearing . . . . . Rolamento de rolos de alta capacidade

Hy—speed winch . . . . . Guincho de alta velocidade

Hydraulic . . . . . Hidráulico

Hydraulic balance . . . . . Equilíbrio hidráulico

Hydraulic blocking plates . . . . . Placas bloqueadoras do sistema hidráulico

Hydraulic booster . . . . . Reforçador hidráulico

Hydraulic control . . . . . Controle hidráulico; comando hidráulico

Hydraulic control tank . . . . . Tanque (de óleo) do controle hidráulico

Hydraulic coupling . . . . . Acoplamento hidráulico; conexão hidráulica

Hydraulic cylinder . . . . . Cilindro hidráulico

Hydraulic cylinder bracket . . . . . Suporte do cilindro hidráulico

Hydraulic cylinder repair stand . . . . . Suporte de reparo de cilindros hidráulicos

Hydraulic detent . . . . . Retém hidráulico

Hydraulic filter . . . . . Filtro hidráulico

Hydraulic fluid . . . . . Fluido hidráulico

Hydraulic flowmeter . . . . . Medidor de fluxo hidráulico

Hydraulic flowmeter safety disc . . . . . Disco de segurança do medidor de fluxo hidráulico

Hydraulic follow—up . . . . . Seguidor hidráulico

Hydraulic governor . . . . . Governador hidráulico

Hydraulic hose . . . . . Mangueira hidráulica

Hydraulic hose blow—off . . . . . Estouro; separação do terminal da mangueira hidráulica

Hydraulic hoses and lines . . . . . Mangueiras e tubulações do sistema hidráulico

Hydraulic jack . . . . . Macaco hidráulico

Hydraulic lift cylinder . . . . . Cilindro hidráulico de levantamento

Hydraulic limiting condition . . . . . Condição restritiva hidráulica

Hydraulic line . . . . . Tubulação hidráulica

Hydraulic lines and hoses . . . . . Mangueiras e tubulações do sistema hidráulico
Hydraulic line swivel joint . . . . . Junta articulada da tubulação hidráulica
Hydraulic lock . . . . . Travamento hidráulico
Hydraulic lockout . . . . . Retenção hidráulica; retém hidráulico
Hydraulic master cylinder . . . . . Cilindro hidráulico mestre
Hydraulic moldboard sideshift . . . . . Deslocamento lateral hidráulico da lâmina
Hydraulic oil . . . . . Óleo hidráulico
Hydraulic oil cooler . . . . . Arrefecedor do óleo hidráulico
Hydraulic oil line . . . . . Tubulação hidráulica
Hydraulic pin puller . . . . . Saca–pino hidráulico
Hydraulic piston packing . . . . . Gaxeta do pistão hidráulico
Hydraulic piston rod . . . . . Haste do pistão hidráulico
Hydraulic power blade . . . . . Lâmina acionada hidraulicamente
Hydraulic power steering . . . . . Direção acionada hidraulicamente
Hydraulic pump . . . . . Bomba hidráulica
Hydraulic pump delivery . . . . . Vazão da bomba hidráulica
Hydraulic pump drive . . . . . Comando da bomba hidráulica
Hydraulic pump line . . . . . Tubulação da bomba hidráulica
Hydraulic pump rotor . . . . . Rotor da bomba hidráulica
Hydraulic rack limiter . . . . . Limitador hidráulico da cremalheira
Hydraulic reservoir . . . . . Tanque hidráulico; reservatório hidráulico
Hydraulic retarder . . . . . Retardador hidráulico
Hydraulic shift valve . . . . . Válvula hidráulica de mudança
Hydraulic sideshift . . . . . Deslocamento lateral hidráulico
Hydraulic starting system . . . . . Sistema de partida hidráulica
Hydraulic system bleeding . . . . . Sangria do sistema hidráulico
Hydraulic system line . . . . . Tubulação do sistema hidráulico
Hydraulic tank . . . . . Tanque hidráulico; reservatório hidráulico
Hydraulic tank bleed hole . . . . . Furo de sangria do tanque hidráulico
Hydraulic tank guard . . . . . Protetor do tanque hidráulico
Hydraulic tank mounting . . . . . Suporte do tanque hidráulico
Hydraulic test box . . . . . Caixa de testes hidráulicos
Hydraulic testing group . . . . . Grupo para testes hidráulicos
Hydraulic tilt cylinder . . . . . Cilindro hidráulico de inclinação

Hydraulic tire tool . . . . . Ferramenta hidráulica para pneus
Hydraulic top clamp . . . . . Grampo hidráulico superior
Hydraulic track adjuster . . . . . Tensor hidráulico da esteira
Hydraulic track adjuster recoil bolt . . . . . Parafuso tensor de regulagem hidráulica da esteira
Hydraulic valve . . . . . Válvula hidráulica
Hydraulic valve bank . . . . . Fileira de válvulas hidráulicas
Hydraulic—mechanical control . . . . . Controle hidromecânico
Hydraulically . . . . . Hidraulicamente
Hydraulically actuated . . . . . Acionado hidraulicamente
Hydraulically adjustable . . . . . Ajustável hidraulicamente
Hydraulically adjustable ripper . . . . . Escarificador ajustável hidraulicamente
Hydraulically assisted . . . . . Reforçado hidraulicamente
Hydraulically released . . . . . Desengatado hidraulicamente; de desengate hidráulico
Hydraulically released steering clutches . . . . . Embreagens da direção desengatadas hidraulicamente
Hydrogen . . . . . Hidrogênio
Hydro—mechanical governor . . . . . Governador hidromecânico
Hydrometer . . . . . Hidrômetro; densímetro
Hydrostatic . . . . . Hidrostático
Hydrostatic drive . . . . . Comando hidrostático
Hydrostatic steering . . . . . Direção hidrostática

I

i.e. (from Latin “id est”) . . . . . Isto é; isto que dizer

Ice . . . . . Gelo

Ice and dirt grouser . . . . . Garra para terra e gelo

Ice grouser . . . . . Garra para gelo

Identification . . . . . Identificação

Idle (engine speed) . . . . . Marcha lenta; marcha em vazio

Idle (position) . . . . . Sem carga; em vazio

Idle air jet (carburetor) . . . . . Gicleur de ar da marcha lenta

Idle circuit . . . . . Circuito de controle de marcha lenta; circuito inativo

Idle fuel jet . . . . . Gicleur de combustível da marcha lenta

Idle jet needle . . . . . Agulha do gicleur da marcha lenta

Idler . . . . . Roda—guia (de esteira); engrenagem intermediária

Idler bearing support . . . . . Suporte do mancal da roda—guia

Idler collar . . . . . Colar suporte da roda—guia

Idler gear . . . . . Engrenagem intermediária

Idler guard . . . . . Protetor da roda—guia

Idler guide . . . . . Guia da roda—guia

Idler pinion . . . . . Pinhão intermediário

Idler rim . . . . . Aro da roda—guia

Idler shaft . . . . . Eixo da roda—guia

Idler side plate . . . . . Disco lateral da roda—guia

Idler wear plate . . . . . Placa de desgaste da roda—guia

Idling . . . . . Funcionamento em marcha lenta; movimento sem transmissão de potência

Idling jet needle . . . . . Agulha do gicleur da marcha lenta

If . . . . . Se

Ignition . . . . . Ignição; explosão

Ignition cable . . . . . Cabo da vela de ignição

Ignition switch . . . . . Chave de ignição; chave de partida; chave arranque

Ignition transformer . . . . . Transformador de ignição

Illustration . . . . . Ilustração
Imbedability . . . . . Capacidade de incrustação
Imbedding . . . . . Assentamento; incrustação
Immediate . . . . . Imediato
Impact . . . . . Impacto; choque; batida
Impact end bit . . . . . Canto para impacto
Impact loading . . . . . Cargas de impacto
Impact socket . . . . . Soquete de impacto
Impact test . . . . . Teste de impacto
Impact wrench . . . . . Chave de impacto; ferramenta pneumática
Impeller . . . . . Rotor
Impeller (wheel) . . . . . Impulsor
Implement . . . . . Implemento
Important . . . . . Importante
Improve . . . . . Melhorar; aperfeiçoar
Improvement . . . . . Melhoramento; aperfeiçoamento
Impulse . . . . . Impulso; impulsor
Impulse coupling . . . . . Acoplamento por impulso; acoplamento impulsor
Impulse cycle . . . . . Ciclo de impulso ou flexão
Impulse starter . . . . . Motor de arranque por impulso
Impurities . . . . . Impurezas; contaminação
In . . . . . Em
In—head valve . . . . . Válvulas no cabeçote
In—line . . . . . Em linha
In—line engine . . . . . Motor de cilindros em linha
In—line linkage . . . . . Articulações em linha
In—line loading . . . . . Carregamento em paralelo
In—seat starting . . . . . Partida junto ao assento
Inboard snap ring . . . . . Anel de retenção interno
Incandescent lamp . . . . . Lâmpada incandescente
Inch . . . . . Polegada
Including . . . . . Inclusive
Increase (to) . . . . . Aumentar
Increase . . . . . Aumento

Inclusions . . . . . Inclusões
Indentation . . . . . Entalhadura; formação de entalhes
Indentation (Brinell) . . . . . Depressão Brinell
Independent wire rope center . . . . . Alma de aço independente
Index—run (position) . . . . . Posicionar—funcionar
Indication . . . . . Indicação
Indicator . . . . . Indicador
Individual clutch modulation (ICM) . . . . . Modulação individual da embreagem
Inducer . . . . . Conduto de entrada do ar
Inducer section . . . . . Seção de aspiração
Induction . . . . . Indução
Induction hardening . . . . . Têmpera por indução
Induction tempering . . . . . Revenimento por indução
Industry . . . . . Indústria
Inertia welding . . . . . Soldagem por inércia; soldagem inercial
Inflation valve . . . . . Válvula de enchimento
Inflator gauge . . . . . Inflador e calibrador de pneus
Information . . . . . Informação
Infrared thermometer . . . . . Termômetro de infravermelho
Ingot cast steel . . . . . Aço fundido por lingotamento convencional
Inhibitor . . . . . Inibidor
Initiating relay . . . . . Relé de iniciação
Injection . . . . . Injeção; injetor
Injection housing . . . . . Alojamento da bomba injetora
Injection line . . . . . Tubulação injetora
Injection molding . . . . . Moldagem por injeção
Injection nozzle . . . . . Bico injetor
Injection pump . . . . . Bomba injetora; bomba de injeção
Injection pump bleed valve . . . . . Válvula de sangria da bomba injetora
Injection pump housing slide bar . . . . . Barra deslizante do alojamento da bomba injetora
Injection pump plunger . . . . . Pistão da bomba injetora
Injection valve . . . . . Válvula injetora
Injection valve body . . . . . Corpo da válvula injetora
Injector . . . . . Injetor

Injury . . . . . Dano; ferimento; prejuízo
Inlet . . . . . Admissão; entrada
Inlet bore . . . . . Abertura da admissão
Inlet camshaft . . . . . Eixo—comando das válvulas de admissão
Inlet fitting . . . . . Conexão de entrada
Inlet manifold . . . . . Coletor de admissão
Inlet manifold pressure . . . . . Pressão no coletor de admissão
Inlet nozzle . . . . . Bico de entrada
Inlet pipe . . . . . Tubo de admissão
Inlet piping . . . . . Tubo de admissão
Inlet pressure . . . . . Pressão de entrada; pressão de admissão
Inlet side . . . . . Lado de admissão; lado de entrada
Inlet valve . . . . . Válvula de admissão
Inner . . . . . Interno(a); interior
Inner case . . . . . Carcaça interna
Inner liner . . . . . Camada interna; revestimento interno
Inner race . . . . . Anel interno; pista interna
Inner section . . . . . Seção interna
Input . . . . . Entrada
Input bevel gear . . . . . Coroa de entrada ou coroa acionadora
Input drive . . . . . Encaixe de entrada
Input flange . . . . . Flange de entrada
Input shaft . . . . . Eixo de entrada
Input shaft guard . . . . . Protetor do eixo de entrada
Input shaft support . . . . . Suporte do eixo de entrada
Input transfer pinion . . . . . Pinhão da caixa de transferência de entrada
Insert . . . . . Inserto; inserção; sede
Insert vane hydraulic pump . . . . . Bomba hidráulica de palhetas com insertos
Inside . . . . . Dentro
Inside slope . . . . . Talude interior
Inspect (to) . . . . . Inspecionar
Inspection . . . . . Inspeção; verificação
Inspection opening . . . . . Abertura de inspeção
Inspection plate . . . . . Placa de inspeção

Install (to) . . . . . Instalar
Installation . . . . . Instalação
Instead of . . . . . Ao invés de; em lugar de
Instruction . . . . . Instrução
Instructor . . . . . Instrutor
Instrument . . . . . Instrumento
Instrument painel . . . . . Painel de instrumentos
Instrumentation . . . . . Instrumentação
Insulating . . . . . Isolante; isolador
Insulating block . . . . . Bloco isolante
Insulating strip . . . . . Tira de isolamento; faixa isolante
Insulating tape . . . . . Fita isolante
Insulation . . . . . Isolamento
Insulator . . . . . Isolador
Intake . . . . . Admissão; entrada; aspiração
Intake bore . . . . . Abertura da admissão
Intake extension . . . . . Extensão da admissão
Intake manifold . . . . . Coletor de admissão
Intake manifold air heater . . . . . Aquecedor do coletor de admissão
Intake strainer . . . . . Filtro de admissão
Intake stroke (engine cycle) . . . . . Tempo de admissão; curso de admissão
Intake valve . . . . . Válvula de admissão
Integral tooth cutting edge . . . . . Borda cortante de dente integral
Interchangeability . . . . . Intercambiabilidade
Interconnect (to) . . . . . Interligar; entrelaçar
Interconnected porosity . . . . . Porosidade interligada
Interference . . . . . Interferência
Interference angle . . . . . Ângulo de interferência
Interference fit . . . . . Encaixe por interferência
Interference fit stud . . . . . Prisioneiro de retenção por interferência de rosca
Interlock . . . . . Travamento; dispositivo de travamento
Interlock joint pliers . . . . . Alicate universal
Interlock lever . . . . . Alavanca do dispositivo de travamento
Interlock linkage . . . . . Articulação do dispositivo de travamento

Interlock plunger . . . . . Haste de travamento; retém de travamento

Interlock shaft . . . . . Eixo do dispositivo de travamento

Interlocking . . . . . Travamento

Internal . . . . . Interno(a)

Internal expanding brakes . . . . . Freios com sapatas internas de expansão; freios expansores internos

Internal gear . . . . . Engrenagem interna

Internal pin and bushing wear . . . . . Desgaste interno entre pino e bucha

Internal snap ring . . . . . Anel de retenção interno

Internal stress . . . . . Tensão interna

Interval . . . . . Intervalo

Into . . . . . Em; para dentro de

Introduction . . . . . Introdução

Intrusion . . . . . Intrusão; penetração

Inversion valve . . . . . Válvula de inversão

Investment casting . . . . . Fundido por microfusão

Involute spline . . . . . Estria evolvente

Iron . . . . . Ferro

Iron armature . . . . . Induzido de ferro

Is . . . . . É; está

Isochronous governor . . . . . Governador isócrono

Isolating . . . . . Isolante

Isolation transformer . . . . . Transformador de isolamento

Isolator . . . . . Isolador

Issue . . . . . Edição; emissão

It, its . . . . . Ele ou ela; dele ou dela (para coisas)

Item . . . . . Item

J

J—groove (in weld) . . . . . Junta em ”J”
Jack . . . . . Macaco; cilindro hidráulico
Jack (in electric system) . . . . . Tomada
Jacket . . . . . Camisa
Jacket water . . . . . Água da camisa do motor
Jacket water aftercooler . . . . . Pós—arrefecedor com água da camisa
Jacket water cooler . . . . . Arrefecedor com água da camisa
Jacket water heater . . . . . Aquecedor d’água da camisa
Jacket water pump . . . . . Bomba d’água da camisa
Jacking equipment . . . . . Equipamento de elevação
Jacknifing . . . . . Encanivetamento; curva fechada
Jagged edge . . . . . Borda pontiaguda
Jam nut . . . . . Contraporca; porca de trava
Jaw . . . . . Garra; mordente; mandíbula
Jaw chuck . . . . . Castanha
Jaw clutch . . . . . Embreagem de garras
Jaw clutch lock . . . . . Trava da embreagem de garras
Jet . . . . . Jato; bico; esguicho; gicleur; vaporizador
JIC swivel nut coupling . . . . . Acoplamento de porca giratória JIC
Jiggle . . . . . Trepidação
Job . . . . . Trabalho; serviço
Job efficiency factor . . . . . Fator de eficiência do trabalho
Joint . . . . . Junta; articulação; união
Jointed shaft . . . . . Eixo articulado
Jointer . . . . . Emenda
Journal . . . . . Munhão; moente; apoio
Journal bearing . . . . . Mancal; mancal de apoio do munhão
Joystick . . . . . Joystick; bastão de comando ou de ação manual
Jumper cable . . . . . Cabo auxiliar
Jumper wire . . . . . Fio ponte; ligação elétrica volante
Junction . . . . . Junção; derivação; junta giratória
Junction block . . . . . Bloco de junção; bloco de derivação

Junction box . . . . . Caixa de junção; caixa de derivação

Just . . . . . Apenas; justo

Jutting . . . . . Saliente; arqueado

K

Keel . . . . . Quilha
Keel cooler . . . . . Arrefecedor de quilha
Keel cooling . . . . . Arrefecimento pela quilha
Keep . . . . . Manter; conservar; guardar
Keeper groove . . . . . Sulco para o fixador
Kerosene . . . . . Querosene
Key . . . . . Chave; chaveta; principal
Key start switch . . . . . Chave de partida; interruptor de partida
Key tillage range . . . . . Faixa ideal de lavra; faixa ideal para agricultura
Keyslot . . . . . Entalhe ou rasgo para chaveta
Keyway . . . . . Entalhe ou rasgo para chaveta
Kickout . . . . . Desengate automático
Kickout lever . . . . . Alavanca de desengate automático
Kill (to) (the engine) . . . . . Estolar o motor
Kingbolt . . . . . Pino do engate; pino mestre
Kingpin . . . . . Pino mestre; pino pivô
Knife—edge . . . . . Gume; borda cortante
Knife—holder . . . . . Porta—lâmina
Kit . . . . . Jogo
Knee . . . . . Joelho; cotovelo
Knife . . . . . Faca; lâmina; navalha; canivete
Knife—holder . . . . . Porta—lâmina
Knob . . . . . Botão; maçaneta; cabo; alavanca
Knock . . . . . Batida; barulho
Knocking . . . . . Batida de motor
Know (to) . . . . . Saber; conhecer
Knuckle . . . . . Manga de eixo; junta articulada
Knurl (to) . . . . . Serrilhar; recartilhar
Knurl . . . . . Serrilha
Knurled . . . . . Recartilhado; serrilhado; serreado;
Knurled band . . . . . Abraçadeira serrilhada; cinta serrilhada (ou recartilhada

Knurled nut . . . . . Porca serrilhada (ou recartilhada)

Knurled screw . . . . . Parafuso serrilhado (ou recartilhado)

L

Labyrinth seal . . . . . Retentor tipo labirinto

Labor or labour . . . . . Mão—de—obra

Lace . . . . . Laço

Lack . . . . . Falta; ausência

Lack of fusion (in weld) . . . . . Falta de fusão

Lack of power . . . . . Falta de potência

Lacquer . . . . . Laca

Ladder . . . . . Escada

Lamellar microstructure . . . . . Microestrutura lamelar

Laminated thermo—shield . . . . . Anteparo térmico laminado; protetor térmico laminado

Lamp . . . . . Lâmpada, lanterna

Land . . . . . Terra; terreno

Land clearing . . . . . Desmatamento; desbravamento

Land clearing grubbing . . . . . Destocamento

Land leveller . . . . . Plaina niveladora

Landfill . . . . . Aterro sanitário

Landfill compactor (earth—moving machinery) . Compactador para aterro

Lands . . . . . Cheios; saliências

Landscaping . . . . . Urbanização

Language . . . . . Língua; idioma; linguagem

Lap (to) . . . . . Sobrepor (uma borda sobre outra); polir; lapidar

Lap . . . . . Sobreposição; emenda

Lap joint (in weld) . . . . . Junta sobreposta

Lapped fit . . . . . Encaixe de precisão

Lapping . . . . . Polimento; lapidação

Large . . . . . Grande; largo; extenso; amplo

Large front idler . . . . . Roda—guia de grande diâmetro

LASER (Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation) . . . Amplificação de Luz por Emissão Estimulada de Radiação

Laser cutting . . . . . Corte a laser

Last . . . . . Último

Latch . . . . . Trinco; lingüeta

Late . . . . . Tarde; recente

Later . . . . . Posterior; mais tarde

Lathe (to) . . . . . Tornear

Lathe . . . . . Torno

Lay down (to) . . . . . Estabelecer; determinar; declarar; afirmar

Layer . . . . . Camada

Layline . . . . . Friso para alinhamento (para marcação em mangueiras); faixa; tira

Lead . . . . . Cabo; condutor

Lead . . . . . Chumbo; grafite; avanço

Lead dipped . . . . . Revestido com chumbo

Lead grid . . . . . Grade de chumbo

Lead peroxide . . . . . Peróxido de chumbo

Lead—dipped . . . . . Revestido de (com) chumbo

Lead—tin overlay . . . . . Camada de chumbo e estanho

Lead—tin plating . . . . . Revestimento de chumbo e estanho

Leader line (drawing) . . . . . Linha de chamada

Leading edge . . . . . Borda de ataque; superfície de contato

Leaf spring . . . . . Mola de folhas

Leak . . . . . Vazamento

Leakage . . . . . Vazamento

Lean bar . . . . . Barra de inclinação

Leaning wheel control shaft . . . . . Eixo de controle da inclinação das rodas

Learn (to) . . . . . Aprender

Leather . . . . . Couro

Leeway . . . . . Folga; tolerância; vão

Left . . . . . Esquerda; lado esquerdo

Left—hand thread . . . . . Rosca à esquerda

Leg (in weld) . . . . . Perna

Length . . . . . Comprimento

Less . . . . . Menos

Let (to) . . . . . Deixar; permitir

Letter . . . . . Letra; carta

Level . . . . . Nível

Level cut . . . . . Corte em nível

Level—cut edge . . . . . Borda de largura uniforme

Levelling (or leveling) stem . . . . . Haste de nivelamento

Levelling (or leveling) valve . . . . . Válvula niveladora

Lever . . . . . Alavanca

Leverage . . . . . Ação de alavanca

Life . . . . . Vida

Lifetime lubricated . . . . . Lubrificação permanente

Lift (to) . . . . . Levantar; elevar

Lift . . . . . Levantamento; elevação

Lift arm . . . . . Braço de levantamento; braço de elevação

Lift arm support . . . . . Suporte do braço de levantamento

Lift chain . . . . . Corrente de levantamento ou elevação

Lift clutch . . . . . Embreagem de levantamento

Lift clutch dump valve . . . . . Válvula de descarga da embreagem de levantamento

Lift cylinder . . . . . Cilindro de levantamento; cilindro de elevação

Lift cylinder guard . . . . . Protetor do cilindro de elevação

Lift fork . . . . . Empilhadeira; garfo de levantamento

Lift hook . . . . . Gancho de levantamento

Lift kickout . . . . . Limitador de levantamento (desengate automático); limitador da elevação

Lift link . . . . . Tirante de levantamento; elo de levantamento

Lift truck . . . . . Empilhadeira

Lift truck back rest . . . . . Grade de encosto; apoio de carga da empilhadeira

Lift truck fork . . . . . Garfo de empilhadeira

Lifter . . . . . Tucho de válvula; levantador

Lifter setting . . . . . Ajustagem do tucho

Lifter spring . . . . . Mola do tucho

Lifter yoke . . . . . Garfo do tucho

Lifting . . . . . Levantamento; elevação

Lifting bracket . . . . . Suporte de levantamento

Lifting eye . . . . . Olhal de levantamento; olhal de suspensão
Lifting eyebolt . . . . . Parafuso de olhal para levantamento
Lifting hook . . . . . Gancho de levantamento
Light . . . . . Luz; iluminação; leve
Light bracket . . . . . Suporte do farol
Light bulb . . . . . Lâmpada
Light duty . . . . . Aplicação leve; serviço leve
Light duty hose . . . . . Mangueira para aplicação leve
Light material bucket . . . . . Caçamba para material leve
Light signal receiver . . . . . Receptor do sinal de carga
Light switch . . . . . Chave de luz; interruptor de luz
Lighting . . . . . Iluminação
Lighting circuit . . . . . Circuito de iluminação
Lighting system . . . . . Sistema de iluminação
Lights . . . . . Luzes
Like . . . . . Como; igual
Like—new . . . . . Como novo
Lime . . . . . Resíduos minerais
Limestone . . . . . Calcário
Limit . . . . . Tolerância; limite
Limited . . . . . Limitado
Limited slip differential . . . . . Diferencial de patinagem controlada
Line . . . . . Tubulação; linha
Line boring . . . . . Retífica em linha
Line boring tool . . . . . Ferramenta de retificação em linha
Line contact . . . . . Contato linear
Line pull . . . . . Tração no cabo (do guincho)
Line speed . . . . . Velocidade no cabo (do guincho)
Lined disc . . . . . Disco revestido
Liner . . . . . Camisa; revestimento; camada
Liner projection tool . . . . . Medidor de saliência da camisa
Liner puller . . . . . Extrator de camisa
Liner ridge . . . . . Saliência no topo da camisa
Lining . . . . . Lona; revestimento

Link . . . . . Elo; tirante
Link bracket . . . . . Elo de suspensão
Link gouging . . . . . Desbaste do elo
Link pitch . . . . . Passo do elo
Link rail . . . . . Pista do elo
Link relief . . . . . Rebaixo do elo; encaixe do elo
Link retaining pin . . . . . Pino de retenção do elo
Link strap . . . . . Base do elo
Link strut . . . . . Esteio central do elo
Linkage . . . . . Articulação; articulações; mecanismo
Linkage rod clevis . . . . . Garfo da haste de articulação
Lint . . . . . Fiapo
Lip—type . . . . . Tipo lábio; com lábio
Lip—type seal . . . . . Retentor tipo lábio; retentor labial
Lip—type seal inner case . . . . . Carcaça interna do retentor tipo lábio
Lip—type seal steel case . . . . . Carcaça metálica do retentor tipo lábio
Liquid . . . . . Líquido(a)
Liquid ballast . . . . . Lastro líquido
Liquid ballasting . . . . . Lastragem líquida
Liquid carburizing . . . . . Cementação líquida
Liquid cooling system conditioner . . . . . Anticorrosivo líquido
Liquid gasket . . . . . Junta líquida; composto de junta líquido
Liquid selant . . . . . Vedador líquido
List . . . . . Lista
Lister . . . . . Sulcador
Liter . . . . . Litro
Little . . . . . Pequeno; pouco
Live—action hydraulics . . . . . Sistema hidráulico de ação imediata
Live circuit . . . . . Circuito eletrizado
Live powered . . . . . De força dinâmica
Load (to) . . . . . Carregar
Load . . . . . Carga
Load adjusting valve . . . . . Válvula de ajustagem de carga
Load backrest . . . . . Apoio de carga

Load bearing area . . . . . Área de apoio de carga
Load bracket . . . . . Suporte de carga
Load carrying capacity . . . . . Capacidade de suportar cargas
Load cell . . . . . Célula de carga
Load circuit . . . . . Circuito de carga
Load drum . . . . . Tambor do guincho
Load factor . . . . . Fator de carga
Load indicator . . . . . Indicador de carga
Load limit control . . . . . Controle do limite de carga
Load line cable . . . . . Cabo de carga
Load line drum . . . . . Tambor do cabo de carga
Load pick—up . . . . . Capacidade de regulagem entre a carga e a potência
Load piston . . . . . Pistão de carga
Load piston reset valve . . . . . Válvula de reajuste do pistão de carga
Load range . . . . . Marcha de carga; faixa de carga
Load ring . . . . . Anel de carga
Load signal system . . . . . Sistema de sinalização de carga
Load stop lever . . . . . Alavanca limitadora de carga
Load stop pin . . . . . Pino limitador de carga
Load stop screw . . . . . Parafuso limitador de carga
Load valve . . . . . Válvula de carga
Loadability . . . . . Capacidade de carregamento
Loaded mass . . . . . Massa com carga
Loader (earth—moving machinery) . . . . . Pá—carregadeira
Loader bucket . . . . . Caçamba de pá—carregadeira
Loader circuit . . . . . Circuito da caçamba
Loader frame . . . . . Chassi de suporte da caçamba
Loader frame . . . . . Chassi dianteiro (de pá—carregadeira articulada)
Loader linkage . . . . . Articulação da caçamba
Loader linkage pin . . . . . Pino da articulação de controle da caçamba
Loader linkage pin retainer bar . . . . . Barra de fixação do pino (tirante da caçamba)
Loader lift arm . . . . . Braço de levantamento da caçamba
Loader lift cylinder . . . . . Cilindro de levantamento da caçamba

Loader tower frame . . . . . Chassi de suporte da caçamba; armação de sustentação da caçamba

Loading . . . . . Carregamento

Loading ability . . . . . Capacidade de carregamento

Loading plate . . . . . Placa de carga

Lobe . . . . . Excêntrico; ressalto; saliência; lobo

Locating pin . . . . . Pino de fixação

Location . . . . . Localização; local

Locator . . . . . Localizador

Lock (to) . . . . . Travar

Lock . . . . . Trava; travamento; fechadura; cadeado

Lock (position) . . . . . Trava; travar

Lock out (position) . . . . . Trava livre; livre; sem trava; flutuar

Lock out stem . . . . . Haste de flutuação

Lock pawl . . . . . Garra de trava

Lock removal socket . . . . . Soquete de remoção de trava

Lock ring . . . . . Anel de fixação; anel de aperto

Lock tab . . . . . Orelha de encaixe

Lock valve . . . . . Válvula de travamento

Lock—out . . . . . Fechamento

Lock—up clutch . . . . . Embreagem de t ravamento (do conversor de torque)

Lockdown . . . . . Travado

Locking . . . . . Travamento

Locking bolt . . . . . Parafuso de travamento; parafuso de trava

Locking brake chamber . . . . . Câmara do freio de travamento

Locking device . . . . . Dispositivo de travamento

Locking ear . . . . . Orelha de trava

Locking filler cap . . . . . Tampa do bocal de enchimento com trava

Locking pin . . . . . Pino de trava

Locking plug . . . . . Bujão de trava

Locking type differential . . . . . Diferencial tipo trava; diferencial com trava

Locknut . . . . . Porca autotravante; porca de trava; porca de fixação; contraporca

Lockwasher . . . . . Arruela de pressão
Lockwire . . . . . Arame de segurança; arame de trava
Locquic primer . . . . . Base Locquic
Loctite sealant . . . . . Vedador Loctite
Log . . . . . Tora
Log fork . . . . . Garfo para toras
Log fork tip . . . . . Ponta de dente do garfo
Log fork top clamp . . . . . Abraçadeira superior do garfo para toras
Log skider . . . . . Trator florestal; arrastador de toras
Logger . . . . . Máquina para carregamento de toras
Logging . . . . . Madeiramento; extração de madeira
Logging arch . . . . . Arco para toras
Logging fork . . . . . Garfo para toras
Logging frame . . . . . Armação do cabo de arrastar toras
Logging winch . . . . . Guincho para toras
Long . . . . . Comprido
Look (to) . . . . . Olhar
Loom . . . . . Tubo isolante
Loop . . . . . Alça; presilha
Loop (in hose) . . . . . Ruga
Loose . . . . . Frouxo; solto; folgado
Loose fit . . . . . Encaixe frouxo ou livre
Loose material bucket . . . . . Caçamba para material solto
Loose sliding fit . . . . . Encaixe deslizante frouxo ou livre
Loose soil . . . . . Solo fofo; solo solto
Loose track . . . . . Esteira frouxa
Loosen . . . . . Afrouxar; soltar
Loss . . . . . Perda
Lost . . . . . Perdido
Lost motion . . . . . Jogo morto
Lot size . . . . . Tamanho do lote
Loud (sound) . . . . . Alto
Low . . . . . Baixo(a); abaixar; inferior
Low air pressure . . . . . Baixa pressão do ar

Low air pressure alarm . . . . . Alarme de baixa pressão do ar
Low air pressure indicator . . . . . Indicador de baixa pressão do ar
Low air pressure switch . . . . . Interruptor de baixa pressão do ar
Low bowl scraper . . . . . Escrêiper de caçamba baixa
Low BTU fuel . . . . . Combustível de baixo poder calorífico
Low carbon steel . . . . . Aço de baixo teor de carbono
Low gear . . . . . Primeira (marcha)
Low ground pressure . . . . . Baixa pressão sobre o solo
Low heat value (heat value point) . . . . . Poder calorífico inferior
Low heat value (low energy) . . . . . Baixo poder calorífico
Low idle (speed) . . . . . Marcha lenta; baixa rotação
Low idle adjusting screw . . . . . Parafuso de regulagem da marcha lenta
Low idle RPM . . . . . RPM em baixa rotação
Low idle spring . . . . . Mola da marcha lenta
Low oil pressure indicator . . . . . Indicador de baixa pressão de óleo
Low oil pressure shut—off . . . . . Dispositivo de parada por baixa pressão de óleo
Low profile . . . . . Baixo perfil; de perfil baixo
Low silicon aluminum . . . . . Alumínio de baixo teor de silício
Lower (to) . . . . . Abaixar; baixar
Lower . . . . . Inferior; mais baixo
Lower (position) . . . . . Abaixar; baixar; baixa
Lower body . . . . . Corpo inferior; carcaça inferior
Lower countershaft . . . . . Árvore intermediária inferior
Lower critical temperature . . . . . Temperatura crítica inferior
Lower deviation . . . . . Afastamento inferior
Lower engine guard . . . . . Protetor inferior do motor
Lower frame . . . . . Armação inferior
Lower main bearing insert . . . . . Casquilho inferior do mancal principal
Lower sheave nest hitch . . . . . Engate do cadernal inferior
Lowering clutch dump valve . . . . . Válvula de descarga da embreagem de abaixamento
Lowest point of contact . . . . . Ponto extremo inferior de contato
Lowest point of single tooth contact . . . . . Ponto extremo inferior de contato de um dente
LP gas . . . . . Gás liquefeito de petróleo

Lube oil . . . . . Óleo lubrificante
Lube oil element . . . . . Elemento filtrante do óleo lubrificante
Lube oil filter system . . . . . Sistema de filtragem do óleo lubrificante
Lube oil line . . . . . Tubulação do óleo (lubrificante)
Lubricant . . . . . Lubrificante
Lubricant fitting . . . . . Graxeira
Lubricating oil line . . . . . Tubulação do óleo lubrificante
Lubricating oil manifold . . . . . Coletor de distribuição do óleo lubrificante
Lubricating oil pressure gauge . . . . . Indicador de pressão do óleo; manômetro
Lubrication . . . . . Lubrificação
Lubrication system . . . . . Sistema de lubrificação
Lubricity . . . . . Lubrificação
Lug . . . . . Orelha; ressalto
Lug (engine) . . . . . Perda de rotação ao enfrentar sobrecarga
Lug condition . . . . . Regime de sobrecarga; sobrecarregado
Lug down (to) . . . . . Perder rotação (por sobrecarga); travar
Lug—type terminal . . . . . Terminal de olhal
Lugging ability . . . . . Capacidade de sobrecarga
Lumber fork . . . . . Garfo para tábuas

M

Machine . . . . . Máquina
Machine allowance . . . . . Sobremetal para usinagem
Machine screw . . . . . Parafuso de fenda
Machine screw nut . . . . . Porca para parafuso de fenda
Machine speed . . . . . Velocidade da máquina
Machined . . . . . Usinado
Machined off . . . . . Remoção (ou removido) durante o processo de usinagem
Machining . . . . . Usinagem
Macroetched . . . . . Macroatacado(a)
Magnaflux inspection . . . . . Inspeção pelo processo ”Magnaflux”
Magnet . . . . . Ímã; magneto
Magnets (rings in magnetic screen) . . . . . Anéis magnéticos
Magnetic . . . . . Magnético(a)
Magnetic drain plug . . . . . Bujão de drenagem magnético
Magnetic field . . . . . Campo magnético
Magnetic plug . . . . . Bujão magnético
Magnetic reed switch . . . . . Interruptor de agulhas de campo magnético
Magnetic screen . . . . . Tela magnética
Magnetic strainer . . . . . Tela magnética
Magnetic switch . . . . . Relé; interruptor magnético
Magnetic switch contact disc . . . . . disco de contato do interruptor magnético
Magnetic transducer . . . . . Transdutor magnético
Magneto . . . . . Magneto (de distribuição); imã
Magneto contact points . . . . . Platinados de magneto
Magneto edge distance . . . . . Distância entre o polo e a borda do rotor
Magneto high tension coil . . . . . Bobina de alta tensão
Magneto impulse coupling . . . . . Acoplamento impulsor de magneto
Magneto switch . . . . . Chave do magneto; interruptor do magneto
Magneto—start switch . . . . . Chave de partida e magneto
Mail . . . . . Correspondência postal
Main . . . . . Principal

Main bearing . . . . . Mancal principal
Main bearing cap nut . . . . . Porca da capa do mancal principal
Main bearing half . . . . . Casquilho do mancal principal
Main bearing insert . . . . . Casquilho do mancal principal
Main bearing saddle . . . . . Assento do mancal principal
Main brake control valve . . . . . Válvula principal de controle do freio
Main circuit breaker . . . . . Disjuntor geral; disjuntor principal
Main discharge nozzle . . . . . Gicleur principal de descarga
Main frame . . . . . Chassi; armação principal
Main fuel filter . . . . . Filtro principal do combustível
Main jet needle . . . . . Agulha do glicleur principal
Main journal . . . . . Munhão principal
Main leaf spring . . . . . Mola mestra do feixe
Main metering jet . . . . . Gicleur medidor principal
Main relief valve . . . . . Válvula principal de alívio
Main pressure relief valve . . . . . Válvula principal de alívio de pressão
Main suction bell . . . . . Campânula principal de sucção
Maintenance . . . . . Manutenção
Maintenance—free (battery) . . . . . Livre de manutenção; isenta de manutenção
Make (to) . . . . . Fazer
Make—up valve . . . . . Válvula de compensação
Male . . . . . Macho
Male drive . . . . . Encaixe macho
Male pipe thread . . . . . Rosca de cano
Male pipe thread coupling . . . . . Terminal de rosca de cano
Male square drive . . . . . Encaixe macho quadrado
Male thread . . . . . Rosca externa
Malfunction . . . . . Funcionamento incorreto; avaria; falha
Malfunctioning . . . . . Funcionamento incorreto; avaria; falha
Malleability . . . . . Maleabilidade
Malleable . . . . . Maleável
Man . . . . . Homem
Management . . . . . Administração; gerência; diretoria
Manager . . . . . Gerente; diretor; chefe

Maneuverability	Facilidade de manobras
Manganese	Manganês
Manganese steel	Aço manganês
Manganese—bronze bushing	Bucha de bronze—manganês
Manifold	Coletor (de escape; de admissão; de combustível; etc.)
Manifold boost pressure	Pressão no coletor
Manifold exhaust back—pressure	Contra—pressão do escape
Manifold shield	Isolamento térmico do coletor; anteparo térmico do coletor; protetor do coletor
Manual	Manual
Manual bleed valve	Válvula de sangria manual
Manual switch	Interruptor manual; chave manual
Manually	Manualmente
Manufacture (to)	Fabricar; produzir; manufaturar
Manufacturing	Fabricação, produção
Manufacturing facility	Fábrica
Many	Muitos
Marine	Marítimo(a)
Marine engine	Motor marítimo
Marine gear	Transmissão marítima
Marine gear housing	Alojamento da transmissão marítima
Marine gear lower shaft	Eixo inferior da transmissão marítima
Marine gear oil cooler	Arrefecedor de óleo da transmissão marítima
Marine gear oil filter	Filtro de óleo da transmissão marítima
Marine gear oil pump	Bomba de óleo da transmissão marítima
Marine gear planetary	Jogo planetário da transmissão marítima
Marine gear top shaft	Eixo superior da transmissão marítima
Marine transmission	Transmissão marítima
Mark	Marca
Marker	Terminal indicador; marcador
Marking	Marcação
Mask (to)	Mascarar; disfarçar; dissimular; encobrir; ocultar
Masking	Sombreamento

Mass . . . . . Massa

Massive strut . . . . . Esteio maciço

Mast . . . . . Mastro; haste

Master . . . . . Mestre(a); original

Master bushing . . . . . Bucha mestra

Master cylinder . . . . . Cilindro mestre; burrinho do freio

Master drawing . . . . . Desenho original

Master joint . . . . . Junta mestra

Master link . . . . . Elo bipartido

Master pin . . . . . Pino mestre

Master switch . . . . . Chave—mestra

Mat . . . . . Coxim; capacho

Matched . . . . . Equivalente; compatível; parelho; concordante; igual

Matched hardness . . . . . Dureza compatível

Matching . . . . . Resultante

Mate (to) . . . . . Conjugar; combinar; acasalar; encaixar

Material . . . . . Material

Material build—up . . . . . Acúmulo de material

Mating . . . . . Conjugado

Mating gear . . . . . Engrenagem conjugada

Mating parts . . . . . Peças conjugadas; partes conjugadas; componentes conjugados

Mating surfaces . . . . . Superfícies conjugadas

Mating teeth . . . . . Dentes conjugados

Maximum . . . . . Máximo(a)

Maximum Affected Depth (M.A.D.) . . . . . Descarbonetação parcial

Maximum depth of cut . . . . . Profundidade máxima de corte

Maximum depth of spread . . . . . Profundidade máxima de espalhamento ou dispersão

Maximum digging depth . . . . . Profundidade máxima de escavação

Maximum dumping height . . . . . Altura máxima de despejo

Maximum output . . . . . Potência máxima; rendimento máximo

Maximum pressure relief valve . . . . . Válvula de alívio de segurança

Maximum reach . . . . . Alcance máximo
Meaning . . . . . Significado; sentido
Measure (to) . . . . . Medir
Measurement . . . . . Medição; medida
Mechanic . . . . . Mecânico
Mechanical . . . . . Mecânico
Mechanical governor . . . . . Governador mecânico
Mechanical joint . . . . . União mecânica
Mechanical shut—off . . . . . Controle mecânico de parada do motor
Mechanical terms . . . . . Termos mecânicos
Mechanism . . . . . Mecanismo
Medium . . . . . Médio; mediano; intermediário; média
Medium carbon steel . . . . . Aço de médio teor de carbono
Melt—thru (in weld) . . . . . Fusão total
Melting point . . . . . Ponto de fusão
Member . . . . . Membro; componente
Men . . . . . Homens
Mesh (to) . . . . . Engrenar; engatar; entrosar
Mesh . . . . . Malha
Metal . . . . . Metal; metálico
Metal—backed . . . . . Sobre metal; com reforço metálico
Metal—backed seal . . . . . Retentor com capa metálica
Metal buildup . . . . . Deposição de metal
Metal case wiper seal . . . . . Retentor limpador com capa metálica
Metal ridge . . . . . Excesso de metal
Metal ring . . . . . Anel metálico
Metallic . . . . . Metálico
Metallic faced . . . . . De face(s) metálica(s)
Meter (to) (fuel, oil) . . . . . Dosar
Meter . . . . . Medidor
Method . . . . . Método
Metric . . . . . Métrico(a)
Metric combination wrench . . . . . Chave combinada métrica
Metric die . . . . . Tarraxa métrica

Metric hex nut	Porca sextavada métrica
Metric socket	Soquete métrico
Metric standard bolt	Parafuso padrão métrico
Metric standard nut	Porca padrão métrica
Metric tap	Macho métrico
Metric washer	Arruela métrica
Metrical	Métrica
Micro	Micro (prefixo)
Micro gauge	Micrômetro
Micro—finishing	Microacabamento; acabamento superfino
Micro—honing	Microbrunimento; brunimento superfino
Micrometer	Micrômetro
Midway	Meia distância
Mid—radius	Meio—raio
Mid—radius crack	Trinca no meio—raio
Mid—stroke (position)	Meio—curso
Mild steel	Aço doce; aço mole
Mile	Milha (1.609 m)
Mill (to)	Laminar
Mill	Usina
Mill surface	Superfície laminada
Mineral	Mineral
Minimum	Mínimo
Minimum reach	Alcance mínimo
Minus	Menos
Minute	Minuto
Mirror	Espelho
Mis (prefix)	Falha; falta; contrário
Miscellaneous	Diversos; variados; mistos
Misfire	Falha na ignição
Mismatch	Desigualdade; desencontro; incompatibilidade; discordância
Mismatch allowance	Tolerância de desencontro
Mismatched	Desigual; incompatível; discordante

Miter . . . . . Chanfro de 45º; ângulo de 45º; meia—esquadria

Mitigate (to) . . . . . Atenuar; aliviar; acalmar

Mix (to) . . . . . Misturar

Mixture . . . . . Mistura

Mobile . . . . . Móvel

Model . . . . . Modelo

Modification . . . . . Modificação

Modified series circuit . . . . . Circuito em série modificado

Modulating . . . . . Modulador; modulação

Modulating pressure valve . . . . . Válvula moduladora de pressão

Modulating reducing valve . . . . . Válvula redutora de modulação

Modulating relief valve . . . . . Válvula moduladora de alívio; válvula moduladora de segurança

Modulating valve . . . . . Válvula moduladora; válvula de modulação

Modulation . . . . . Modulação

Modulation piston . . . . . Pistão modulador; pistão de modulação

Moisture . . . . . Umidade

Moisture laden air . . . . . Ar carregado de umidade

Mold slag . . . . . Escória do molde

Moldboard (i.e. mouldboard) . . . . . Armação da lâmina; lâmina; folha da lâmina

Moldboard end bit . . . . . Canto da lâmina

Moldboard rails . . . . . Guias da lâmina; guias da armação da lâmina

Moldboard repair plate . . . . . Chapa de reparo da lâmina; chapa de reparo da armação da lâmina

Moldboard sideshift . . . . . Deslocamento lateral da lâmina

Moldboard tip strap . . . . . Suporte de tombamento da lâmina

Molten steel . . . . . Aço liquefeito

Moment . . . . . Momento; força; impulso

Moment arm . . . . . Braço de alavanca ou braço de momento

Month . . . . . Mês

Moped . . . . . Triciclo

More . . . . . Mais

Most . . . . . Maioria; o maior número

Motion . . . . . Movimento; deslocamento

Motor . . . . . Motor
Motor (or motorize) the generator (to) . . . . . Fazer o gerador funcionar como motor
Motorbike . . . . . Ciclomotor
Motorcycle . . . . . Motocicleta
Motorgrader (earth—moving machinery) . . . . Motoniveladora
Mouldboard (i.e. moldboard) . . . . . Armação da lâmina
Mount (to) . . . . . Montar
Mounting . . . . . Montagem; suporte
Mounting arm . . . . . Braço de suporte
Mounting bolt . . . . . Parafuso de montagem
Mounting bracket . . . . . Suporte de montagem
Mounting clamp . . . . . Abraçadeira de montagem
Mounting flange . . . . . Flange de montagem
Mounting frame . . . . . Armação de suporte; armação de montagem
Mounting group . . . . . Grupo de montagem
Mounting hole . . . . . Furo de montagem
Mounting ledge . . . . . Suporte de montagem
Mounting pad . . . . . Coxim de montagem
Mouth . . . . . Boca
Move (to) . . . . . Mover; deslocar
Moved . . . . . Movido; deslocado
Movement . . . . . Movimento
Much . . . . . Muito
Mud flaps . . . . . Pára—lamas de borracha
Mud/snow sprocket segment . . . . . Segmento da roda motriz para lama/neve
Muffler . . . . . Silencioso; silenciador
Mult . . . . . Forjado no estágio inicial de forjamento
Multi—shank . . . . . De dentes múltiplos
Multi—shank beam . . . . . Barra de porta—dentes múltiplos
Multi—shank ripper . . . . . Ríper de dentes múltiplos
Multimeter . . . . . Multímetro; potenciômetro
Multipiece edge . . . . . Borda de seções múltiplas
Multiple grouser shoe . . . . . Sapata de garra múltipla
Multiple shank . . . . . Dente múltiplo

Multiply (to) . . . . . Multiplicar

Multiplication . . . . . Multiplicação

Multipurpose . . . . . Aplicação múltipla

Multipurpose bucket . . . . . Caçamba de (ou para) aplicação múltipla

Multipurpose crimping tool . . . . . Alicate frisador de aplicação múltipla

Multipurpose grease . . . . . Graxa de (ou para) aplicação múltipla

Multitachometer . . . . . Multitacômetro

Mushroomed . . . . . De cabeça achatada; de cabeça deformada; de cabeça alargada

Mushrooming (of tool head) . . . . . Encabeçamento

Music wire . . . . . Fio para música

Must . . . . . Deve

N

Nail	Prego
Name	Nome
Name plate	Placa de identificação
Narrow	Estreito; restrito
Natural	Natural; normal
Natural gas	Gás natural
Natural materials	Materiais naturais
Naturally	Naturalmente
Naturally aspirated	De aspiração natural
Near	Próximo; perto
Necessary	Necessário
Neck	Pescoço
Need (to)	Precisar; necessitar
Need	Necessita
Needle	Agulha
Needle bearing	Rolamento de agulhas
Needle nose pliers	Alicate de bico fino; alicate de ponta fina
Needle peening	Jateamento por agulhas
Needle roller bearing	Rolamento de agulhas
Needle valve	Válvula de agulha; válvula diminuta (fina como agulha)
Negative	Negativo
Neither	Nem
Neoprene	Neoprene; neoprênio
Net	Líquido; final
Net horsepower	Potência líquida ou potência útil
Net power	Potência líquida
Net weight	Peso líquido
Neuter	Neutro; ponto morto
Neutral	Neutro; ponto morto
Neutral—start switch	Interruptor de segurança da partida
Neutralizer	Neutralizador

Neutralizer brake pedal (loaders) . . . . . Pedal do freio neutralizador

Neutralizer valve (ICM transmission) . . . . . Válvula neutralizadora de partida

Neutralizer valve (loaders) . . . . . Válvula neutralizadora da marcha

Never . . . . . Nunca

New . . . . . Novo

Next . . . . . Próximo; seguinte

Nibbled . . . . . Desbastado

Nibbling . . . . . Mordedura; mordida; picada; desbaste

Nick (to) . . . . . Entalhar; bater; marcar

Nick . . . . . Entalhe; batida; marca

Nicked . . . . . Entalhado; batido; marcado

Nickel . . . . . Níquel

Nickel bonding material . . . . . Material ligante de níquel; liga de níquel

Nipple . . . . . Niple; bico; conexão

Nitrided gear . . . . . Engrenagem nitretada

Nitriding . . . . . Nitretação; nitrificação

Nitrogen . . . . . Nitrogênio

Nitrogen accumulator . . . . . Acumulador com pré—carga de nitrogênio; tanque de nitrogênio

Nitrogen charging group . . . . . Grupo de carga de nitrogênio; carregador de nitrogênio

Nitrogen tire inflation kit . . . . . Jogo de enchimento de pneus com nitrogênio

Nitrogen—over—oil accumulator . . . . . Acumulador com pré—carga de nitrogênio; tanque de nitrogênio sobre óleo

No . . . . . Não

No—load voltage . . . . . Voltagem ou tensão em vazio

Noise . . . . . Ruído; som

Noise suppressor . . . . . Supressor de ruído; isolamento acústico

Nomenclature . . . . . Nomenclatura

Non (prefix) . . . . . Não

Non—current . . . . . Fora de produção; não—corrente; obsoleto

Non—energized . . . . . Desativado; não—energizado

Non—energized circuit . . . . . Circuito não—energizado

Non—fade (i.e. brakes) . . . . . De eficiência permanente

Non—fade (i.e. a force or sound) . . . . . Que não se reduz; constante
Non—glare . . . . . Antiofuscante
Non—premium . . . . . Comum; de baixa qualidade
Non—premium fuel . . . . . Combustível de baixa qualidade
Non—stop turn . . . . . Curva contínua
Normal . . . . . Normal
Normal stress . . . . . Tensão normal
Normalizing . . . . . Normalização
Normalizing turbocharger . . . . . Turbocompressor normalizador
Nose . . . . . Nariz; bico
NoSpin differential . . . . . Diferencial ”NoSpin”
Notch (to) . . . . . Entalhar; recortar
Notch . . . . . Entalhe; recorte
Notch toughness . . . . . Tenacidade sob entalhe
Notched . . . . . Entalhado; recortado
Notching . . . . . Entalhe; entalhamento
Note . . . . . Nota
Nothing . . . . . Nada
Now . . . . . Agora
Nozzle . . . . . Bico injetor; bocal; coroa de bocais (turbocompressor)
Nozzle drain boot . . . . . Protetor do dreno do bico injetor
Nozzle retaining nut . . . . . Porca de retenção do bico injetor
Number . . . . . Número
Number of speeds . . . . . Número de marchas
Nut . . . . . Porca
Nut gear . . . . . Engrenagem—porca; porca dentada
Nut spinner . . . . . Girador de porcas

O

O—ring . . . . . Anel—O
O—ring seal . . . . . Retentor de anel—O; retentor anular
Obviate (to) . . . . . Impedir; obstar
Odometer . . . . . Odômetro; velocímetro
Odor . . . . . Cheiro; odor
Of . . . . . De
Off . . . . . Fora; desligado
Off size . . . . . Fora de medida; fora de dimensão
Offset the blade (to) . . . . . Deslocar a lâmina para o lado
Offset . . . . . Deformação; descentralizado(a); fora de centro
Offset disc harrow . . . . . Grade de discos descentralizados
Offset shoe . . . . . Sapata descentralizada
Offset the blade . . . . . Deslocar a lâmina para o lado
Off—center . . . . . Descentralizado; fora de centro
Off—highway . . . . . Fora—de—estrada
Off—highway truck . . . . . Caminhão fora—de—estrada
Ohm . . . . . Unidade de resistência elétrica
Ohmmeter . . . . . Omiômetro
Oil . . . . . Óleo
Oil bath . . . . . Banho de óleo
Oil can . . . . . Almotolia
Oil cavity . . . . . Cavidade de óleo
Oil clutch . . . . . Embreagem a óleo
Oil contaminant . . . . . Contaminante do óleo
Oil control ring . . . . . Anel raspador de óleo
Oil cooled brakes . . . . . Freios arrefecidos a óleo
Oil cooler . . . . . Arrefecedor de óleo
Oil cooler by—pass valve . . . . . Válvula de derivação do arrefecedor de óleo
Oil cooler core . . . . . Colméia do arrefecedor de óleo
Oil cooler outlet baffle tube . . . . . Tubo defletor de saída do arrefecedor de óleo
Oil deflector . . . . . Defletor de óleo
Oil disc brakes . . . . . Freios de discos a óleo

Oil distribution manifold . . . . . Coletor de distribuição do óleo
Oil drain cart . . . . . Carrinho para drenagem de óleo
Oil drain hole . . . . . Orifício de drenagem do óleo
Oil drain plug . . . . . Bujão de drenagem do óleo
Oil drain valve . . . . . Válvula de drenagem do óleo
Oil fill cap . . . . . Tampa do bocal de enchimento de óleo
Oil fill plug . . . . . Bujão de enchimento de óleo
Oil filler . . . . . Bocal de enchimento de óleo
Oil filler cap . . . . . Tampa do bocal de enchimento do óleo
Oil filler opening . . . . . Abertura do bocal de enchimento do óleo
Oil filler screen . . . . . Tela do bocal de enchimento do óleo
Oil filter . . . . . Filtro de óleo
Oil filter base . . . . . Base do filtro de óleo
Oil filter case . . . . . Alojamento do filtro de óleo
Oil filter element . . . . . Elemento filtrante do óleo lubrificante
Oil foaming . . . . . Espuma de óleo; formação de espuma no óleo
Oil groove . . . . . Sulco de lubrificação
Oil hole . . . . . Furo de lubrificação
Oil level . . . . . Nível do óleo
Oil level dipstick . . . . . Vareta de nível do óleo
Oil level gauge . . . . . Vareta de nível do óleo
Oil level sight gauge . . . . . Indicador visual do nível de óleo
Oil line . . . . . Tubulação de óleo; linha de óleo
Oil manifold . . . . . Coletor de óleo
Oil mix . . . . . Revestimento asfáltico
Oil pan . . . . . Cárter do óleo; reservatório do óleo
Oil pan gasket . . . . . Junta do cárter do óleo
Oil pan plate . . . . . Placa do cárter do óleo
Oil pan shield . . . . . Protetor do cárter
Oil passage . . . . . Passo de óleo; duto de óleo
Oil pressure gage . . . . . Manômetro de óleo
Oil pump . . . . . Bomba de óleo
Oil pump body . . . . . Corpo da bomba de óleo
Oil pump drive gear . . . . . Engrenagem acionadora da bomba de óleo

Oil pump gear drive . . . . . Comando da engrenagem da bomba de óleo
Oil pump inlet screen . . . . . Tela de admissão da bomba de óleo
Oil pump suction bell . . . . . Campânula de sucção da bomba de óleo
Oil reservoir . . . . . Tanque de óleo; reservatório de óleo
Oil return hole . . . . . Abertura de retorno do óleo; furo de retorno do óleo
Oil return threads . . . . . Roscas de retorno do óleo
Oil screw . . . . . Retentor tipo rosca
Oil seal . . . . . Retentor de óleo
Oil seal ring . . . . . Anel retentor de óleo
Oil slinger . . . . . Defletor dinâmico de óleo
Oil spray orifice . . . . . Orifício borrifador de óleo
Oil starvation . . . . . Falta de óleo
Oil supply . . . . . Alimentação de óleo; suprimento de óleo
Oil supply line . . . . . Tubulação de suprimento de óleo
Oil supply passage . . . . . Duto de suprimento de óleo
Oil tank dipstick . . . . . Vareta de nível do óleo
Oil thrower . . . . . Defletor dinâmico de óleo
Oil tube . . . . . Tubo de óleo
Oil—type clutch . . . . . Embreagem a óleo
Oil—type flywheel clutch . . . . . Embreagem a óleo do volante
Oil—type steering clutch . . . . . Embreagem a óleo da direção
Oil—cooled . . . . . Arrefecido a óleo; refrigerado a óleo
Oil—type . . . . . Tipo a óleo
Oiled . . . . . Lubrificado(a)
Old . . . . . Velho
On . . . . . Em; sobre
On (position) . . . . . Ligar; liga; ligado; aplicar
On—site . . . . . No próprio local
On—site power . . . . . Energia própria; fonte de energia local
On—the—go shifting . . . . . Mudança de marcha em movimento
One . . . . . Um; uma
One piece boom . . . . . Lança rígida
One—piece . . . . . Inteiriço(a); feito de uma só peça

One—piece cutting edge . . . . . Borda cortante inteiriça

One—piece dozer edge . . . . . Borda cortante (de buldôzer) inteiriça

One—way . . . . . Unidirecional

One—way check valve . . . . . Válvula de retenção simples; válvula de retenção unidirecional

One—way clutch . . . . . Embreagem unidirecional; embreagem catraca

One—way clutch cam . . . . . Excêntrico da embreagem unidirecional

One—way relief valve . . . . . Válvula de alívio unidirecional

Only . . . . . Somente; único

Open (to) . . . . . Abrir

Open . . . . . Abertura; aberto(a)

Open clutch . . . . . Embreagem externa

Open inlet manifold . . . . . Coletor de admissão aberto

Open—center steering . . . . . Direção de centro aberto

Open—end tappet wrench . . . . . Chave de boca para tucho de válvulas

Open—end wrench . . . . . Chave de boca

Open—wide . . . . . Aberto totalmente

Opening . . . . . Abertura

Operate (to) . . . . . Operar; funcionar

Operating . . . . . Operação; operacional

Operating pressure . . . . . Pressão de trabalho ou pressão de operação

Operating weight . . . . . Peso de operação

Operation . . . . . Operação; funcionamento

Operator . . . . . Operador

Operator station . . . . . Compartimento do operador; posto do operador

Operator's compartment . . . . . Cabine(a) do operador; compartimento do operador

Operator's compartment floor . . . . . Piso da cabine(a) do operador; piso do compartimento do operador

Operator's seat . . . . . Assento do operador

Operator's seat cushion . . . . . Almofada do assento do operador

Opposite . . . . . Oposto

Option . . . . . Opção

Optional . . . . . Optativo; opcional

Or . . . . . Ou
Orange . . . . . Laranja
Order . . . . . Ordem; pedido
Organization . . . . . Organização
Orifice . . . . . Orifício
Orifice check valve . . . . . Válvula de retenção com orifício
Origin . . . . . Origem
Original . . . . . Original
Oscillating . . . . . Oscilante
Oscillating axle . . . . . Eixo oscilante
Oscillating axle housing . . . . . Alojamento do eixo oscilante
Oscillating bar . . . . . Barra oscilante
Oscillating hitch . . . . . Engate oscilante
Oscillating rear axle . . . . . Eixo traseiro oscilante
Oscillation . . . . . Oscilação
Other . . . . . Outro
Ounce (oz.) . . . . . Onça (28 gramas)
Our . . . . . Nosso
Out . . . . . Fora
Out—of—round . . . . . Ovalização
Out—of—roundness . . . . . Ovalização
Out—of—square . . . . . Desvio de esquadro
Outage . . . . . Interrupção; suspensão (de algum sistema)
Outboard snap ring . . . . . Anel de retenção externo
Outdoor . . . . . Ao ar livre; do lado de fora
Outdoor exposure . . . . . Exposição ao relento
Outer race (bearing) . . . . . Pista externa; anel externo; capa
Outer section . . . . . Seção externa
Outfit . . . . . Equipamento; aparelhagem
Outlet . . . . . Saída
Outlet bleed nozzle . . . . . Bico de purgação da saída
Outlet downstream pressure . . . . . Pressão de saída
Outline . . . . . Contorno; limite; perfil

Output . . . . . Rendimento; capacidade; saída; vazão; corrente; potência

Output current . . . . . Corrente de saída

Output drive . . . . . Encaixe de saída

Output flange . . . . . Flange de saída

Output horsepower . . . . . Potência desenvolvida; potência efetiva

Output shaft . . . . . Eixo de saída

Output voltage . . . . . Tensão de saída; voltagem de saída

Outrigger . . . . . Estabilizador

Outside . . . . . Externo; exterior

Oven . . . . . Forno

Over . . . . . Sobre

Over—the—cover . . . . . Sobre—a—tampa

Over—the—cover connector . . . . . Conector “sobre—a—tampa”

Over—the—partition . . . . . Sobre—a—separação

Over—the—partition connector . . . . . Conector “sobre—a—separação”

Over—the—sheave . . . . . Sobre—roldana

Overall . . . . . Total

Overall torque ratio . . . . . Coeficiente útil de torque

Overbake . . . . . Estufagem excessiva

Overcenter (sometimes: over—center) . . . . . Sobre centro; por excêntrico

Overcenter engagement . . . . . Engate sobre centro; engate por excêntrico

Overcenter—type clutch . . . . . Embreagem de engate sobre centro; embreagem de engate por excêntrico

Overcenter—type parking brake . . . . . Freio de estacionamento de engate sobre centro; freio de estacionamento de engate por excêntrico

Over—center action . . . . . Ação além—centro

Overcharge (to) . . . . . Sobrecarregar

Overcharge (electrical) . . . . . Sobrecarga

Overcharged (electrical) . . . . . Sobrecarregado(a)

Overcharged battery . . . . . Bateria sobrecarregada

Overcharging (electrical) . . . . . Sobrecarga

Overcooling . . . . . Arrefecimento excessivo; superarrefecimento

Overdrive . . . . . Sobremarcha

Overdrive shift valve . . . . . Válvula de mudança automática para sobremarcha

Overfilling . . . . . Enchimento ou abastecimento excessivo

Overflow . . . . . Transbordamento; extravasamento

Overflow port . . . . . Abertura do ladrão

Overflow tube . . . . . Tubo ladrão

Overhaul . . . . . Recondicionamento geral; revisão geral

Overhead . . . . . Por cima

Overhead (valve mechanism) . . . . . No cabeçote

Overhead camshaft . . . . . Eixo—comando de válvulas no cabeçote

Overhead camshafts . . . . . Comando de válvulas no cabeçote

Overhead guard . . . . . Protetor superior

Overhead valve . . . . . Válvula de comando no cabeçote

Overheating . . . . . Aquecimento excessivo; superaquecimento

Overinflation . . . . . Excesso de pressão

Overlap (in weld) . . . . . Sobreposição

Overlapping weld joint . . . . . Junta sobreposta de soldagem

Overlay (to) . . . . . Revestir; cobrir; sobrepor

Overlay . . . . . Camada superior; cobertura

Overlay end bit . . . . . Canto (de lâmina) sobreposto

Overload . . . . . Sobrecarga

Overload capability . . . . . Capacidade de sobrecarga

Overpressure . . . . . Pressão excessiva

Override (to) . . . . . Neutralizar; anular; predominar; superar; sobrepujar; delimitar

Override . . . . . Delimitação

Override selector valve . . . . . Válvula seletora do sinal predominante

Override shut—off valve . . . . . Válvula neutralizadora do sinal predominante

Override signal . . . . . Sinal predominante

Overrun (to) . . . . . Ultrapassar

Overruning clutch (one—way clutch) . . . . . Embreagem catraca; embreagem unidirecional; embreagem de sobrevelocidade

Oversize . . . . . Sobremedida

Overspeed . . . . . Sobrevelocidade; rotação excessiva; disparada

Overspeed contactor . . . . . Contato da sobrevelocidade
Overspeed safety control . . . . . Controle de segurança da sobrevelocidade
Overspray . . . . . Excesso de borrifo
Overtightening . . . . . Aperto excessivo
Overturn (to) . . . . . Tombar; capotar
Overturning moment . . . . . Momento de tombamento
Overtorquing . . . . . Torque excessivo; aperto excessivo
Overview . . . . . Visão geral
Own . . . . . Próprio
Oxygen . . . . . Oxigênio

P

PAC (Plasma Arc Cutting) . . . . . Corte com arco de plasma
Pack (to) (grease) . . . . . Aplicar graxa
Package . . . . . Pacote; grupo; acondicionamento
Packing . . . . . Gaxeta; acumulação; acúmulo; embalagem
Packing seal . . . . . Retentor tipo gaxeta
Packing tip wear . . . . . Desgaste da ponta por acúmulo
Pad . . . . . Coxim; calço
Paddle plate . . . . . Chapa de reforço
Padlock . . . . . Cadeado
Page . . . . . Página
Pail . . . . . Caçamba; balde
Paint . . . . . Tinta
Paint and lubrication group . . . . . Grupo de lubrificação e pintura
Painting . . . . . Pintura
Pallet . . . . . Estrado; paleta
Palletized material . . . . . Material sobre estrados
Pan . . . . . Cárter; coletor; reservatório
Panel . . . . . Painel
Panel—type . . . . . Tipo plano; plano
Panel—type air cleaner . . . . . Purificador de ar tipo painel
Paper . . . . . Papel
Paragraph . . . . . Parágrafo
Parallel . . . . . Paralelo
Parallel porting . . . . . Abertura em paralelo
Parallelogram ripper . . . . . Ríper de articulação em paralelogramo; escarificador em paralelogramo
Parking . . . . . Estacionamento
Parking brake . . . . . Freio de estacionamento
Parking brake control . . . . . Controle do freio de estacionamento
Parking brake lever . . . . . Alavanca do freio de estacionamento
Parking rotochamber . . . . . Câmara pneumática do freio de estacionamento
Parking valve . . . . . Válvula do freio de estacionamento

Part . . . . . Peça; parte; componente
Part salvage . . . . . Recuperação de peça
Part throttle . . . . . Acelerador parcialmente aberto
Partial cutting edge . . . . . Borda cortante parcial
Particle . . . . . Partícula
Particle—size distribution . . . . . Distribuição granulométrica
Parting line . . . . . Linha de divisão
Parting plane . . . . . Plano de divisão
Partition . . . . . Separação
Parts Exchange Service . . . . . Serviço de Peças à Base de Troca
Passage . . . . . Duto; canal; passagem; passo; conduto
Passageway . . . . . Corredor, passagem
Past . . . . . Passado
Pattern . . . . . Modelo; padrão; molde
PAW (Plasma Arc Welding) . . . . . Soldagem a arco por plasma
Pawl . . . . . Garra (da catraca); lingüeta
Payload . . . . . Carga útil (volume ocupado pelo material)
Paymass . . . . . Massa útil
PCV valve . . . . . Válvula de controle de poluição
Peak . . . . . Pico
Pedal . . . . . Pedal
Pedal decelerator . . . . . Desacelerador de pedal
Pedal free travel . . . . . Curso livre do pedal
Pedal steering . . . . . Direção por pedais
Pedal travel . . . . . Curso do pedal
Pedestal . . . . . Pedestal
Peeling . . . . . Descascamento
Peen hammer . . . . . Martelo de pena
Peening resistance . . . . . Resistência a entalhes
Pendulum . . . . . Pêndulo
Per . . . . . Por; conforme; de acordo com
Percent . . . . . Por cento; percentagem
Perforated . . . . . Perfurado
Perforated hood . . . . . Capô perfurado

Perforated radiator guard . . . . . Protetor do radiador perfurado; grade do radiador perfurada

Performance . . . . . Desempenho; rendimento

Performance Handbook . . . . . Manual de Produção

Period . . . . . Período

Permanent . . . . . Permanente

Permissible . . . . . Permissível

Permit (to) . . . . . Permitir

Person . . . . . Pessoa

Personnel . . . . . Pessoal

Petroleum . . . . . Petróleo

Petroleum jelly . . . . . Vaselina

Phantom line (drawing) . . . . . Linha fantasma

Phase . . . . . Fase

Phasing gears . . . . . Engrenagens gêmeas sincronizadas

Phillips screwdriver . . . . . Chave de estrela; chave de fenda Phillips

Phosphate coating . . . . . Revestimento de fosfato

Photo . . . . . Fotografia

Photohead . . . . . Olho foto—elétrico

Photomicrograph . . . . . Fotomicrografia

Phototachometer . . . . . Fototacômetro

Pick—up truck . . . . . Caminhonete

Pick—up voltage . . . . . Tensão inicial

Picker . . . . . Colhedeira

Pickling . . . . . Decapagem

Pictorial . . . . . Ilustrado; pictórico

Pictorially indicated . . . . . Indicado ilustrativamente

Piece . . . . . Peça; parte; pedaço

Piercing . . . . . Mandrilamento

Pile driver . . . . . Bate—estaca

Piling . . . . . Empilhamento (de material)

Pilot (to) . . . . . Guiar

Pilot . . . . . Piloto

Pilot bearing . . . . . Rolamento piloto

Pilot diameter (on a shaft) . . . . . Gola de guia
Pilot tool . . . . . Ferramenta piloto
Pilot operated hydraulic control . . . . . Controle do sistema hidráulico auxiliar
Pilot operated relief valve . . . . . Válvula de alívio com piloto
PIN (Product Identification Number) . . . . . Número de identificação do produto
Pin . . . . . Pino; cavilha
Pin bore . . . . . Furo do pino
Pin boss . . . . . Ressalto do pino
Pinch . . . . . Mover por meio de alavanca
Pinch bar . . . . . Pé—de—cabra
Pin driver cap . . . . . Capa instaladora de pino
Pinhole . . . . . Porosidade
Pinhole failure . . . . . Falha por perfuração capilar
Pin journal . . . . . Moente
Pin puller . . . . . Saca—pino
Pin retainer bar . . . . . Barra de fixação do pino
Pinion . . . . . Pinhão
Pinion backlash . . . . . Folga entre dentes (da coroa e pinhão)
Pinion cage . . . . . Alojamento do pinhão; gaiola do pinhão
Pinion drive . . . . . Acionamento do pinhão
Pinion drive mechanism . . . . . Mecanismo de acionamento do pinhão
Pinion latch . . . . . Trinco do pinhão
Pinion plunger . . . . . Trava do pinhão; trinco do pinhão
Pinion shaft . . . . . Eixo do pinhão
Pinned . . . . . Fixado por pino
Pinned equalizer bar . . . . . Barra equalizadora pivoteada
Pint . . . . . Pinta (medida de capacidade igual a 0,568 l)
Pintle . . . . . Macho
Pioneer (to) . . . . . Efetuar o corte preliminar
Pioneering cuts . . . . . Cortes preliminares
Pioneering side hill cuts . . . . . Cortes preliminares em uma encosta
Pioneering work . . . . . Trabalhos preliminares
Pipe . . . . . Cano; tubo
Pipe fitting . . . . . Conexão, junta ou união de tubo

Pipe nipple . . . . . Niple de junção

Pipe plug . . . . . Bujão

Pipe ”T” . . . . . Tubo em ”T”

Pipe wrench . . . . . Chave de cano

Pipelayer (earth—moving machinery) . . . . . Assentador de tubos

Piping . . . . . Tubulação

Piston . . . . . Pistão; êmbolo

Piston assembly . . . . . Conjunto do pistão

Piston center ring . . . . . Anel intermediário do pistão

Piston compression ring . . . . . Anel de compressão do pistão

Piston cooling jet . . . . . Bico de arrefecimento do pistão

Piston crater . . . . . Cratera do pistão; rebaixo central na cabeça do pistão

Piston crown . . . . . Coroa do pistão

Piston displacement . . . . . Cilindrada

Piston drift . . . . . Decaimento; deslizamento do pistão

Piston ear . . . . . Orelha do pistão

Piston end . . . . . Extremidade do pistão

Piston head . . . . . Cabeça do pistão

Piston lands . . . . . Espaços entre as canaletas do pistão; ressaltos do pistão

Piston oil jets . . . . . Bicos de lubrificação do pistão

Piston pin . . . . . Pino do pistão

Piston pin bearing . . . . . Mancal do pino do pistão

Piston pin bushing . . . . . Bucha do pino do pistão

Piston retaining nut . . . . . Porca de retenção do pistão

Piston ring . . . . . Anel do pistão

Piston ring band insert . . . . . Porta—anel de pistão

Piston ring compressor . . . . . Compressor do anel de pistão

Piston ring expander . . . . . Expansor do anel de pistão

Piston ring gap . . . . . Abertura entre pontas do anel de pistão

Piston ring scuffing . . . . . Escoriamento do anel de pistão

Piston scuffing . . . . . Escoriamento do pistão

Piston seal ring . . . . . Anel de vedação do pistão

Piston skirt . . . . . Saia do pistão
Piston slap . . . . . Batida do pistão
Piston—operated relief valve . . . . . Válvula de alívio operada por pistão
Piston—type slack adjuster . . . . . Ajustador de folga tipo pistão
Pit . . . . . Cratera
Pitch . . . . . Tombamento; inclinação para frente ou para trás
Pitch (position) . . . . . Tombar; tomba; inclinar à frente
Pitch angle . . . . . Ângulo de tombamento
Pitch circle . . . . . Círculo primitivo
Pitch diameter . . . . . Diâmetro primitivo
Pitch line . . . . . Linha primitiva
Pitch positions . . . . . Ângulos de inclinação
Pitman arm and shaft . . . . . Eixo e braço da direção; eixo e braço Pitman
Pitot tube . . . . . Tubo ”Pitot”
Pitted . . . . . Corroído(a)
Pitting . . . . . Cavitação; corrosão; picadura
Pivot (to) . . . . . Articular; pivotear
Pivot . . . . . Articulação; pivô
Pivot axis . . . . . Eixo de rotação
Pivot pin . . . . . Pino de articulação; pino pivô
Pivot point . . . . . Ponto de articulação
Pivot shaft . . . . . Eixo de articulação; eixo pivô
Pivot turn . . . . . Giro central; giro sobre o próprio centro
Pivoting floor . . . . . Fundo retrátil
Pivoting floor arm . . . . . Braço do fundo retrátil
Pivoting floor link . . . . . Elo do fundo retrátil
Pivoting lister shank . . . . . Porta—sulcador articulado
Place . . . . . Local; lugar
Plain . . . . . Simples; comum; plano; liso
Plain bearing . . . . . Mancal plano
Plain carbon steel . . . . . Aço—carbono simples; aço de baixo carbono
Plain cast steel . . . . . Aço fundido simples
Plain lockwasher . . . . . Arruela lisa de pressão
Plain medium carbon steel . . . . . Aço simples com médio teor de carbono

Plain washer . . . . . Arruela simples; arruela comum

Plan . . . . . Plano

Planet (gear) . . . . . Planeta; planetária (engrenagem)

Planet carrier . . . . . Suporte das planetárias

Planet gear . . . . . Engrenagem planetária

Planetary (gear) . . . . . Planetária

Planetary and torque converter . . . . . Conversor de torque e planetário

Planetary final drive . . . . . Comando final planetário

Planetary gear . . . . . Engrenagem planetária

Planetary gear ring . . . . . Anel planetário; anel do jogo planetário; coroa planetária

Planetary gearing . . . . . Conjuntos de engrenagens planetárias

Planetary powershift transmission . . . . . Servotransmissão planetária

Planetary speed gearing . . . . . Engrenagens planetárias de velocidade

Planetary transmission . . . . . Transmissão planetária; transmissão de engrenagens planetárias

Plastic . . . . . Plástico(a)

Plastic deformation . . . . . Deformação plástica

Plastic hammer . . . . . Martelo de plástico

Plastic handle . . . . . Manípulo de plástico

Plastic yielding . . . . . Escoamento plástico

Plastic—treated paper . . . . . Papel tratado com resina plástica; papel impregnado de resina

Plate (to) . . . . . Folhear; chapear; revestir; galvanizar

Plate . . . . . Placa; chapa

Plate strap . . . . . Coletor das placas

Plate—type oil cooler . . . . . Arrefecedor de óleo tipo placa

Plated . . . . . Revestido

Plated bolt . . . . . Parafuso revestido; parafuso galvanizado

Platform . . . . . Plataforma

Plating . . . . . Revestimento; folheamento; chapeamento

Play . . . . . Jogo; folga

Plenum chamber . . . . . Antecâmara

Pliers . . . . . Alicate

Plies . . . . . Lonas; capas

Plow bolt . . . . . Parafuso de cabeça cônica; parafuso de aço especial

Plow bottom . . . . . Relha do arado

Plow coulter . . . . . Disco de arado

Plow share . . . . . Relha do arado

Plow steel . . . . . Aço especial (de arado)

Plug . . . . . Bujão; plugue; tomada elétrica

Plug (in weld) . . . . . Tampão

Plug tap . . . . . Tomada de bujão; macho intermediário

Plug—in—type connector . . . . . Conector de encaixe; conector de macho e fêmea

Plunger . . . . . Cursor; haste; pistão; êmbolo; retém; vareta de nível (do óleo)

Plus . . . . . Mais

Plus draft . . . . . Mais ângulo de saída

Ply . . . . . Lona; capa

Ply layer . . . . . Capa de lona; camada de lona

Plywood . . . . . Madeira compensada; compensado

Pneumatic . . . . . Pneumático

Pneumatic—oil suspension cylinder . . . . . Cilindro de suspensão com nitrogênio sobre óleo

Pneumatic—oil suspension cylinder . . . . . Cilindro de suspensão hidro—pneumático

Pneumatic pressure ratio control . . . . . Controle diferencial da pressão dos pneus

Pneuphonic horn . . . . . Buzina a ar comprimido

Pock . . . . . Cavidade; depressão

Pocket . . . . . Bolso

Point . . . . . Ponta; ponto

Point contact . . . . . Contato por platinados; contato dos platinados; contato em um ponto; contato puntiforme

Point gap . . . . . Abertura dos platinados

Pointed . . . . . Pontiagudo; pontudo; puntiforme

Pointed nose . . . . . Extremidade pontuda; bico

Pointer . . . . . Ponteiro; indicador

Polarity . . . . . Polaridade

Pole . . . . . Polo

Pole shoe	Sapata polar
Polish (to)	Polir
Polishing	Polimento
Polyamide	Poliamida
Polyester	Poliéster
Polyether	Poliéter
Polyolefin	Poliolefina
Polyurethane	Poliuretano
Polyurethane rod seal	Retentor da haste de poliuretano
Poor restart (in weld)	Emenda deficiente
Poppet	Cabeçote móvel; gatilho
Poppet—type regulator	Termostato do tipo cabeça plana
Poppet valve	Válvula de gatilho; válvula de levantamento
Popping	Pipocamento
Porosity	Porosidade
Port	Alojamento; passagem; abertura; canal
Port plate	Placa de admissão
Portable breaker	Britador portátil
Portable hose press	Prensa portátil para mangueira
Portion	Parte; porção; fração
Positioner	Posicionador
Positive	Positivo(a)
Positive action	Ação positiva
Positive displacement	Deslocamento positivo
Positive lock	Trava positiva
Positive penetration	Penetração positiva
Possible	Possível
Postheating	Pós—aquecimento; aquecimento posterior; aquecimento retardado
Potential	Potencial; capacidade
Potential hardness	Capacidade de dureza; potencial de dureza
Potentiometer	Potenciômetro; reostato
Powder metal component	Componente sinterizado
Pound	Libra (454 gramas)

Pounding . . . . . Impactos sucessivos

Power (to) . . . . . Acionar (sob força hidráulica; elétrica; mecânica ou de ar)

Power . . . . . Potência; força

Power apron . . . . . Avental de acionamento hidráulico

Power blade . . . . . Lâmina de acionamento hidráulico

Power boosted . . . . . Reforçado hidraulicamente

Power boosted mechanical controls . . . . . Controles mecânicos reforçados hidraulicamente

Power brake . . . . . Freio de acionamento hidráulico

Power consumption . . . . . Consumo de energia

Power control . . . . . Controle de força; caixa de controle

Power control box . . . . . Caixa de controle de força

Power control column . . . . . Coluna do controle de força

Power control drive shaft . . . . . Eixo—motriz do controle de força

Power control gear drive . . . . . Comando da engrenagem do controle de força

Power control housing . . . . . Caixa do controle de força

Power control input shaft . . . . . Eixo de entrada do controle de força

Power control output shaft . . . . . Eixo de saída do controle de força

Power control levers . . . . . Alavancas do controle de força

Power cylinder . . . . . Cilindro acionador

Power down (position) . . . . . Baixar; abaixar; baixa

Power driven . . . . . De acionamento mecânico

Power factor . . . . . Fator de potência

Power failure . . . . . Falha de potência

Power flow . . . . . Curso da potência

Power lack . . . . . Falta de potência

Power lead . . . . . Cabo de força (do gerador); cabo eletrizado; condutor elétrico

Power outage . . . . . Interrupção de energia

Power output . . . . . Potência efetiva ou desenvolvida

Power package . . . . . Unidade motriz; motor

Power piston . . . . . Pistão acionador; êmbolo acionador; pistão hidráulico

Power rectifier . . . . . Retificador de corrente

Power setting . . . . . Ajustagem da potência
Power shovel . . . . . Escavadeira mecânica
Power source . . . . . Fonte de energia
Power steering . . . . . Direção hidráulica
Power stroke (engine cycle) . . . . . Tempo de combustão; curso de força
Power supply . . . . . Fonte de alimentação
Power take—off (PTO) . . . . . Tomada de potência ou força
Power take—off clutch . . . . . Embreagem da tomada de potência
Power—to—weight ratio . . . . . Razão peso/potência
Power train . . . . . Trem de força; trem de acionamento
Power train oil line . . . . . Tubulação de óleo do trem de força
Power transistor . . . . . Transistor de excitação
Power transmission unit . . . . . Unidade de transmissão de força
Power unit . . . . . Unidade motriz; motor
Power up (position) . . . . . Levantar; elevar; levanta; eleva
Power—to—weight ratio . . . . . Relação peso—potência
Powershift transmission . . . . . Servotransmissão
Powershift transmission case . . . . . Caixa da servotransmissão
Powershifted direct drive . . . . . Transmissão direta do tipo servotransmissão
Practical . . . . . Prático
Prechamber . . . . . Câmara de pré—combustão
Precipitation hardening . . . . . Endurecimento por precipitação
Precision . . . . . Precisão
Precision fit . . . . . Encaixe de precisão
Precision machined . . . . . Usinado sob precisão
Precleaner . . . . . Pré—purificador
Precleaner guard . . . . . Protetor do pré—purificador
Precleaner screen . . . . . Tela do pré—purificador
Precombustion chamber . . . . . Câmara de pré—combustão
Preconditioning . . . . . Pré—acondicionamento
Predictable . . . . . Predizível; esperado
Preference valve . . . . . Válvula prioritária
Preheating . . . . . Pré—aquecimento
Pre—ignition . . . . . Pré—ignição

Pre—screener . . . . . Tela protetora
Preload . . . . . Pré—carga; aperto inicial
Premium quality diesel fuel . . . . . Óleo diesel de alta qualidade
Preparation . . . . . Preparação
Present . . . . . Presente
Presoak . . . . . Pré—embebimento
Press . . . . . Prensa
Press out . . . . . Retirar com uma prensa
Press fit . . . . . Encaixe sob pressão
Presseting tool . . . . . Ferramenta de pré—ajustagem
Pressure . . . . . Pressão
Pressure air . . . . . Ar comprimido
Pressure and speed selector control . . . . . Controle do seletor da pressão e marcha
Pressure angle . . . . . Ângulo de pressão
Pressure buid—up . . . . . Elevação de pressão; aumento de pressão
Pressure cap . . . . . Tampa de pressão
Pressure control valve . . . . . Válvula de controle de pressão
Pressure differential . . . . . Diferença de pressão
Pressure differential switch . . . . . Interruptor diferencial de pressão
Pressure differential valve . . . . . Válvula diferencial de pressão
Pressure drop . . . . . Perda de pressão; queda de pressão; perda de carga
Pressure equalization port . . . . . Abertura de compensação da pressão
Pressure gauge . . . . . Manômetro
Pressure line . . . . . Tubulação de pressão
Pressure lubricate (to) . . . . . Lubrificar sob pressão
Pressure modulating reducing valve . . . . . Válvula redutora moduladora de pressão
Pressure modulation . . . . . Modulação de pressão
Pressure oil . . . . . Óleo sob pressão
Pressure plate . . . . . Platô (de embreagem ou freio); placa de pressão
Pressure ratio control . . . . . Controle da turbocompressão
Pressure reducing valve . . . . . Válvula redutora de pressão
Pressure regulating valve . . . . . Válvula reguladora de pressão
Pressure relief . . . . . Alívio de pressão

Pressure relief cap	Tampa de alívio de pressão
Pressure relief fitting	Conexão de alívio de pressão
Pressure relief valve	Válvula de alívio de pressão
Pressure relief valve vent hole	Furo de respiro da válvula de alívio de pressão
Pressure screw	Parafuso de pressão
Pressure sensing line	Tubo de sinal de pressão; tubulação de reação de pressão
Pressure sensing switch	Interruptor sensível à pressão
Pressure setting	Ajustagem (ou regulagem) da pressão
Pressure surge	Surto de pressão
Pressure switch	Interruptor à pressão
Pressure tap	Tomada de pressão; toma de pressão
Pressure tester	Manômetro; medidor de pressão
Pressure tightness	Estanqueidade à pressão
Pressurized cooling system	Sistema de arrefecimento pressurizado
Pressurizer	Pressurizador
Pressurizing pump	Bomba de pressurização
Pretempered	Pré—encruado
Prevailing	Vigente; reinante
Prevailing torque	Torque eficaz
Prevailing wind	Vento reinante
Prevent (to)	Evitar
Prevention	Precaução; prevenção
Preventive	Preventivo
Primary	Primário; principal
Primary coil	Bobina primária
Primary element	Elemento primário; elemento principal
Primary filter	Filtro primário
Primary fuel filter	Filtro primário do combustível
Primary fuel filter bowl	Cuba de sedimentação
Primary reduction shaft	Eixo primário de redução
Prime (to) (the fuel injection system)	Escorvar (o sistema de injeção de combustível)
Prime	Principal
Prime power	Serviço principal; serviço contínuo

Prime product . . . . . Produto principal
Primer . . . . . Fundo; tinta de fundo
Priming . . . . . Escorva
Priming pump . . . . . Bomba de escorva
Priming pump plunger . . . . . Pistão da bomba de escorva
Principle . . . . . Princípio
Priority reduction valve . . . . . Válvula redutora de prioridade
Pro forma invoice . . . . . Fatura pro forma
Probable . . . . . Provável
Probe . . . . . Haste de prova; sonda
Problem . . . . . Problema
Procedure . . . . . Procedimento; método
Process . . . . . Processo
Product . . . . . Produto
Production run . . . . . Turno de produção
Profilometer . . . . . Rugosímetro
Projection . . . . . Saliência; ressalto; projeção
Proof . . . . . Prova
Proofl oad . . . . . Carga de prova
Proof pressure . . . . . Pressão de prova
Proof test . . . . . Ensaio de prova
Propelled . . . . . Propulsor(a); impulsor(a)
Propeller . . . . . Impulsor; hélice
Propeller output shaft . . . . . Eixo de saída do impulsor
Propellering . . . . . Giro de 180º; reversão
Proprietary . . . . . Patenteado; registrado, de propriedade de
Protection . . . . . Proteção
Protection cover . . . . . Tampa de proteção
Protection grid . . . . . Grade protetora; grade de proteção
Protective brake chamber . . . . . Câmara protetora do freio
Protective brake spring . . . . . Mola de segurança do freio
Protector . . . . . Protetor
Protractor . . . . . Transferidor
Protrude . . . . . Sobressair; estar ou ser saliente

Protrusion (in weld)	Protuberância
Provision	Fornecimento; abastecimento; preparativo; providência; precaução; provisão
Prussian blue	Azul da Prússia
Pry—out force	Força de desagregação
PSI (Pounds per Square Inch)	Libras por polegada quadrada
Public road	Via pública
Pull (to)	Puxar; arrancar; extrair
Pull	Tração; força (de tração); puxão
Pull down	Arrancamento
Pulldown rod	Haste puxadora
Pull eye	Olhal para rebocar
Pull hook	Gancho de puchar; gancho para rebocar; gancho de engate
Pull—in windings	Enrolamentos de engate
Pull—pin	Pino de tração
Pull—type stumper	Retrodestocador
Puller (1)	Extrator; sacador
Puller (2)	Extrator mecânico de tração
Puller bracket	Suporte sacador
Puller screw	Parafuso sacador; parafuso extrator
Pulley	Polia; roldana
Pulley and damper drive	Comando da polia e amortecedor de vibrações
Pulling attachment	Acessório extrator (ou de extração) ou sacador
Pulp	Pasta mecânica (para papel)
Pulpwood	Madeira—polpa
Pulpwood fork	Garfo para toras
Pump (to)	Bombear
Pump	Bomba
Pump bell screen	Tela filtrante da bomba de óleo
Pump gear drive	Comando de engrenagem da bomba
Pump line	Tubulação da bomba
Pump loading	Carregamento por bombeamento; carregamento intermitente

Pumping the load . . . . . “Bombear” a caçamba
Punch . . . . . Punção
Punched hole . . . . . Furo puncionado
Punching . . . . . Puncionamento
Puncture (to) . . . . . Furar; puncionar
Puncture . . . . . Furo; punção
Purchase . . . . . Compra
Purple . . . . . Roxo
Purpose . . . . . Propósito; finalidade
Push (to) . . . . . Empurrar
Push . . . . . Empuxo; empurrão; empurrada; compressão
Push arm . . . . . Braço de empuxo
Push block . . . . . Bloco de empuxo
Push cup . . . . . Capa de empuxo
Push frame . . . . . Armação de empuxo
Push loading . . . . . Carregamento por empuxo
Push plate . . . . . Chapa de empuxo
Push puller . . . . . Extrator—instalador mecânico de compressão
Push rod . . . . . Haste de comando de válvula; haste de empuxo
Push start (to) . . . . . Dar partida no trator empurrando—o
Push—pull . . . . . Sistema ”push—pull”; sistema empurra—puxa
Push—pull knob . . . . . Botão de puxar e empurrar
Push—pull loading . . . . . Carregamento ”empurra e puxa”; carregamento com escrêiperes conjugados
Push—pull cylinder . . . . . Cilindro da alça de escrêiper com arranjo empurra—puxa
Push—puller . . . . . Instalador—extrator
Push—rod . . . . . Haste de levantamento do balancim
Push—through rotating assembly . . . . . Conjunto rotativo de eixo passante
Pusher . . . . . Pino sacador
Pusher plate . . . . . Placa empurradora
Pusher tractor . . . . . Trator empurrador
Pushing . . . . . Empuxo
Put (to) . . . . . Por; colocar

Putty . . . . . Massa de vidraceiro

Putty knife . . . . . Espátula de calafetar

Pyrometer . . . . . Pirômetro

Q

Quad—track . . . . . Tratores conjugados

Quadrant . . . . . Quadrante

Quality . . . . . Qualidade

Quantity . . . . . Quantidade

Quarantine (to) . . . . . Segregar (em lingotamento contínuo)

Quarry bucket . . . . . Caçamba para pedreira

Quart . . . . . Quarto (de galão)

Quench . . . . . Resfriamento

Quench hardening . . . . . Têmpera por imersão

Quench rate . . . . . Taxa de resfriamento

Quenching . . . . . Resfriamento; têmpera

Quenching crack . . . . . Trinca de resfriamento; rachadura por resfriamento; trinca por têmpera

Quick . . . . . Rápido(a)

Quick—disconnect coupling . . . . . Acoplamento de desconexão rápida

Quick—disconnect nipple . . . . . Niple de desengate rápido

Quick—drop valve . . . . . Válvula de queda rápida

Quick—release valve . . . . . Válvula de descarga rápida; válvula de alívio rápido

R

Rack . . . . . Cremalheira
Rack limiter . . . . . Limitador da cremalheira
Rack position tool . . . . . Ferramenta de calibragem da cremalheira
Rack retainer . . . . . Retentor da cremalheira
Rack setting . . . . . Ajustagem da cremalheira; ajuste da cremalheira
Rack setting gauge . . . . . Calibrador de ajustagem da cremalheira
Rack stop collar . . . . . Colar limitador da cremalheira
Rack—back . . . . . Retroinclinação; inclinação para trás
Radial . . . . . Radial
Radial clearance . . . . . Folga radial
Radial dash . . . . . Traço radial
Radial load . . . . . Carga radial
Radial marking . . . . . Marca radial; traço radial
Radial ripper . . . . . Ríper radial
Radial wear . . . . . Desgaste radial
Radiator . . . . . Radiador
Radiator baffle plate . . . . . Placa defletora do radiador
Radiator block . . . . . Bloco do radiador
Radiator bottom tank . . . . . Tanque inferior do radiador
Radiator cap . . . . . Tampa do radiador
Radiator core . . . . . Colméia do radiador
Radiator core sandblasting . . . . . Abrasão da colméia do radiador
Radiator cowling . . . . . Moldura do radiador
Radiator curtain . . . . . Cortina do radiador
Radiator filler cap . . . . . Tampa do bocal de enchimento do radiador
Radiator fins . . . . . Aletas do radiador
Radiator guard . . . . . Protetor do radiador; grade do radiador
Radiator header . . . . . Câmara de circulação do radiador
Radiator hose . . . . . Mangueira do radiador
Radiator pressure cap . . . . . Tampa do radiador
Radiator sandblast grid . . . . . Grade protetora do radiador
Radiator shroud . . . . . Defletor do radiador

Radiator shutter	Obturador de ar do radiador
Radiator support	Suporte do radiador
Radiator top tank	Tanque superior do radiador
Radiator top tank baffle	Defletor do tanque superior do radiador
Radiator tubes	Tubos do radiador
Radii	Raios
Radius	Raio
Radius rod	Tirante dianteiro da direção; tirante radial dianteiro
Rag	Pano de limpar; trapo
Ragged	Rasgado
Rail	Trilho; guia
Rail side cracking	Trinca no lado da pista de rolamento
Rain cap	Tampa contra chuva
Rain trap	Calha do tubo de descarga
Raise (position)	Levantar; elevar; estender; levanta
Raised	Estendido; elevado
Raised markings	Marcações em alto relevo
Ram	Êmbolo
Ramp	Rampa
Random	Aleatório; ao acaso
Range	Faixa; marcha; intervalo
Range clutch	Embreagem seletora de marchas
Range selector	Seletor da marcha auxiliar; seletor de marcha
Range selector lever	Alavanca da marcha auxiliar; alavanca seletora de marcha
Range transmission	Transmissão auxiliar
Rapid	Rápido
Ratchet	Catraca
Ratchet box wrench	Chave de estrias com catraca
Ratchet handle	Cabo de catraca
Rate	Relação; proporção; classificação; taxa; razão; velocidade
Rated	Nominal
Rated capacity	Capacidade nominal; capacidade teórica

Rated engine rpm	Rotação nominal do motor
Rated engine speed	Rotação nominal do motor
Rated horsepower	Potência nominal
Rated output	Capacidade nominal; potência nominal; rendimento nominal
Rated volume	Volume nominal; volume téorico
Rating	Valor; avaliação; capacidade nominal
Ratio	Relação; razão; proporção
Raw material	Matéria—prima
Raw water	Água natural
Raw water aftercooler	Pós—arrefecedor com água natural
Raw water pump	Bomba d'água natural
Reaction piston	Pistão de reação
Reaction slug	Pistão de reação
Read (to)	Ler
Ready	Pronto; preparado
Real	Real
Reamer	Escareador; alargador
Rear	Traseiro(a); atrás; de trás
Rear axle	Eixo traseiro
Rear axle housing	Alojamento do eixo traseiro
Rear axle steering knuckle	Manga de eixo de direção do eixo traseiro; junta articulada de direção do eixo traseiro
Rear axle trunnion	Munhão do eixo traseiro
Rear counterweight	Contrapeso traseiro
Rear frame	Chassi traseiro
Rear gear	Engrenagem de comando traseiro
Rear housing	Alojamento traseiro
Rear lamp	Lanterna traseira
Rear light	Farol traseiro
Rear main bearing	Mancal principal traseiro
Rear pilot	Piloto traseiro
Rear power drive gear	Engrenagem de acionamento traseiro
Rear view mirror	Espelho retrovisor

Rear wheel . . . . . Roda traseira

Rear wheel clearance . . . . . Altura livre do eixo traseiro

Rear wheel drive . . . . . Acionamento traseiro; acionamento pelas rodas traseiras

Rear—dump . . . . . Retro—basculante

Rearmost point . . . . . Ponto extremo traseiro

Reason . . . . . Razão

Reassemble (to) . . . . . Montar novamente

Reassembly . . . . . Remontagem

Rebuild (to) . . . . . Recondicionar; reformar

Rebuildability . . . . . Recondicionabilidade; potencial de recondicionamento

Rebuilt . . . . . Recondicionado; reformado; reconstruído

Recap (to) (tire) . . . . . Recauchutar

Recapability . . . . . Possibilidade de recauchutagem

Receiver cylinder . . . . . Cilindro receptor

Receiving compensating piston . . . . . Pistão receptor de compensação

Receptacle . . . . . Receptáculo

Recess . . . . . Recesso; rebaixo; reentrância

Recessed head screw . . . . . Parafuso de cabeça com fenda dupla

Reciprocating motion . . . . . Movimento alternado de vaivém

Recirculating pump . . . . . Bomba de recirculação

Recoil . . . . . Retração; tensor; recuo; coice; retrátil

Recoil bolt . . . . . Parafuso tensor

Recoil mechanism guard . . . . . Protetor do mecanismo tensor

Recoil rod . . . . . Haste tensora

Recoil seal . . . . . Vedador retrátil

Recoil spring . . . . . Mola tensora; mola de retração

Recoil spring adjusting nut . . . . . Porca de regulagem da mola tensora

Recoil spring guard . . . . . Tampa da mola tensora

Recoil spring guide . . . . . Guia da mola tensora

Recoil starter . . . . . Motor de partida com arranque retrátil

Recoil starter handle . . . . . Cabo com arranque retrátil

Recommendation . . . . . Recomendação

Reconditioning . . . . . Recondicionamento
Record (to) . . . . . Registrar
Record . . . . . Registro
Rectifier . . . . . Retificador; retificação
Rectifier diode . . . . . Diodo retificador
Rectifier end frame . . . . . Tampa do lado de retificação
Red . . . . . Vermelho
Reduced throttle . . . . . Aceleração reduzida
Reducer adapter . . . . . Adaptador de redução
Reducing valve . . . . . Válvula redutora; válvula de redução
Reduction . . . . . Redução
Reduction gear . . . . . Caixa de redução; engrenagem de redução
Reduction pinion . . . . . Pinhão de redução
Reduction ratio . . . . . Relação de redução
Reel . . . . . Carretel; tambor; rolo
Reference . . . . . Referência; consulta
Refinishing . . . . . Reacabamento
Refuse . . . . . Rejeito; refugo; entulho; sobra; lixo
Regardless . . . . . A despeito de; independentemente
Regrind (to) . . . . . Retificar
Regular . . . . . Regular
Regular double hex socket . . . . . Soquete comum bissextavado
Regular nut . . . . . Porca regular
Regulator . . . . . Regulador
Regulator current limiter . . . . . Limitador de corrente
Regulator gain potentiometer . . . . . Reostato de ganho do regulador; potenciômetro de ganho do regulador
Regulator gain resistor . . . . . Resistor de ganho do regulador
Regulator protection diode . . . . . Diodo de proteção do regulador
Reheat (to) . . . . . Reaquecer; aquecer novamente
Reinforcement . . . . . Reforço; reforçamento
Reinforcement gusset . . . . . Cantoneira de reforço
Reinforcement plate . . . . . Chapa de reforço
Reinforcing . . . . . De reforço

Reinforcing bar . . . . . Barra de reforço
Reinforcing gusset . . . . . Cantoneira de reforço
Reinforcing strip . . . . . Tira de reforço
Relation . . . . . Relação
Relay . . . . . Relé
Relay valve . . . . . Válvula relé
Release (to) . . . . . Desengatar; liberar; soltar
Release . . . . . Desengate; liberação
Release collar . . . . . Colar de desengate
Release lever . . . . . Alavanca de desengate
Release piston . . . . . Pistão de desengate
Relief valve . . . . . Válvula de alívio
Reline (to) . . . . . Revestir internamente
Relock (to) . . . . . Travar novamente
Remainder . . . . . Restante; resto; remanescente
Remember (to) . . . . . Lembrar
Remote . . . . . Remoto
Remote mounted . . . . . De montagem distante
Remote mounting . . . . . Montagem à distância
Removal . . . . . Remoção
Remove (to) . . . . . Remover; retirar
Repair . . . . . Reparo; reparação; conserto
Repair kit . . . . . Jogo de reparo
Replacement . . . . . Substituição
Report . . . . . Relatório
Rerimming . . . . . Troca de aro
Reserve . . . . . Reserva
Reserve capacity . . . . . Capacidade de reserva
Reservoir . . . . . Tanque; reservatório
Reset valve . . . . . Válvula de reajuste
Residual stress . . . . . Tensão residual
Resilience . . . . . Resiliência; elasticidade
Resilient mounting . . . . . Coxim
Resink (to) . . . . . Regravar

Resistance . . . . . Resistência
Resistance welding . . . . . Soldagem por resistência
Resistor . . . . . Resistor
Respective . . . . . Respectivo
Responsive . . . . . De reação imediata
Rest . . . . . Suporte; encosto; apoio
Restarting . . . . . Reinício da marcha
Rests . . . . . Suportes
Restriction . . . . . Restrição
Result . . . . . Resultado
Retainer . . . . . Retentor; fixador
Retainer ring . . . . . Anel retentor
Retaining . . . . . Retenção; fixação
Retaining bolt . . . . . Parafuso de fixação
Retaining bushing . . . . . Bucha de fixação
Retaining clamp . . . . . Abraçadeira de fixação
Retaining nut . . . . . Porca de retenção; porca de fixação
Retaining pin . . . . . Pino de retenção; pino de fixação
Retaining plate . . . . . Placa de retenção
Retaining ring . . . . . Anel de fixação
Retaining stud . . . . . Prisioneiro de fixação
Retaining washer . . . . . Arruela de retenção
Retanned leather . . . . . Couro recurtido
Retarder . . . . . Retardador
Retarder control valve . . . . . Válvula de controle do retardador
Retarder dump valve . . . . . Válvula de descarga do retardador
Retarder load cylinder . . . . . Cilindro de carga do retardador
Retarding . . . . . Retardação; retardamento
Retract (position) . . . . . Retrair; retrai; retração
Retractor spring . . . . . Mola de retração
Retrofit . . . . . Reforma
Return (to) . . . . . Retornar; regressar; voltar; reverter
Return . . . . . Retorno; volta
Return (position) . . . . . Retornar; retorna; retorno

Return line . . . . . Tubulação de retorno
Reverse . . . . . Marcha à ré; reversa; reversão; inverso
Reverse and reduction gear . . . . . Mecanismo de redução e reversão
Reverse blading . . . . . Trabalho com a lâmina em marcha à ré
Reverse drive gear . . . . . Engrenagem da marcha à ré
Reverse drive side . . . . . Lado de marcha à ré
Reverse gear . . . . . Marcha à ré
Reverse idler . . . . . Engrenagem intermediária da marcha à ré
Reverse idler shaft . . . . . Eixo da engrenagem intermediária da marcha à ré
Reverse load . . . . . Carga contrária
Reverse rotation . . . . . Rotação inversa
Reverse speed . . . . . Marcha à ré
Reversible . . . . . Reversível
Reversible fan tool . . . . . Ferramenta para ventilador reversível
Reversible overlay end bit . . . . . Canto de lâmina sobreposto reversível
Reversible ratchet . . . . . Catraca reversível
Reversible—type fan . . . . . Ventilador de pás reversíveis; ventilador reversível
Reversing (cutting edges) . . . . . Rodízio (das bordas); inversão (das bordas)
Revision . . . . . Revisão
Revolution . . . . . Revolução; rotação
Revolution counter . . . . . Tacômetro; contagiros
Revolution counter adapter . . . . . Adptador do contagiros
Revolutions per minute (RPM) . . . . . Rotações por minuto
Revolving field . . . . . Indutor giratório
Rework (to) . . . . . Remanufaturar; retrabalhar
Rework . . . . . Remanufatura; retrabalho
Rheostat . . . . . Reostato
Rib . . . . . Nervura; estria; membrana (de reforço)
Rib—type tire . . . . . Pneu estriado
Ride (to) . . . . . Percorrer; conduzir; andar por .....
Ride . . . . . Percurso; condução; trajeto
Rider . . . . . Cursor
Ridge . . . . . Saliência; ruga
Ridger . . . . . Sulcadeira

Riffle drilling . . . . . Perfuração estriada por lubrificação
Rig . . . . . Equipamento; aparelhagem
Right . . . . . Direita(o); lado direito; exatamente
Right angle . . . . . Ângulo reto
Right angled tube . . . . . Tubo em ângulo reto
Right hand thread . . . . . Rosca à direita
Right lang lay . . . . . Torcedura à direita
Right—of—way . . . . . Faixa preferencial
Righting moment . . . . . Momento de endireitamento
Rigid . . . . . Rígido
Rigid hitch . . . . . Engate rígido
Rigid hitch ride position . . . . . Posição de percurso com engate rígido
Rim . . . . . Aro
Rimpull . . . . . Força de tração nas rodas
Rim segment . . . . . Segmento de aro
Ring . . . . . Anel; anelar
Ring belt area . . . . . Banda de anéis
Ring expander . . . . . Expansor de anel
Ring gap . . . . . Abertura do anel
Ring gear . . . . . Anel planetário; coroa; engrenagem anelar
Ring groove . . . . . Sulco para anel
Ring pin . . . . . Pino de anel
Ring ripple . . . . . Ondulação do anel
Ring seal . . . . . Retentor de anel
Rip—bulldozer . . . . . Lâmina escarificadora
Rippability . . . . . Capacidade de escarificação
Ripper . . . . . Ríper; escarificador
Ripper beam . . . . . Barra do ríper; barra do escarificador
Ripper cylinder . . . . . Cilindro do ríper; cilindro do escarificador
Ripper line . . . . . Tubulação do ríper; tubulação do escarificador
Ripper linkage . . . . . Articulação do ríper; articulação do escarificador
Ripper pin . . . . . Pino do ríper; pino do escarificador
Ripper scarifier . . . . . Escarificador combinado de montagem traseira
Ripper scarifier cylinder . . . . . Cilindro do escarificador

Ripper shank . . . . . Dente do ríper; porta—ponta do ríper

Ripper shank guard . . . . . Protetor do porta—ponta do ríper

Ripper shank nose . . . . . Extremidade do porta—ponta do ríper

Ripper single section beam . . . . . Barra unidente de porta—ponta simples do escarificador

Ripper tip . . . . . Ponta de dente do ríper

Ripper tip face angle . . . . . Ângulo facial da ponta do escarificador

Ripper—scarifier . . . . . Ríper—escarificador

Ripping . . . . . Escarificação

Ripping angle . . . . . Ângulo de escarificação

Rippling . . . . . Ondulação

Riser . . . . . Massalote ou reservatório de expansão

Rivet . . . . . Rebite

Rivet clincher . . . . . Cravador de rebite

Road widener . . . . . Alargador de estrada

Rock . . . . . Rocha; pedra

Rock bucket . . . . . Caçamba para rocha

Rock ejector . . . . . Ejetor de pedras

Rock guard . . . . . Protetor contra pedras; pára—pedra; protetor contra rocha

Rock tip . . . . . Ponta para rocha

Rocker . . . . . Balancim; oscilante

Rocker arm . . . . . Balancim

Rocker arm bushing . . . . . Bucha do balancim

Rocker arm pivot . . . . . Articulação do balancim

Rocker arm roller . . . . . Rolete do balancim

Rocker arm shaft . . . . . Eixo do balancim

Rockwell ”C” hardness . . . . . Dureza Rockwell ”C”

Rockwell ”C” scale . . . . . Escala Rockwell ”C”

Rod . . . . . Haste; barra

Rod bearing . . . . . Mancal da haste

Rod end . . . . . Extremidade da haste

Rod pin bearing . . . . . Mancal (ou bucha) do pino do pistão

Roll (to) . . . . . Laminar

Rollback . . . . . Recuo; recuar

Rollbar ROPS . . . . . Estrutura ROPS com barra transversal

Rolled . . . . . Laminado; rolado

Rolled ring . . . . . Anel laminado

Rolled steel . . . . . Aço laminado

Roller . . . . . Rolete; rolo

Roller (earth—moving machinery) . . . . . Rolo—compactador

Roller assembly . . . . . Conjuntos de roletes

Roller bearing . . . . . Rolamento de roletes; rolamento de rolos

Roller bearing cage . . . . . Porta—rolos; porta—roletes

Roller bearing line contact . . . . . Contato linear do rolamento de roletes

Roller chain . . . . . Corrente dos roletes

Roller frame (track) . . . . . Armação dos roletes

Roller group . . . . . Grupo de rolete

Roller rim . . . . . Aro do rolete

Roller shell . . . . . Carcaça do rolete

Roller tread . . . . . Pista do rolete

Rolling . . . . . Rolamento; laminação

Rolling action . . . . . Ação de rolamento

Rolling chopper . . . . . Rolo cortador

Rolling contact . . . . . Apoio em balanceio

Rolling element . . . . . Elemento de rolamento

Rolling resistance . . . . . Resistência ao rolamento

Rollover (metal forming) . . . . . Deformação de rolamento

Rollover (vehicle accident) . . . . . Capotagem; tombamento

Rollover (in general) . . . . . Reviramento; borda revirada

Rollover protective structure (ROPS) . . . . . Estrutura protetora contra acidentes na capotagem

Roof . . . . . Teto

Room . . . . . Quarto; sala; ambiente; folga

Root . . . . . Raiz; base do dente de engrenagem

Root plow . . . . . Arado extirpador; arado para raízes

Root plowing . . . . . Aração de raízes

Root rake . . . . . Buldôzer para raízes

Rope . . . . . Cabo; corda
Rotary . . . . . Giratório(a); rotativo(a)
Rotary actuator (ICM transmission) . . . . . Rotor da válvula seletora
Rotary flow . . . . . Fluxo rotativo
Rotary selector spool . . . . . Carretel seletor giratório
Rotary selector valve . . . . . Válvula seletora giratória
Rotary—type switch . . . . . Interruptor tipo giratório
Rotating . . . . . Rotação; giro
Rotating beacon . . . . . Farol giratório
Rotating field . . . . . Indutor giratório
Rotating housing . . . . . Alojamento giratório
Rotation . . . . . Rotação
Rotational . . . . . Rotativo
Rotator . . . . . Giratório
Rotochamber . . . . . Câmara pneumática
Rotocoil valve rotator . . . . . Girador da válvula “rotocoil”
Rotor . . . . . Rotor
Rotor slot . . . . . Entalhe do rotor
Rough . . . . . Áspero; rugoso
Rough spot . . . . . Ponto áspero
Roughing out . . . . . Preparo preliminar do terreno
Roughness . . . . . Rugosidade
Round . . . . . Redondo
Rounding . . . . . Redondo; arredondado; arredondamento
Rounding off . . . . . Arredondamento
Router bit support . . . . . Suporte do canto de guia
Router end bit . . . . . Canto de guia
RPM (revolutions per minute) . . . . . Rotações por minuto
Rub (to) . . . . . Esfregar; friccionar
Rubber . . . . . Borracha
Rubber boot . . . . . Protetor de borracha; coifa de borracha
Rubber connector . . . . . Conector de borracha
Rubber cushion . . . . . Amortecimento de borracha; suporte amortecedor de borracha

Rubber damper . . . . . Amortecedor de borracha
Rubber disc spring . . . . . Mola de disco de borracha
Rubber discs . . . . . Discos de borracha
Rubber grommets . . . . . Arruelas de borracha
Rubber lining . . . . . Revestimento de borracha
Rubber molding . . . . . Moldura de borracha
Rubber mount . . . . . Suporte de borracha
Rubber pad . . . . . Coxim de borracha
Rubber plug . . . . . Bujão de borracha
Rubber pressure ring . . . . . Anel de pressão de borracha
Rubber ring . . . . . Anel de borracha
Rubber—tired equipment . . . . . Equipamento de rodas; equipamento com pneus de borracha
Rubbing . . . . . Roçamento; fricção
Rule . . . . . Regra; régua
Run (to) . . . . . Funcionar
Run . . . . . Turno; período, duração; corrida
Run (in painting) . . . . . Escorrimento
Run cost . . . . . Custo de operação
Run—in (to) . . . . . Amaciar
Run—on . . . . . Deslocamento; movimento; prolongamento
Runner position . . . . . Ângulo para escavação superficial
Runner tip . . . . . Ponta para limpeza
Running clearance . . . . . Folga de operação
Running—in (engine) . . . . . Amaciamento
Runout . . . . . Excentricidade; desvio
Rupture strength . . . . . Resistência à ruptura
Rust . . . . . Corrosão; ferrugem
Rust inhibitor . . . . . Anticorrosivo; antioxidante; inibidor de ferrugem
Rusting . . . . . Corrosão

S

S—cam operated shoes . . . . . Sapatas acionadas por excêntrico

Saddle . . . . . Sela; sela de suporte; suporte; assento

Saddle—mounted . . . . . Suporte em sela; apoio em sela

Safe . . . . . Seguro

Safety . . . . . Segurança; emergência

Safety chamber . . . . . Câmara de segurança

Safety disc . . . . . Disco de segurança

Safety drip collector . . . . . Coletor de segurança da gasolina

Safety element . . . . . Elemento de segurança

Safety link . . . . . Barra de bloqueamento da direção; elo de segurança

Safety lock . . . . . Trava de segurança

Safety relief valve . . . . . Válvula de alívio de segurança; válvula de segurança

Safety reset valve . . . . . Válvula de reajuste da válvula de segurança

Safety shut—off . . . . . Dispositivo de parada de segurança; parada de segurança

Safety steering indicator . . . . . Indicador de emergência da direção

Safety steering switch . . . . . Interruptor de emergência da direção

Safety valve . . . . . Válvula de segurança

Safety valve (in powershift valve) . . . . . Válvula neutralizadora de partida; válvula de segurança da marcha

Sag (in painting) . . . . . Empolamento

Salvage . . . . . Recuperação

Salt water . . . . . Salmoura

Same . . . . . Mesmo

Sample size . . . . . Quantidade de amostra

Sand . . . . . Areia

Sandblast . . . . . Jato de areia

Sandblast grid (for radiator) . . . . . Grade protetora; grade antierosão

Sandblasting . . . . . Limpeza por jato de areia; areiamento

Sash . . . . . Caixilho

Saturable reactor . . . . . Reator saturável

SAW (Submerged Arc Welding) . . . . . Soldagem a arco submerso

Saw . . . . . Serra; serrote

Saw handle . . . . . Cabo de serra

Sawdust . . . . . Pó de serra

Say (to) . . . . . Dizer

Scale . . . . . Carepa; escala; crosta; sedimento; depósitos

Scale formation . . . . . Formação de carepas

Scale pit . . . . . Marca de carepa

Scarifier . . . . . Escarificador

Scarifier arm . . . . . Braço do escarificador

Scarifier cylinder . . . . . Cilindro do escarificador

Scarifier mounting arm . . . . . Braço de montagem do escarificador

Scarifier shank . . . . . Porta—ponta do escarificador; dente do escarificador

Scarifier tip . . . . . Ponta do escarificador; ponta de dente do escarificador

Scarifier tooth . . . . . Dente do escarificador

Scattered porosity . . . . . Porosidade dispersa

Scavenge oil . . . . . Óleo de retorno

Scavenge pump . . . . . Bomba auxiliar; bomba de retorno; bomba de recuperação

Scavenging of exhaust gases . . . . . Expulsão dos gases do escape

Schematic . . . . . Esquemático

Science . . . . . Ciência

Scissor brake . . . . . Freio de articulação em tesoura

Scored . . . . . Arranhado; riscado

Scoring . . . . . Escoriação; arranhadura

Scrap (to) . . . . . Refugar

Scrap . . . . . Refugo

Scrape off (to) . . . . . Raspar

Scraper (earth—moving machinery) . . . . . Escrêiper

Scraper berm . . . . . Corte do escrêiper

Scraper bowl . . . . . Caçamba do escrêiper

Scraper brake chamber . . . . . Câmara pneumática do freio do escrêiper

Scraper brake relay valve . . . . . Válvula relé do freio do escrêiper

Scraper elevator motor . . . . . Motor do elevador do escrêiper

Scraper engine . . . . . Motor de escrêiper

Scraper guide . . . . . Guia do fundo do escrêiper

Scraper hitch . . . . . Engate do escrêiper

Scraper link . . . . . Elo de engate da lança do escrêiper

Scraper rigid hitch . . . . . Engate rígido do escrêiper

Scraper sliding floor . . . . . Fundo retrátil do escrêiper

Scraper transmission . . . . . Transmissão do escrêiper

Scraper transmission control switch . . . . . Interruptor de controle da transmissão do escrêiper

Scraping . . . . . Raspagem

Scraping depth . . . . . Profundidade de raspagem

Scratch . . . . . Risco

Scratching . . . . . Risco; arranhão

Screen (to) . . . . . Proteger; abrigar; esconder

Screen . . . . . Tela filtrante; peneira; grade; tela; anteparo

Screen—type filter . . . . . Filtro tipo tela

Screw . . . . . Parafuso (de fenda)

Screw—type oil seal . . . . . Retentor tipo rosca

Screw—type track adjuster . . . . . Regulador de esteira tipo parafuso

Screwdriver . . . . . Chave de fenda

Screwdriver for recessed head screw . . . . . Chave Philips

Scroll fuel system . . . . . Sistema de combustível tipo ”scroll”; sistema de combustível com pistão helicóide

Scuffed . . . . . Escoriado; arranhado

Scuffing . . . . . Escoriação; deformação

Seal (to) . . . . . Vedar

Seal . . . . . Retentor (de óleo); vedador; gaxeta; lacre

Seal driver . . . . . Instalador de retentor

Seal expander . . . . . Expansor de retentor

Seal guide . . . . . Guia do retentor

Seal installer ring . . . . . Anel instalador de retentor

Seal lip . . . . . Lábio do vedador

Seal metal ring . . . . . Anel metálico de retentor

Seal of final drive . . . . . Retentor do comando final

Seal pick . . . . . Gancho para retentor

Seal pilot . . . . . Guia do retentor; piloto do retentor

Seal tamping tool . . . . . Compressor de gaxeta

Seal washer . . . . . Arruela vedadora

Sealability . . . . . Vedabilidade; capacidade de vedação

Sealant . . . . . Material ou composto de vedação

Sealed . . . . . Vedado; hermético; lacrado

Sealed and lubricated track . . . . . Esteira vedada e lubrificada

Sealed pressure overflow valve . . . . . Válvula de alívio de pressão

Sealed track . . . . . Esteira vedada

Sealed—beam headlamp . . . . . Farol ”facho selado”

Sealer . . . . . Composto vedante; vedador; selador

Sealing band . . . . . Cinta de vedação

Sealing compound . . . . . Composto de vedação; composto vedador

Sealing element . . . . . Elemento vedador

Seam . . . . . Costura; sulco; fenda

Seamless . . . . . Sem costura; sem emenda

Seat . . . . . Assento; banco; cadeira; sede

Seat angle . . . . . Ângulo da sede

Seat belt . . . . . Cinto de segurança

Seat belt anchor . . . . . Ancoragem do cinto de segurança; alça do cinto de segurança

Seat cushion . . . . . Almofada do assento; assento da cadeira; fundo do assento

Seat frame bulkhead . . . . . Anteparo da armação do assento

Seat Index Point (SIP) . . . . . Ponto de Referência do Assento

Seat mounted . . . . . Montado no assento; conjugado com o assento

Second . . . . . Segundo

Secondary . . . . . Secundário; reserva

Secondary braking system (when it is both manual and automatic) . . . . . Sistema de freios de emergência; sistema secundário de freios

Secondary braking system (when it is only manual, as on ADT’s) . . . . . Sistema de controle secundário dos freios

Secondary coil . . . . . Bobina secundária
Secondary element (air cleaner) . . . . . Elemento de segurança
Section . . . . . Seção; perfil; corte
Section box . . . . . Seção quadrada
Sector gear . . . . . Setor dentado; engrenagem parcial
Sediment . . . . . Sedimentos; sedimentação
Sediment bowl . . . . . Cuba de sedimentação
Sediment index . . . . . Índice de sedimentação
Sediment space . . . . . Câmara de sedimentos
See . . . . . Ver
Seepage . . . . . Infiltração
Segment . . . . . Segmento; segmentado
Segment coupling . . . . . Conexão segmentada; acoplamento segmentado
Segmented coupling . . . . . Conexão segmentada
Seismograph . . . . . Sismógrafo de refração
Seizing . . . . . Engripamento
Seizure . . . . . Engripamento; emperramento
Selection . . . . . Seleção; escolha
Selective quenching . . . . . Têmpera seletiva
Selector . . . . . Seletor(a)
Selector and pressure control valve . . . . . Válvula seletora e de controle da pressão
Selector brake control . . . . . Controle seletivo do freio
Selector brake control valve . . . . . Válvula de controle seletivo do freio
Selector control valve . . . . . Válvula de controle seletivo; válvula seletora
Selector lever . . . . . Alavanca seletora; alavanca de controle
Selector piston . . . . . Pistão seletor
Selector spool valve . . . . . Válvula seletora de carretel
Selector valve . . . . . Válvula seletora
Selector valve spool . . . . . Válvula seletora; carretel da válvula seletora
Self (prefix) . . . . . Auto; próprio; automático
Self—adjusting brakes . . . . . Freios auto—ajustáveis ou auto—reguláveis
Self—aligning bearing . . . . . Mancal auto—ajustável; bucha auto—ajustável; rolamento auto—ajustável
Self—attaching air chuck . . . . . Conexão de ar de autofixação

Self—cleaning shoe	Sapata de limpeza própria; sapata de autolimpeza
Self—contained unit	Unidade independente
Self—elevating scraper	Escrêiper autocarregável
Self—energizing brake	Freio autodinâmico
Self—energizing brake band	Cinta de freio autodinâmico
Self—loading scraper	Escrêiper autocarregável
Self—locking bolt	Parafuso de travamento próprio; parafuso de autotravamento; parafuso autotravante
Self—locking nut	Porca de travamento próprio; porca de autotravamento; porca autotravante
Self—propelled	Automotor; autopropulsor
Self—regulated	Auto—regulado
Self—regulated static excited generator	Gerador auto—regulado do excitador estático
Self—sharpening	Auto—afiante; de afiação com o trabalho
Self—sharpening tip	Ponta auto—afiante
Semi (prefix)	Semi
Semi—annual	Semianual; semestral
Semi—automatic powershit transmission	Servotransmissão semi—automática
Semi—metallic facing	Revestimento semimetálico
Semi—skeleton shoe	Sapata semi—estrutural
Semi—trailer	Semi—reboque
Send (to)	Enviar; mandar; remeter
Sender cylinder	Cilindro emissor
Sensing	Sensor; sinal; de reação; de sensibilidade
Sensing line	Tubo de sinal; tubo sensor; tubulação de reação
Sensing reactor	Reator de sensibilidade
Sentence	Sentença
Separate	Separado
Separate circuit aftercooler	Pós—arrefecedor de circuito separado
Separation	Separação
Separator	Separador; isolante
Sequence	Seqüência
Sequence relief valve	Válvula de alívio de seqüência
Sequence valve	Válvula de seqüência

Series . . . . . Série

Serrated edge . . . . . Borda serrilhada; borda serreada

Service (to) . . . . . Efetuar (ou dar) manutenção; cuidar

Service . . . . . Serviço; cuidado; manutenção

Service brake . . . . . Freio de serviço; freio de marcha

Service brake control . . . . . Controle do freio de serviço

Service brake line . . . . . Tubulação do freio de serviço (ou marcha)

Service braking . . . . . Frenagem de serviço

Service hour meter . . . . . Horômetro ou horímetro; marcador de horas de serviço

Service indicator . . . . . Indicador de trava

Service meter . . . . . Horômetro ou horímetro

Service part . . . . . Peça de reposição

Service plate . . . . . Placa de reposição ou substituição

Service segment group . . . . . Grupo de segmentos para reposição

Service—free . . . . . Livre de manutenção; isento da necessidade de manutenção

Serviceability . . . . . Facilidade de manutenção

Serviceable . . . . . Serviçável; aproveitável

Serviced part . . . . . Peça disponível separadamente

Serviceman . . . . . Mecânico

Servo (prefix) . . . . . Servo

Servo cylinder . . . . . Cilindro servo

Servo master cylinder . . . . . Cilindro mestre do seguidor da direção

Servo—mechanical governor . . . . . Governador servomecânico

Servo—valve . . . . . Servoválvula

Set . . . . . Jogo; grupo

Setscrew . . . . . Parafuso de fixação

Setting (adjustment) . . . . . Ajustagem; regulagem

Setting (of a chemical product, i.e.) adhesive) . . . . . Cura; secagem; pega

Several . . . . . Diversos; vários

Sewer gas . . . . . Gás de esgoto

Shaft . . . . . Eixo; árvore

Shaft bearing . . . . . Mancal do eixo; rolamento do eixo; mancal de apoio

Shaft contact edge . . . . . Borda de contato do eixo

Shaft of bevel gear . . . . . Eixo da coroa

Shaft runout . . . . . Excentricidade do eixo

Shank . . . . . Porta—ponta; porta—dente; dente de escarificação

Shank guard . . . . . Semiprotetor do porta—ponta; protetor do dente de escarificação

Shank nose . . . . . Extremidade do porta—ponta; bico do dente de escarificação

Shank pins . . . . . Pinos do porta—ponta

Shank protector . . . . . Protetor do porta—ponta; protetor do dente de escarificação

Shape . . . . . Forma; configuração

Shaping . . . . . Conformação

Sharp . . . . . Pontiagudo; agudo

Sharp corner . . . . . Quina viva

Sharp edge . . . . . Aresta viva

Sharp turn . . . . . Curva fechada

Shattering . . . . . Estilhaçamento

Shave . . . . . Cavaco

Shear (to) . . . . . Cisalhar; cortar

Shear pin . . . . . Pino de cisalhamento; pino—fusível

Shear stress . . . . . Força de cisalhamento; esforço cortante

Shear strength . . . . . Resistência ao cisalhamento

Shearing . . . . . Cisalhamento; corte por tesoura

Shears . . . . . Tesoura

Sheave . . . . . Roldana; polia

Sheave block . . . . . Cadernal da roldana

Sheave bracket . . . . . Suporte da roldana

Sheave pin . . . . . Pino de roldana

Sheave with block . . . . . Roldana com cadernal

Sheet . . . . . Folha

Sheet metal . . . . . Metal fino

Shelfl ife . . . . . Vida útil; vida de prateleira

Shell . . . . . Carcaça

Shield . . . . . Anteparo; escudo; blindagem

Shift (to) . . . . . Mudar (de marcha)

Shift . . . . . Mudança (de marcha); deslocamento

Shift back and forth . . . . . Movimento para frente e para trás

Shift console . . . . . Console de mudança

Shift down (to) . . . . . Reduzir a marcha; rebaixar a marcha

Shift governor . . . . . Governador de mudança de marcha

Shift lever . . . . . Alavanca de mudança (de marcha)

Shift light . . . . . Luz indicadora de mudança

Shift tachometer . . . . . Tacômetro indicador de mudança

Shift up (to) . . . . . Subir a marcha; mudar acima; mudar para a marcha mais alta

Shifter . . . . . Que muda; de mudança (de marcha)

Shifter fork . . . . . Garfo de mudança (de marcha)

Shifter mechanism . . . . . Mecanismo de mudança (de marcha)

Shifter shaft . . . . . Eixo de mudança (de marcha)

Shifter valve . . . . . Válvula de mudança (de marcha)

Shifting collar . . . . . Colar da transmissão

Shifting fork . . . . . Garfo de mudança (de marcha)

Shim . . . . . Calço; espaçador

Shim pack . . . . . Gaxeta

Shiny . . . . . Brilhante; lustroso

Shipment . . . . . Expedição; embarque

Shipping . . . . . Embarque

Shipping bracket . . . . . Suporte de embarque

Shock . . . . . Choque; impacto

Shock absorber . . . . . Absorvedor de impacto; amortecedor de choques

Shock load . . . . . Carga de impacto

Shock mounting . . . . . Montagem com amortecedores; suporte amortecedor; montagem à prova de choques

Shoe . . . . . Sapata

Shoe plate . . . . . Chapa da sapata

Shoe side cracking . . . . . Trinca (ou rachadura) no lado da sapata
Shop . . . . . Oficina
Shop equipment . . . . . Equipamento de oficina
Shop forge . . . . . Forjaria
Shop supplies . . . . . Material de oficina
Shop trial . . . . . Teste em bancada; teste em oficina
Shore schleroscope . . . . . Escleroscópio Shore
Short . . . . . Curto(a)
Short circuit . . . . . Curto—circuito
Short tip . . . . . Ponta curta
Shortening link . . . . . Elo de encurtamento
Shot . . . . . Granalha
Shot blasting . . . . . Limpeza por jato de granalha
Shot peening . . . . . Jato—percussão; jateamento por granalha de aço
Shoulder . . . . . Acostamento; ressalto; rebaixo; ombro
Shoulder reach . . . . . Alcance lateral
Shoulder spreader . . . . . Espalhador de acostamento
Shovel . . . . . Caçamba frontal; pá
Shovel—type bucket excavator . . . . . Escavadeira equipada com caçamba tipo pá
Show (to) . . . . . Mostrar
Shrink (to) . . . . . Contrair; encolher; enrugar
Shrink fit . . . . . Encaixe sob contração; retenção por contração
Shrinkage . . . . . Contração; encolhimento; ruga
Shroud . . . . . Tampa; reforço; proteção
Shroud (fan) . . . . . Defletor
Shroud (sheave) . . . . . Estojo
Shroud (turbocharger) . . . . . Anteparo térmico
Shunt . . . . . Derivação
Shunt line . . . . . Tubulação de derivação
Shunt line adapter . . . . . Adaptador do tubo de derivação
Shut down . . . . . Parar; desligar; parada; desligamento
Shut—off . . . . . Fechamento; desligamento; parada
Shut—off (position) . . . . . Fechar; fecha
Shut—off bolt and collar . . . . . Parafuso e colar de parada (ou de fechamento)

Shut—off cock . . . . . Válvula de segurança; válvula de fechamento

Shut—off detent . . . . . Posição de fechamento do retém; retém de parada

Shut—off solenoid . . . . . Solenóide de parada

Shut—off valve . . . . . Torneira; válvula de fechamento

Shuttle . . . . . Movimento de vaivém; lançadeira

Shuttle loading . . . . . Carregamento à curta distância; carregamento de vaivém

Shuttle piston . . . . . Pistão vaivém

Shuttle valve . . . . . Válvula de retenção dupla; válvula de separação; válvula vaivém

Side . . . . . Lado; lateral; para o lado

Side bar grouser . . . . . Garra lateral

Sideboard . . . . . Chapa lateral; placa lateral

Side clearance . . . . . Vão livre lateral; distância livre lateral; folga lateral

Side cutter . . . . . Lâmina cortante lateral

Side cutter (tool) . . . . . Alicate de cortar

Side dump bucket . . . . . Caçamba de (ou para) despejo lateral

Side dump quarry trailer . . . . . Vagão para transporte de pedras com basculamento lateral

Side gear . . . . . Engrenagem planetária

Side hill operation . . . . . Trabalho à meia—encosta

Side plate . . . . . Chapa lateral

Side play . . . . . Folga lateral

Side relief . . . . . Rebaixo lateral

Side ring . . . . . Aro de fixação

Side sheave . . . . . Roldana lateral

Side shield . . . . . Protetor lateral

Side sway stop . . . . . Batente antioscilante

Side thrust . . . . . Carga lateral; empuxo lateral; força lateral; carga axial ou longitudinal

Side—by—side . . . . . Parelha; emparelhado

Side—hill . . . . . Meia—encosta

Side—load force . . . . . Efeito de carga excêntrica; força ou carga lateral

Side—pinned . . . . . Fixação por pino lateral

Side—service . . . . . Manutenção pelos lados; manutenção lateral
Side—service air cleaner . . . . . Purificador de ar de manutenção lateral
Sidecast (to) . . . . . Lançar para o lado; descarregar lateralmente
Sidecasting operation . . . . . Operação de amontoamento lateral
Sidecutter . . . . . Cortador lateral
Sideshift . . . . . Deslocamento lateral
Sideshift link . . . . . Elo de deslocamento lateral
Sideshift rack . . . . . Cremalheira de deslocamento lateral
Sideshift rack carrier . . . . . Suporte da cremalheira de deslocamento lateral
Sideshift rails . . . . . Guias de deslocamento lateral
Sideslope . . . . . Encosta lateral; talude; rampa lateral
Sideslots . . . . . Ranhuras de travamento
Sidewalls . . . . . Paredes laterais
Sight gauge . . . . . Visor de nível; indicador visual
Signal . . . . . Sinal
Signal oil line . . . . . Tubo sensor de pressão; tubo de sinal de pressão
Signal stem . . . . . Haste de sinal
Signal valve . . . . . Válvula sinalizadora
Silchrome . . . . . Silcromo
Silencer . . . . . Silenciador; silencioso (motor)
Silent . . . . . Silencioso
Silent running . . . . . Funcionamento silencioso
Silicon . . . . . Silício
Silicon controlled rectifier (SCR) . . . . . Retificador controlado de silício
Silicone . . . . . Silicone
Silicone grease . . . . . Graxa—silicone
Similar . . . . . Semelhante; similar
Simple lip—type seal . . . . . Retentor tipo lábio simples
Simple relief valve . . . . . Válvula de alívio simples
Since . . . . . Desde
Single . . . . . Um só; único(a); singelo; simples
Single bearing generator . . . . . Gerador de mancal único
Single element air cleaner . . . . . Purificador de ar de um só elemento
Single element seal . . . . . Retentor de um só elemento

Single final drive . . . . . Comando final simples

Single flange roller . . . . . Rolete de flange simples

Single grouser shoe . . . . . Sapata de garra simples

Single leaf equalizer spring . . . . . Mola equalizadora de folha única

Single lever bowl—apron control . . . . . Controle combinado da caçamba e avental

Single lip sealing element . . . . . Elemento de vedação de lábio simples

Single pole switch . . . . . Chave unipolar

Single reduction . . . . . Redução simples

Single reduction final drive . . . . . Comando final de redução simples

Single row angular contact . . . . . Contato angular de carreira simples

Single row angular contact bearing . . . . . Rolamento de contato angular de carreira simples

Single row radial contact . . . . . Contato radial de carreira simples

Single row radial contact bearing . . . . . Rolamento de contato radial de carreira simples

Single section pump . . . . . Bomba de seção única

Single sensing tilt relief valve (in opposition to dual sensing) . . . . . Válvula de alívio de inclinação sob pressão simples

Single shank . . . . . Um só dente; porta—ponta simples

Single shank scarifier . . . . . Escarificador de um só dente; de porta—ponta simples

Single spool valve . . . . . Válvula de carretel simples

Single stage torque converter . . . . . Conversor de torque de estágio simples

Single throw switch . . . . . Chave de uma só posição

Single tooth contact highest point . . . . . Ponto extremo superior de contato do dente

Single tooth contact lowest point . . . . . Ponto extremo inferior de contato do dente

Single—flange . . . . . Flange simples

Single—leaf equalizer spring . . . . . Mola equalizadora de folha única

Single—lever shift control . . . . . Controle de mudança de alavanca única

Single—phase . . . . . Monofásico

Single—shank ripper . . . . . Ríper de porta—ponta simples; ríper de um só dente

Single—stage . . . . . De um só estágio; de estágio simples

Sintered . . . . . Sinterizado

Site (to) . . . . . Posicionar; localizar

Site . . . . . Local; posição; lugar; terreno

Size . . . . . Tamanho
Skeleton . . . . . Estrutural
Skeleton rock bucket . . . . . Caçamba estrutural para rocha
Skeleton shoe . . . . . Sapata estrutural
Skeleton—type bucket . . . . . Caçamba estrutural para pedras
Skewed bevel groove joint (in weld) . . . . . Junta em 1/2 “V” oblíqua
Skid (action) . . . . . Deslizamento
Skid (for shipping or loading materials) . . . . . Estrado; plataforma
Skid bar . . . . . Barra de deslizamento
Skid plate . . . . . Placa de deslizamento
Skid shoe . . . . . Sapata de deslizamento
Skid—steer . . . . . Direção por rotação variada
Skid—steer loader (earth—moving machinery) . Pá—carregadeira de direção por rotação variada
Skidder . . . . . Trator florestal; arrastador de toras
Skidding . . . . . Operação de arrasto de toras
Skin cooling . . . . . Arrefecimento pelo casco
Skiving . . . . . Escarvação; desbaste
Skiving gauge . . . . . Escala padrão de desbaste
Skiving tool (to repair rubber or leather) . . . . . Escarvador; alicate desbastador
Slack . . . . . Folga
Slack adjuster . . . . . Ajustador de folga (dos freios)
Slack adjuster valve . . . . . Válvula ajustadora de folga
Slack in a line . . . . . Cabo frouxo
Slag . . . . . Escória
Slag bucket . . . . . Caçamba para escória
Slag teeth . . . . . Dentes para escória
Slash (meaning a cut) . . . . . Corte; talho
Slash (graphic sign) . . . . . Traço radial; traço inclinado
Slave cylinder . . . . . Cilindro escravo
Sleeve . . . . . Luva; manga
Sleeve control shaft . . . . . Eixo de controle da luva dosadora
Sleeve lever . . . . . Alavanca da luva dosadora
Sleeve metering fuel system . . . . . Sistema de combustível com luva dosadora
Sleeve—type bearing . . . . . Mancal tipo luva; luva

Slide (to) . . . . . Escorregar; deslizar
Slide . . . . . Deslizante
Slide bar . . . . . Barra deslizante
Sliding . . . . . Deslizante; retrátil
Sliding center ball . . . . . Esfera central deslizante
Sliding center ball bulldozer . . . . . Buldôzer com esfera central deslizante
Sliding collar . . . . . Colar deslizante
Sliding collar transmission . . . . . Transmissão de colar deslizante
Sliding fit . . . . . Encaixe deslizante
Sliding floor . . . . . Fundo retrátil
Sliding friction . . . . . Atrito de deslizamento
Sliding gear transmission . . . . . Transmissão de engrenagem deslizante
Sliding joint . . . . . Junta deslizante
Sliding spline coupling . . . . . Acoplamento deslizante das estrias
Sliding spool valve . . . . . Válvula de carretel deslizante
Sliding spur gear . . . . . Engrenagem deslizante de dentes retos
Sling . . . . . Cabo; amarra
Slinger . . . . . Defletor dinâmico; borrifador
Slip . . . . . Deslizante
Slip clutch . . . . . Embreagem deslizante; embreagem patinante
Slip fit . . . . . Encaixe deslizante
Slip joint . . . . . Junta corrediça
Slip joint pliers . . . . . Alicate ajustável
Slip—resistant surface . . . . . Superfície antiderrapante
Slip ring (generator) . . . . . Anel coletor
Slip ring end head . . . . . Tampa da extremidade do anel coletor
Slippage . . . . . Patinagem; deslizamento; escorregamento
Slipping . . . . . Patinante; deslizante; descolagem
Slitting . . . . . Fendilhamento
Slobber (to) . . . . . Babar; babar óleo pelo escape
Slobber (result of engine slobbering) . . . . . Óleo no escape
Slope . . . . . Talude; encosta; declive; inclinação; ladeira
Slope cut . . . . . Corte de talude
Sloping . . . . . Taludamento; corte oblíquo

Sloppy . . . . . Frouxo

Slot . . . . . Fenda; ranhura; entalhe

Slot (in weld) . . . . . Fenda

Slot dozing . . . . . Corte em trincheira; corte ou escavação em canais

Slot—filled ball bearing . . . . . Rolamento de esferas agrupadas; rolamento de esferas de anel cortado

Slotted nut . . . . . Porca acastelada; porca fendida

Slotted half . . . . . Meia—fenda

Slotted head screw . . . . . Parafuso de cabeça fendida

Slotted hole . . . . . Furo alongado

Slow . . . . . Lento; devagar

Slow charge . . . . . Carga lenta

Slow down . . . . . Reduzir a velocidade

Slow forward speed . . . . . Marcha avante lenta

Slug . . . . . Pistão livre; pistão de reação; inserto livre

SMAW (Shielded Metal Arc Welding) . . . . . Soldagem a arco com eletrodo revestido

Small . . . . . Pequeno

Smear . . . . . Mancha

Smoke . . . . . Fumaça

Smoke box . . . . . Caixa do escape

Smoky exhaust . . . . . Exaustão cheia de fumaça

Smooth . . . . . Liso; bem acabado; suave; macio

Smooth fillet . . . . . Cordão de solda bem acabado; curva de concordância suave

Smooth fillet radius . . . . . Curva de concordância suave

Smooth finish . . . . . Acabamento liso; acabamento bem feito; bem acabado

Smooth profile . . . . . Perfil liso; perfil suave

Smooth radius . . . . . Curva de concordância suave

Snakiness . . . . . Sinuosidade

Snaky . . . . . Sinuoso

Snaky track . . . . . Esteira sinuosa

Snap ring . . . . . Anel de retenção

Snap ring pliers . . . . . Alicate para anel de retenção

Snow plow . . . . . Limpa—neve; lâmina dianteira removedora de neve

Snow sprocket . . . . . Roda motriz para neve

Snow wing . . . . . Lâmina lateral removedora de neve

Snubber . . . . . Batente amortecedor; amortecedor; amortecedor de choques

Snubber stop . . . . . Batente amortecedor

Snug . . . . . Bem ajustado; apertado de leve

Snug fit . . . . . Encaixe justo; encaixe firme

So . . . . . De modo que; assim

Soak (to) . . . . . Embeber; molhar; encharcar

Soaking . . . . . Aquecimento integral

Soap . . . . . Sabão

Socket . . . . . Soquete; encaixe

Socket (tool) . . . . . Soquete (ferramenta)

Socket and clinch plate fastener . . . . . Fecho de macho e fêmea

Socket head bolt (screw) . . . . . Parafuso de cabeça oca

Socket wrench . . . . . Chave soquete; cachimbo

Soda . . . . . Bicarbonato de sódio

Soft . . . . . Macio; maleável; liso

Soft washer . . . . . Arruela lisa

Softwood . . . . . Madeira macia

Soil . . . . . Solo; terra

Solenoid . . . . . Solenóide

Solenoid shut—off . . . . . Desconector de solenóide; desligador de solenóide

Solenoid switch . . . . . Chave eletromagnética; interruptor eletromagnético

Solenoid valve . . . . . Válvula—solenóide; válvula eletromagnética

Solid . . . . . Sólido

Solid footing . . . . . Terreno firme

Solid seal . . . . . Retentor maciço; retentor inteiriço

Solid wastes . . . . . Resíduos sólidos

Solidification shrinkage . . . . . Contração devido à solidificação

Solution . . . . . Solução

Solvent . . . . . Solvente
Some . . . . . Algum
Soon . . . . . Cedo; logo; breve
Soot . . . . . Fuligem
Sound . . . . . São; sadio
Sound (noise) . . . . . Ruído; som; sonoro
Sound barrier . . . . . Barreira sonora; barreira de som
Sound pressure . . . . . Pressão sonora
Soundness . . . . . Sanidade
Source . . . . . Fonte; origem
Space . . . . . Espaço
Spacer . . . . . Espaçador
Spacer bolt . . . . . Parafuso espaçador
Spacer plate . . . . . Placa espaçadora
Spacer washer . . . . . Arruela espaçadora
Spade . . . . . Pá longa e reta; formato de pá; tipo pá
Spade—type connector . . . . . Conector tipo pá
Spade—type cutting edge . . . . . Borda cortante tipo pá
Spade—type rock edge . . . . . Borda para rocha tipo pá
Spalled . . . . . Escamado
Spalling . . . . . Lascamento
Spanner nut . . . . . Porca redonda
Spanner wrench . . . . . Chave de porca redonda
Spark . . . . . Faísca; centelha; fagulha
Spark arrester . . . . . Parafagulha; detentor de fagulha ou centelha
Spark ignition . . . . . Ignição por faísca; ignição por centelha
Spark ignition engine . . . . . Motor de ignição por faísca ou centelha
Spark plug . . . . . Vela de ignição
Spark plug adapter . . . . . Adaptador da vela de ignição
Spark plug firing indicator . . . . . Testador de velas de ignição
Spark plug gap . . . . . Abertura ou folga dos eletrodos da vela de ignição
Spatter . . . . . Respingo
Special . . . . . Especial
Special purpose bolt . . . . . Parafuso de aplicação especial

Specific . . . . . Específico

Specific gravity . . . . . Densidade relativa

Specification . . . . . Especificação; norma

Specimen . . . . . Corpo de prova

Speed . . . . . Velocidade; rotação; marcha

Speed and direction control . . . . . Controle da velocidade e direção

Speed change valve . . . . . Válvula de mudança de marcha

Speed clutch . . . . . Embreagem de velocidade ou de marcha

Speed droop . . . . . Queda de velocidade

Speed droop control . . . . . Control da queda de velocidade

Speed increasing gear train . . . . . Trem de engrenagens multiplicador de velocidade

Speed handle . . . . . Arco de pua

Speed increasing gers . . . . . Engrenagens multiplicadoras de velocidade

Speed limiter . . . . . Limitador de velocidade

Speed limiter plunger . . . . . Pino do limitador de velocidade; pistão do limitador de velocidade

Speed range . . . . . Faixa de marcha; faixa de velocidade; faixa de rotação; caixa de marchas auxiliar

Speed reducer . . . . . Redutor de velocidade

Speed reduzing gears . . . . . Engrenagens redutoras de velocidade

Speed regulation . . . . . Regulagem da velocidade; regulagem da rotação

Speed selector lever . . . . . Alavanca de mudanças; alavanca seletora da velocidade de marcha; alavanca seletora de marcha

Speed selector valve . . . . . Válvula seletora de marcha

Speed sensing variable timing unit . . . . . Regulador automático de avanço da injeção

Speed shank . . . . . Dente para serviço rápido; porta—ponta para serviço rápido

Speed shift lever . . . . . Alavanca de mudança de marcha

Speed spool valve . . . . . Válvula carretel de marcha

Speed valve . . . . . Válvula da velocidade da marcha

Speeder rod . . . . . Haste de sobrevelocidade

Speedometer . . . . . Velocímetro

Spherical . . . . . Esférico(a)

Spherical bearing joint . . . . . Junta esférica

Spherical rod end . . . . . Terminal de rótula esférica

Spherical roller bearing . . . . . Rolamento de rolos esféricos

Spider (in a U—joint or differential) . . . . . Cruzeta

Spider (the hub of a fan or armature) . . . . . Cubo

Spider (propeller) . . . . . Hélice

Spider gear . . . . . Engrenagem satélite; satélite

Spill . . . . . Derramamento

Spill plate . . . . . Paraterra; placa paraterra (da caçamba); placa de retenção

Spill plate extension . . . . . Extensão do paraterra

Spill port . . . . . Furo de escoamento

Spillage . . . . . Derramamento; transbordamento

Spillage material . . . . . Material derramado

Spin (to) . . . . . Girar livremente

Spin—on . . . . . Roscado

Spin—on filter . . . . . Filtro roscado

Spindle . . . . . Ponta—de—eixo

Spindle housing . . . . . Alojamento da ponta—de—eixo

Spinning . . . . . Patinagem

Spiral . . . . . Espiral; helicoidal; helicóide

Spiral bevel gear . . . . . Coroa cônica de dentes helicoidais

Splash . . . . . Salpico; borrifo; respingo

Splash guard . . . . . Protetor contra respingos

Splash lubrication . . . . . Lubrificação por salpicos

Spline . . . . . Estria; ranhura

Spline coupling . . . . . Acoplamento das estrias

Splined . . . . . Estriado

Split . . . . . Bipartido; segmentado; rachado; dividido

Split bearing . . . . . Mancal bipartido

Split field motor . . . . . Motor de campo dividido

Split flange . . . . . Flange bipartido

Split inner race . . . . . Pista interna bipartida

Split link . . . . . Elo segmentado; elo bipartido

Split master link . . . . . Elo mestre segmentado

Split master link bolt . . . . . Parafuso de elo mestre segmentado

Split pin . . . . . Pino bipartido

Split pitch gear . . . . . Engrenagem com passo diametral fracionado

Split type lockwasher . . . . . Arruela de pressão bipartida

Spoil . . . . . Material de escavação; material escavado

Spoilbank . . . . . Terra escavada (de cortes)

Sponge lead . . . . . Chumbo esponjoso

Spool . . . . . Carretel; válvula

Spool—type valve . . . . . Válvula tipo carretel

Spooling . . . . . Enrolamento

Spot . . . . . Mancha; marca; borrão

Spot (in weld) . . . . . Ponto

Spot turn . . . . . Giro (ou volta) sobre uma esteira; giro (ou volta) sobre um ponto

Spot weld . . . . . Solda a ponto

Spotface . . . . . Rebaixo; facear

Spotting . . . . . Manchas

Spray (to) . . . . . Borrifar; pulverizar; esguichar; aspergir

Spray . . . . . Borrifo; pulverização; esguicho; aspersão; jato

Spray lubrication . . . . . Lubrificação por esguicho; lubrificação por aspersão; lubrificação por borrifo

Spray nozzle . . . . . Bico pulverizador; bocal de esguicho; esguicho

Spray quenching . . . . . Resfriamento por esguichos; resfriamento por borrifo; resfriamento a jatos

Spray tube . . . . . Tubo de esguicho; tubo de aspersão; tubo pulverizador

Spray water quenching . . . . . Resfriamento por borrifos d'água

Spray—back . . . . . Refluxo

Spread (to) . . . . . Espalhar; dispersar

Spread . . . . . Frota específica para um determinado trabalho

Spreader . . . . . Tirante transversal traseiro

Spreader bar . . . . . Barra transversal

Spreader tube . . . . . Tubo transversal

Spreading . . . . . Dispersão

Spring . . . . . Mola; feixe de molas

Spring adjusting arm . . . . . Braço de ajustagem (regulagem) da mola

Spring booster . . . . . Reforçador da mola da embreagem; reforçador à mola

Spring clamp screw . . . . . Parafuso de fixador de mola

Spring compressor tool . . . . . Ferramenta compressora de mola

Spring disc . . . . . Disco compressível

Spring pin . . . . . Pino mola; pino de pressão; pino rolado

Spring rate . . . . . Taxa de

Spring retainer . . . . . Fixador da mola

Spring shank cultivator . . . . . Cultivador de mola

Spring steel . . . . . Aço para molas

Spring washer . . . . . Arruela de pressão

Spring—loaded . . . . . Forçado(a) por mola

Spring—released . . . . . Desengatado por mola; solto por mola

Springback . . . . . Recuperação elástica

Sprocket . . . . . Roda motriz; roda dentada

Sprocket bolt—on rim . . . . . Aro da roda motriz aparafusado

Sprocket guard . . . . . Protetor da roda motriz

Sprocket hub . . . . . Cubo da roda motriz

Sprocket removal . . . . . Remoção da roda motriz

Sprocket rim . . . . . Aro da roda motriz

Sprocket segments . . . . . Segmentos da roda motriz

Sprocket shaft . . . . . Eixo da roda motriz

Sprocket tooth packing . . . . . Acúmulo de material no dente da roda motriz

Sprocket tooth root . . . . . Raiz do dente da roda motriz

Sprocket weld—on rim . . . . . Aro da roda motriz soldado

Spur gear . . . . . Engrenagem de dentes retos

Spur teeth gear . . . . . Engrenagem de dentes retos

Square . . . . . Quadrado; perpendicular; retangular

Square adapter . . . . . Adaptador quadrado; adaptador de encaixe quadrado

Square butt (in weld) . . . . . De topo

Square drive . . . . . Encaixe quadrado

Square drive socket . . . . . Soquete de encaixe quadrado

Square feet . . . . . Pés quadrados
Square groove welds (in weld) . . . . . Soldas paralelas
Square hole . . . . . Furo quadrado
Square inch . . . . . Polegada quadrada
Square key . . . . . Chaveta retangular (de seção quadrada)
Square nut . . . . . Porca quadrada
Square yard . . . . . Jarda quadrada
Squared—face piston ring . . . . . Anel de pistão de face reta
Stability . . . . . Estabilidade
Stabilizer bar . . . . . Barra estabilizadora
Stack . . . . . Pilha
Stage . . . . . Estágio
Staggered . . . . . Assimétrico
Stainless steel . . . . . Aço inoxidável
Stainless steel plug . . . . . Bujão de aço inoxidável
Stainless steel rod . . . . . Vareta para solda de aço inoxidável
Stake platform trailer . . . . . Carreta com lados removíveis
Stake semi—trailer . . . . . Carreta aberta de suas rodas
Stall (to) . . . . . Estolar
Stall . . . . . Estolagem
Stall RPM . . . . . RPM ou rotação de estolagem
Stall speed . . . . . Rotação de estolagem; rotação de calado
Stall torque ratio (torque conversor) . . . . . Relação de saturação (do conversor); razão de conversão no ponto de estolagem
Stamping . . . . . Estampagem; cunhagem
Stand . . . . . Suporte (em oficina)
Standard . . . . . Padrão; normal; estândar; comum; norma
Standard bolt . . . . . Parafuso padrão
Standard grouser shoe . . . . . Sapata de garra padrão
Standard hardware . . . . . Ferragem padrão
Standard nut . . . . . Porca padrão
Standard service shoe . . . . . Sapata padrão
Standard size . . . . . Tamanho padrão; tamanho normal
Standard steel full nut . . . . . Porca regular de aço comum

Standard stud . . . . . Prisioneiro padrão

Standard track bolt . . . . . Parafuso de esteira padrão

Standardized edge . . . . . Borda padronizada

Stand—by . . . . . De reserva

Standby power . . . . . Potência de emergência; serviço de emergência

Standpipe . . . . . Tubo vertical sobre o fundo; tubo vertical de sucção

Star crack . . . . . Trinca estrela

Star—wheel . . . . . Roda estrelada

Start (to) . . . . . Dar partida; arrancar; pegar; começar

Start switch . . . . . Chave de partida; chave de arranque; interruptor de partida

Start—stop system . . . . . Sistema automático de partida e parada

Starter . . . . . Motor de arranque; motor de partida

Starter belt . . . . . Correia do motor de partida elétrica

Starter pinion . . . . . Pinhão do motor de partida

Starter pinion latch . . . . . Trinco do pinhão do motor de partida

Starter solenoid . . . . . Solenóide do motor de arranque

Starting . . . . . Partida; arranque

Starting aid . . . . . Auxílio de partida; partida auxiliar

Starting circuit . . . . . Circuito de partida

Starting engine . . . . . Motor de partida

Starting motor (electric) . . . . . Motor de arranque elétrico; motor de partida elétrico

Starting ring gear . . . . . Coroa do volante

Starting system . . . . . Sistema de partida (ou arranque)

Starting/charging analyzer . . . . . Analisador do sistema de carga e partida

Stated . . . . . Determinado; fixado; declarado

Static . . . . . Estático

Static fracture . . . . . Fratura estática

Static tipping load . . . . . Carga estática de tombamento

Static—exciter . . . . . Excitador estático

Statically . . . . . Estaticamente

Statically—regulated controlled—rectifier . . . . Regulagem estática com retificador controlado

Stationary . . . . . Estacionário; estático
Stator . . . . . Estator; induzido
Stator carrier . . . . . Suporte do estator
Steady . . . . . Estacionário; firme; estável; invariável; constante
Steady—state . . . . . Estado constante
Steam . . . . . Vapor
Steel . . . . . Aço
Steel (clutch) plates . . . . . Discos lisos (de embreagem)
Steel back . . . . . Base de aço
Steel case . . . . . Capa de aço; carcaça de aço; carcaça metálica
Steel lap . . . . . Falhas de sobreposição
Steel mill flat shoe . . . . . Sapata plana para siderurgia
Steel section . . . . . Perfil de aço
Steel—backed aluminum . . . . . Alumínio sobre aço
Steel—backed aluminum bearing . . . . . Mancal de alumínio sobre aço
Steep chamfer . . . . . Chanfro inclinado
Steer (to) . . . . . Dirigir; pilotar; guiar
Steer axle . . . . . Eixo da direção
Steered . . . . . Dirigido; pilotado; guiado
Steering . . . . . Direção; viragem
Steering accumulator . . . . . Acumulador da direção
Steering and braking system . . . . . Sistema de freios e direção
Steering arm . . . . . Braço da direção
Steering axle . . . . . Eixo da direção
Steering booster . . . . . Reforçador da direção
Steering booster control valve . . . . . Válvula de controle do reforçador da direção
Steering brakes . . . . . Freios da direção
Steering clutch . . . . . Embreagem da direção
Steering clutch and bevel gear case . . . . . Caixa da embreagem de direção e coroa
Steering clutch and brake control pump . . . . . Bomba da embreagem de direção e do controle do freio
Steering clutch brake . . . . . Freio da embreagem de direção
Steering clutch case . . . . . Caixa da embreagem de direção
Steering clutch control . . . . . Controle da embreagem de direção

Steering clutch control rod . . . . . Haste de controle da embreagem de direção

Steering clutch disc . . . . . Disco da embreagem de direção

Steering clutch lever . . . . . Alavanca da embreagem de direção

Steering clutch oil line . . . . . Tubulação de óleo da embreagem de direção

Steering clutch outer drum . . . . . Tambor externo da embreagem de direção

Steering clutch release bearing . . . . . Rolamento de desengate da embreagem da direção

Steering clutch release piston . . . . . Pistão de desengate da embreagem de direção

Steering clutch spring booster . . . . . Reforçador da mola da embreagem de direção

Steering column . . . . . Coluna da direção

Steering column shaft . . . . . Eixo da coluna da direção

Steering control . . . . . Controle da direção

Steering control valve . . . . . Válvula de controle da direção

Steering cylinder . . . . . Cilindro da direção

Steering gear . . . . . Mecanismo da direção; caixa da direção

Steering gear sector housing . . . . . Alojamento do setor dentado da direção

Steering kingpin . . . . . Pino mestre da direção

Steering knuckle . . . . . Manga de eixo da direção; junta articulada de direção

Steering levers . . . . . Alavancas de direção

Steering line . . . . . Tubulação da direção

Steering link . . . . . Tirante da direção

Steering linkage . . . . . Articulação da direção

Steering oil line . . . . . Tubulação de óleo da direção

Steering pedal . . . . . Pedal da direção

Steering pump . . . . . Bomba da direção

Steering rod . . . . . Barra da direção; haste da direção

Steering servo—receiver cylinder . . . . . Servo—cilindro do seguidor da direção

Steering shaft . . . . . Eixo da coluna da direção

Steering system . . . . . Sistema de direção

Steering trunnion . . . . . Munhão da direção

Steering valve . . . . . Válvula da direção

Steering wheel . . . . . Volante da direção

Stellite . . . . . Estelita

Stem . . . . . Haste; terminal; bico

Stem assembly . . . . . Conjunto da haste; conjunto de terminais; montagem do terminal

Stem collet . . . . . Mandril da haste

Stem expander . . . . . Expansor de terminal

Stem removal sleeve . . . . . Luva de remoção da haste

Stem—socket coupling . . . . . Conexão haste—soquete

Step . . . . . Passo; etapa; degrau

Step area . . . . . Área com rebaixo

Step hole opening . . . . . Estribo

Step pin . . . . . Pino com rebaixo na ponta

Step plate . . . . . Placa de apoio

Stick . . . . . Braço (de escavadeira)

Stick cylinder . . . . . Cilindro do braço

Sticking . . . . . Emperramento

Stiffness . . . . . Rigidez

Still . . . . . Ainda

Still air . . . . . Ar controlado

Stinger . . . . . Borda central de ataque

Stockpile . . . . . Pilha; monte

Stockpile machine . . . . . Empilhadora

Stockpiling . . . . . Empilhamento; amontoamento (de material)

Stone . . . . . Rebolo; pedra

Stop (to) . . . . . Parar

Stop . . . . . Batente; limitador; encosto

Stop and tail light . . . . . Luz do freio e lanterna

Stop bar . . . . . Barra limitadora

Stop bolt . . . . . Parafuso de encosto; parafuso limitador

Stop collar . . . . . Colar de encosto

Stop light (rear light to signal brake application) . . . . . Luz do freio; luz ”pare”

Stop plate . . . . . Placa de encosto

Stop screw . . . . . Parafuso de encosto

Stop switch . . . . . Interruptor de parada; interruptor da luz dos freios

Stop turn . . . . . Curva parada

Stopper . . . . . Bujão; rolha; tampão

Stopper and plug . . . . . Vedador e bujão

Stopper (S.A.L. Track) . . . . . Vedador

Storage . . . . . Armazenagem; armazenamento; armazém; almoxarifado; reserva

Storage battery . . . . . Acumulador; bateria

Straddle loading . . . . . Carregamento por enleiramento

Straddle mounting . . . . . Montagem em duplo suporte

Straight . . . . . Reto; direto; puramente

Straight bevel gear . . . . . Coroa cônica de dentes retos

Straight bevel pinion . . . . . Pinhão cônico de dentes retos

Straight blade . . . . . Lâmina reta

Straight block . . . . . Bloco reto

Straight bulldozer . . . . . Buldôzer de lâmina reta

Straight cutting edge . . . . . Borda cortante reta

Straight drive coupling . . . . . Acoplamento de acionamento rígido

Straight edge . . . . . Borda reta

Straight frame . . . . . Armação reta; chassi reto

Straight medium carbon steel . . . . . Puro aço com médio teor de carbono; aço ao carbono médio puro

Straight roller bearing . . . . . Rolamento cilíndrico; rolamento de roletes (ou rolos) cilíndricos

Straight side plate . . . . . Placa lateral plana

Straight tube . . . . . Tubo reto

Straight tube radiator . . . . . Radiador de tubos retos

Straightening . . . . . Endireitamento

Straightness . . . . . Retilinidade

Strain . . . . . Tensão; deformação (por tensões internas)

Strainer . . . . . Tela filtrante; peneira (em bocal)

Strand cast steel . . . . . Aço fundido por lingotamento contínuo

Strand casting process . . . . . Processo de lingotamento contínuo

Strap . . . . . Cinta; tira; suporte (geralmente longo; trabalhando em tração)

Strap—type wrench . . . . . Chave de cinta (para filtro)

Stray . . . . . Disperso; distribuído
Streak . . . . . Estria; listra; risco
Streaking . . . . . Formação de estrias
Street plate . . . . . Placa para pavimentação
Strength . . . . . Resistência
Stress . . . . . Tensão; carga; esforço
Stress raiser . . . . . Ponto de concentração de tensões
Stress relieving . . . . . Alívio de tensões
Stress riser . . . . . Ponto de concentração de tensões
Stretch (metal lengthening) . . . . . Estiramento
Stretch (a length or distance) . . . . . Trecho
Strike plane . . . . . Plano raso
Strike surface . . . . . Superfície rasa
String . . . . . Cordão
Stringer type carbides . . . . . Carbonetos alongados
Strip (to) . . . . . Espanar (a rosca)
Strip . . . . . Tira
Stripping . . . . . Espanação (rosca); remoção do solo superficial
Stroke . . . . . Curso do pistão
Strong . . . . . Forte
Struck capacity . . . . . Capacidade rasa
Struck load . . . . . Carga rasa
Struck volume . . . . . Volume raso
Structural . . . . . Estrutural
Structural member . . . . . Componente estrutural
Strut (a structural support) . . . . . Esteio; escora
Strut (OHT suspension) . . . . . Cilindro de suspensão
Strut—type link . . . . . Elo de esteio central
Strutless link . . . . . Elo sem esteio central
Stub . . . . . Dedendo (dente de engrenagem)
Stud . . . . . Prisioneiro; estojo
Stud bolt . . . . . Parafuso prisioneiro
Student . . . . . Estudante
Stumper . . . . . Destocador

Stumper with splitter . . . . . Destocador com rachador
Stumping . . . . . Destocamento
Sturdy . . . . . Robusto; forte
Styrofoam . . . . . Isopor
Subject . . . . . Assunto; sujeito
Submerged entry nozzle . . . . . Válvula submersa
Submerged pipe cooling system . . . . . Sistema de arrefecimento de tubo submerso
Subsoiling . . . . . Subsolamento
Substract . . . . . Subtrair; tirar
Substrate . . . . . Superfície
Subsurface crack . . . . . Trinca subsuperficial
Suction . . . . . Sucção
Suction bell . . . . . Campânula de sucção
Suction elbow . . . . . Cotovelo de sucção
Suction fan . . . . . Ventilador de sucção
Suction gun . . . . . Bomba de sucção
Suction lift . . . . . Altura de aspiração
Suction line . . . . . Tubulação de sucção
Suction screen . . . . . Tela de sucção
Sudden . . . . . Súbito; repentino
Sulfur . . . . . Enxofre
Sulfur printing . . . . . Impressão de Baumann
Sulphation . . . . . Sulfatação
Sump . . . . . Tanque coletor; tanque principal; reservatório
Sun gear . . . . . Engrenagem sol; sol
Sun visor . . . . . Quebra—sol
Sunburst scratch . . . . . Risco radial
Supercharging blower . . . . . Compressor de ar da admissão
Super extreme service shoe . . . . . Sapata para serviço super—pesado
Superior lubricants . . . . . Lubrificantes superiores
Supplemental steering . . . . . Direção suplementar
Supply (to) . . . . . Suprir; fornecer; prover
Supply . . . . . Suprimento; alimentação; abastecimento; entrada; fonte

Supply oil . . . . . Óleo; óleo de suprimento; óleo entrante
Supply tank . . . . . Tanque de abastecimento
Supply valve . . . . . Válvula de abastecimento; válvula de suprimento
Support (to) . . . . . Suportar; apoiar
Support . . . . . Suporte; apoio
Support bearing . . . . . Mancal de apoio
Support bracket . . . . . Suporte
Support link (on loaders) . . . . . Elo de segurança (dos braços da caçamba)
Support shoe . . . . . Sapata de suporte
Supporting structure . . . . . Estrutura de suporte
Sure . . . . . Certo; seguro
Surface (to) . . . . . Aplanar; alisar; nivelar
Surface . . . . . Superfície; superficial
Surface crack . . . . . Trinca superficial
Surface defect . . . . . Defeito superficial
Surface finish . . . . . Acabamento superficial
Surface hardness . . . . . Dureza superficial
Surface plate . . . . . Desempeno
Surface table . . . . . Mesa de desempeno
Surge . . . . . Surto; oscilação; impulso; intermitência
Surge capacitor . . . . . Capacitor (ou condensador) de oscilação
Surge pressure . . . . . Pressão súbita; pressão repentina; pressão de oscilação
Surge resistor . . . . . Resistor de oscilação
Surge suppression diode . . . . . Diodo supressor de oscilação
Surge tank . . . . . Tanque de expansão; tanque de compensação
Surging . . . . . Oscilação
Suspension . . . . . Suspensão
Suspension cylinder . . . . . Cilindro da suspensão
Suspension seat . . . . . Assento de suspensão amortecida
Swaged coupling . . . . . Conexão permanente
Swaged terminal (in electrical cables ass'y) . . Terminal achatado
Swell (to) . . . . . Dilatar
Swell factor . . . . . Coeficiente de dilatação

Swelling . . . . . Dilatação

Swing . . . . . Oscilação, oscilante

Swing angle . . . . . Ângulo de oscilação

Swing around tool bar . . . . . Barra porta—ferramenta reversível ou giratória

Swing bearing . . . . . Rolamento de giro; mancal oscilante; mancal giratório

Swing brake control . . . . . Controle do freio do mecanismo de giro

Swing gear . . . . . Engrenagem de giro

Swing gear and bearing . . . . . Engrenagem e rolamento de giro (de escavadeira)

Swing loader . . . . . Pá—carregadeira oscilante

Swing motor . . . . . Motor de giro

Swinging . . . . . Oscilante; giratório

Swinging clevis . . . . . Garfo oscilante; garfo giratório

Swinging drawbar . . . . . Barra de tração oscilante; barra de tração giratória

Swinging gate lock . . . . . Trava da oscilação

Switch . . . . . Chave; interruptor; comutador

Switchgear . . . . . Painel de comutação

Switching . . . . . Comutação

Swivel . . . . . Giratório; articulado

Swivel drain . . . . . Dreno giratório

Swivel fitting . . . . . Conexão giratória ou articulada

Swivel joint . . . . . Junta articulada

Swivel nut coupling . . . . . Terminal de porca giratória

Swivel sheave . . . . . Roldana articulável

Symbol . . . . . Símbolo; emblema

Synchronizer control . . . . . Controle do sincronizador

Synchronizing motor . . . . . Motor (elétrico) de sincronização

Synchronizing valve . . . . . Válvula de sincronização

Synthetic binder . . . . . Aglutinante sintético

System . . . . . Sistema

T

”T” wrench . . . . . Chave ”T”
Tab . . . . . Aba; alça; tira; prolongamento
Tab half . . . . . Meia—aba
Tachograph . . . . . Tacógrafo
Tachometer . . . . . Tacômetro; contagiros
Tachometer drive . . . . . Comando do tacômetro
Tachometer drive adapter cover . . . . . Tampa adaptadora do comando do tacômetro
Tachometer drive gear . . . . . Engrenagem de comando do tacômetro
Tachometer generator . . . . . Gerador de contagiros
Tack weld . . . . . Ponteamento; solda a ponto
Tag . . . . . Etiqueta; rótulo
Tag link . . . . . Tirante transversal
Tail . . . . . Traseiro; parte posterior
Tail (in weld) . . . . . Cauda
Tail lamp . . . . . Farol traseiro
Tailgate . . . . . Comporta traseira; portinhola traseira
Tail light . . . . . Lanterna traseira; farol traseiro
Tail weld . . . . . Solda de revestimento (rabicho de solda)
Take (to) . . . . . Tomar
Take apart (to) . . . . . Desmontar
Take out (to) . . . . . Tirar o jogo ou a folga
Taken time . . . . . Tempo decorrido; tempo gasto
Tamper proof system . . . . . Sistema antiviolação
Tandem . . . . . Tandem; acoplado; conjugado
Tandem drive . . . . . Comando em tandem
Tandem drive bearing cage . . . . . Alojamento do rolamento do comando tandem
Tandem drive chain . . . . . Corrente do comando em tandem
Tandem drive housing . . . . . Alojamento do comando em tandem
Tandem drive pump . . . . . Bomba de acionamento duplo (ou em tandem)
Tandem drive stub axle . . . . . Eixo do comando em tandem
Tandem housing . . . . . Caixa tandem
Tandem powered . . . . . Acionado em tandem

Tandem pushing . . . . . Empuxo em tandem

Tandem ripping . . . . . Escarificação em tandem

Tang . . . . . Alça; espiga

Tang end . . . . . Extremidade da espiga; extremidade esmerilhada

Tangencial force . . . . . Força tangencial ou de giro

Tank . . . . . Tanque; reservatório

Tank filler cap . . . . . Tampa do bocal de enchimento do tanque

Tanned leather . . . . . Couro curtido

Tap (to) . . . . . Bater de leve (com um martelo)

Tap . . . . . Macho (de tarraxa); tomada (de pressão)

Tap (tool) . . . . . Macho

Tap flute . . . . . Canal do macho

Tap leads . . . . . Condutores de derivação

Tap off (to) . . . . . Retirar batendo de leve (com um martelo)

Tap wrench . . . . . Porta—machos

Tape . . . . . Fita; fita adesiva

Tape measure . . . . . Fita métrica; trena

Taper . . . . . Inclinação; conicidade; chanfro; chanfradura

Taper length . . . . . Comprimento da conicidade; distância inclinada; comprimento da inclinação

Taper pin . . . . . Pino cônico

Taper tap . . . . . Macho cônico

Tapered . . . . . Cônico; chanfrado; biselado

Tapered face . . . . . Face afilada; face chanfrada

Tapered locking groove . . . . . Ranhura de travamento

Tapered press fit . . . . . Encaixe cônico sob pressão

Tapered profile . . . . . Perfil inclinado; perfil afilado; perfil cônico; perfil chanfrado

Tapered roller bearing . . . . . Rolamento cônico; rolamento de roletes (ou rolos) cônicos

Tapered roller bearing cage . . . . . Porta—rolete de rolamento de rolo cônico; porta—rolete de rolamento de roletes (ou rolos) cônicos

Tapered surface . . . . . Superfície cônica

Tapered skirt . . . . . Saia cônica

Tapered tap . . . . . Macho cônico
Taperlock stud . . . . . Prisioneiro de travamento cônico
Tapped hole . . . . . Furo roscado
Tappet . . . . . Tucho
Tappet wrench . . . . . Chave para tucho de válvula
Tapping strip . . . . . Tala de roscas
Tare weight . . . . . Peso de tara
Teach (to) . . . . . Ensinar
Tear (to) . . . . . Arrancar; rasgar; dividir; partir
Tear strength . . . . . Resistência ao rasgamento
Tearing . . . . . Arrancamento; rasgamento
Technical . . . . . Técnico
Tee fitting . . . . . Conexão em ”T”
Tee handle . . . . . Cabo em “T”
Tee pipe . . . . . Tubo em ”T”
Teeth . . . . . Dentes
Telephone . . . . . Telefone
Telescopic . . . . . Telescópico
Tell (to) . . . . . Dizer
Telltale . . . . . Mostrador, indicador, registrador automático
Temperature . . . . . Temperatura
Temperature gauge . . . . . Termômetro; medidor de temperatura
Temperature indicator . . . . . Indicador de temperatura
Temperature recorder . . . . . Registrador de temperatura
Temperature regulator . . . . . Termostato; regulador de temperatura
Temper (to) . . . . . Revenir
Tempered . . . . . Revenido; encruado
Tempering . . . . . Revenimento
Tempering temperature . . . . . Temperatura de revenimento
Tempilstick . . . . . Giz pirométrico
Temporary . . . . . Temporário
Tensile . . . . . Tração
Tensile force . . . . . Força de tração
Tensile strength . . . . . Resistência à tração

Tensile stress . . . . . Tensão de tração
Tensile test . . . . . Ensaio de tração
Tension . . . . . Tensão
Terminal . . . . . Terminal; extremidade
Terminal block . . . . . Bloco de terminais
Terminal butt . . . . . Isolante
Terminal post . . . . . Borne; terminal da bateria
Terminal shaft . . . . . Eixo de saída
Terminal strip . . . . . Barra de terminais
Test . . . . . Ensaio; teste; prova
Test bench . . . . . Banco de ensaio; bancada de ensaio
Test course . . . . . Pista de ensaio
Test specimen . . . . . Corpo de prova
Testing . . . . . De ensaio; de teste; de prova
Tether . . . . . Amarra; laço
Tetragage . . . . . Manômetro triplo
Than . . . . . Do que
That . . . . . Aquele; que
Their . . . . . Deles; delas
Then . . . . . Então; em seguida
There . . . . . Lá; ali
These . . . . . Estes; estas
They . . . . . Eles; elas
Thermistor thermometer . . . . . Termômetro elétrico; termômetro de termistor
Thermocouple(s) . . . . . Termopar(es)
Thermo—hydrometer . . . . . Termo—densímetro
Thermo—shield . . . . . Termoprotetor
Thermostat . . . . . Termostato
Thick . . . . . Espesso; grosso
Thickness . . . . . Espessura; grossura
Thickness gauge . . . . . Calibrador de lâminas
Thin . . . . . Fino
This . . . . . Este; esta; isto
Thorough . . . . . Completo; inteiro; total

Those	Aqueles; aquelas
Thread	Rosca
Thread size	Tamanho da rosca; dimensão da rosca
Threaded	Roscado; rosqueado
Threaded hole	Furo roscado
Threaded insert	Inserção de rosca (para reparo de roscas danificadas)
Threaded insert kit	Jogo de reparação de roscas; jogo para reparo de roscas
Threaded puller hole	Furo sacador roscado
Three	Três; triplo
Three arm puller	Extrator de três braços
Three—piece cutting edge	Borda cortante de três seções
Three—piece roller shell	Carcaça (de rolete) em três peças
Three stage torque converter	Conversor de torque de três estágios
Throat (in weld)	Pescoço
Throttle	Acelerador
Throttle butterfly	Borboleta do acelerador
Throttle control	Controle do acelerador; controle da aceleração
Throttle control mechanism	Mecanismo de controle do acelerador
Throttle down (to)	Desacelerar
Throttle linkage	Articulação do acelerador; articulação de aceleração
Throttle plate	Borboleta do carburador
Throttle pressure	Pressão do acelerador; pressão de aceleração
Throttle pressure control	Controle da pressão do acelerador; controle da pressão de aceleração
Throttle shaft	Eixo do acelerador; eixo do carburador
Throttling slot	Ranhura moduladora; abertura moduladora; ranhura de estrangulamento
Through	Através de; integral; completamente; totalmente
Through bolt	Parafuso passante
Through hardened	Endurecido integralmente
Through hardening	Endurecimento integral; têmpera total
Through—the—partition	Através da parede; através de separação

Throw . . . . . Lançar; atirar; jogar; arremessar

Throw—over switch . . . . . Comutador

Throwout bearing (clutch) . . . . . Rolamento de desengate

Thru . . . . . Através de; passante

Thru hole . . . . . Furo passante

Thrust . . . . . Carga axial; força; encosto; apoio

Thrust bearing . . . . . Rolamento de encosto; mancal de encosto

Thrust collar . . . . . Colar de encosto

Thrust load . . . . . Carga axial; força; esforço

Thrust plate . . . . . Placa de encosto

Thrust ring . . . . . Anel de encosto

Thrust segments . . . . . Segmentos de encosto

Thrust side . . . . . Lado de carga; lado sujeito à carga

Thrust stop . . . . . Batente

Thrust washer . . . . . Arruela de encosto

Thumbscrew . . . . . Parafuso de orelha

Tie . . . . . Ligação; união; dormente; ancoragem

Tie bar . . . . . Barra de ligação

Tie bolt . . . . . Parafuso de ancoragem; parafuso tirante

Tie rod . . . . . Barra da direção; haste de conexão; tirante de ligação

Tie strap (in a part) . . . . . Tira de ligação

Tie strap (for securing components) . . . . . Tira de embalagem; tira de amarrar

Tie wrap . . . . . Capa de fixação

Tie—in (in weld) . . . . . Arremate

Tight . . . . . Apertado; justo; firme

Tight running fit . . . . . Encaixe deslizante justo; encaixe de folga mínima

Tight track . . . . . Esteira tensa; esteira apertada

Tighten (to) . . . . . Apertar

Tightening . . . . . Aperto

Tilt (to) . . . . . Inclinar

Tilt . . . . . Inclinação (lateral)

Tilt arm . . . . . Braço de inclinação

Tilt back (position) . . . . . Retroinclinar; retroinclinação

Tilt back lever . . . . . Alavanca de retroinclinação
Tilt brace . . . . . Tirante de inclinação; braço de inclinação
Tilt cylinder . . . . . Cilindro de inclinação
Tilt dozer single valve . . . . . Válvula única de inclinação da lâmina
Tilt lever . . . . . Alavanca de inclinação
Tilt links . . . . . Elos de inclinação
Tilt platform . . . . . Plataforma basculante
Tilt rear lever (in the tilt linkage) . . . . . Alavanca traseira da inclinação
Tilt rear lever (tiltback lever) . . . . . Alavanca de retroinclinação
Tilt relief valve . . . . . Válvula de alívio do circuito de inclinação
Tilt straps . . . . . Setores de regulagem da inclinação
Tilting . . . . . Inclinado; de inclinação
Tilting brace . . . . . Tirante de inclinação
Time . . . . . Tempo
Timely basis . . . . . Tempo hábil
Times . . . . . Vezes
Timing . . . . . Sincronização; distribuição; regulagem; ajuste
Timing advance . . . . . Avanço da injeção
Timing advance carrier . . . . . Rotor do avanço da injeção
Timing bolt . . . . . Parafuso de alinhamento (do volante); parafuso de regulagem
Timing dimension (general) . . . . . Dimensão de regulagem
Timing dimension (fuel injection pump) . . . . . Altura de calibragem (ou de calibração)
Timing fixture plate . . . . . Placa de regulagem
Timing gear cover . . . . . Tampa das engrenagens de distribuição
Timing gear housing . . . . . Alojamento das engrenagens de distribuição
Timing gear housing cover . . . . . Tampa das engrenagens de distribuição
Timing gear train . . . . . Conjunto de engrenagens de distribuição
Timing gears . . . . . Engrenagens de distribuição
Timing indicator . . . . . Indicador de regulagem
Timing light . . . . . Lâmpada de ponto; lâmpada estroboscópica
Timing marks . . . . . Marcas de sincronização; marcas de regulagem
Timing mechanism idler gear . . . . . Engrenagem intermediária de distribuição
Timing pin . . . . . Pino de regulagem

Timing plate . . . . . Placa de regulagem
Timing pointer . . . . . Ponteiro de regulagem
Timing system . . . . . Sistema de distribuição
Tin . . . . . Estanho
Tine . . . . . Dente (de garfo)
Tip . . . . . Ponta; tombamento; inclinação frontal
Tip area . . . . . Extremidade
Tip cylinder . . . . . Cilindro de tombamento
Tip face angle . . . . . Ângulo facial da ponta
Tip land . . . . . Topo do dente
Tip stop . . . . . Batente para a ponta
Tipping . . . . . Tombamento; inclinação frontal
Tips . . . . . Pontas
Tire . . . . . Pneu; pneumático
Tire ballasting . . . . . Lastro do(s) pneu(s)
Tire bead . . . . . Talão do pneu
Tire breakers . . . . . Lonas amortecedoras
Tire cord body . . . . . Corpo dos cordonéis do pneu
Tire cord direction . . . . . Orientação dos cordonéis do pneu
Tire deflation . . . . . Esvaziamento do pneu
Tire flap . . . . . Protetor de pneu
Tire gauge . . . . . Calibrador de pneus
Tire inner line . . . . . Camada de segurança do pneu
Tire overinflation . . . . . Excesso de pressão no pneu
Tire ply . . . . . Lona do pneu
Tire ply rating . . . . . Número de lonas do pneu
Tire pump . . . . . Bomba para pneus
Tire tread . . . . . Banda de rodagem do pneu; banda do pneu
Tire tread depth gauge . . . . . Medidor de desgaste da banda de rodagem dos pneus
Tire valve repair tool . . . . . Ferramenta para reparo de válvula de pneus
Tissue . . . . . Tecido; lenço de papel; material
Title . . . . . Título
To . . . . . Para

Toe . . . . . Dedo (do pé); ponta
Toe (on a blade) . . . . . Ponta de ataque; ponta de entrada
Toe (in weld) . . . . . Pé
Toe (in gear tooth) . . . . . Contorno interno; ponta do dente
Toe—in . . . . . Convergência (das rodas em um eixo)
Toe—in adjustment . . . . . Ajustagem da convergência
Toe—out . . . . . Divergência (das rodas em um eixo)
Toe—out adjustment . . . . . Ajustagem da divergência
Together . . . . . Junto
Toggle . . . . . Alavanca articulada
Toggle mechanism . . . . . Mecanismo de engate
Toggle switch . . . . . Interruptor de alavanca
Tolerance . . . . . Tolerância; folga permissível; variação permissível
Ton . . . . . Tonelada
Ton—mile—per—hour . . . . . Índice PV (peso—velocidade)
Too . . . . . Também
Tool . . . . . Ferramenta
Tool bar . . . . . Barra porta—ferramenta
Tool bar beam . . . . . Viga da barra porta—ferramenta
Tool bar bulldozer . . . . . Lâmina (ou buldôzer) de barra porta—ferramenta
Tool bar cylinder . . . . . Cilindro da barra porta—ferramenta
Tool bite . . . . . Bite; ponta cortante de ferramenta
Tool block . . . . . Suporte do porta—dente(s)
Tool box . . . . . Caixa para ferramentas
Tool extension . . . . . Extensão de chave
Tool handle . . . . . Cabo de ferramenta
Tool holder . . . . . Porta—ferramenta
Tooling . . . . . Ferramental
Tools . . . . . Ferramentas
Tooth . . . . . Dente
Tooth contact . . . . . Engrenamento dos dentes
Tooth root . . . . . Raiz do dente; base do dente
Toothed . . . . . Dentado
Toothed V—type rock edge . . . . . Borda para rocha em ”V” com dentes

Top . . . . . Alto; topo; parte superior; cimo

Topcoat paint . . . . . Tinta de acabamento

Top blading . . . . . Nivelamento com lâmina

Top cell . . . . . Célula superior

Top center mark . . . . . Marca de ponto morto superior

Top clamp . . . . . Abraçadeira superior

Top clamp (logging fork) . . . . . Braço superior

Top clamp cylinder . . . . . Cilindro da garra superior

Top clamp point . . . . . Ponta do braço superior

Top Dead Center (TDC) . . . . . Ponto morto superior

Top loading . . . . . Carregamento pelo alto; carregamento por elevação e despejo

Top plate . . . . . Placa superior

Top ring . . . . . Anel superior

Top soil . . . . . Camada vegetal

Top soil stripping . . . . . Remoção da camada vegetal

Top tank header . . . . . Cabeçote do tanque superior

Topping chaser . . . . . Cossinete de desbaste

Torch . . . . . Maçarico

Toric ring . . . . . Anel tórico

Torque . . . . . Torque; aperto (de parafuso); torção

Torque bar . . . . . Barra de torção; barra de reação (de freios)

Torque converter . . . . . Conversor de torque

Torque converter blading . . . . . Pás do conversor de torque

Torque converter charging valve . . . . . Válvula de carga do conversor de torque

Torque converter drive . . . . . Marcha com conversor; transmissão por conversor

Torque converter impeller . . . . . Rotor do conversor de torque

Torque converter oil cooler . . . . . Arrefecedor de óleo do conversor de torque

Torque divider . . . . . Divisor de torque

Torque divider drive . . . . . Transmissão por divisor de torque

Torque divider hydraulic control . . . . . Controle hidráulico do divisor de torque

Torque divider parts . . . . . Peças do divisor de torque

Torque divider transmission . . . . . Transmissão divisora de torque

Torque divider unit . . . . . Unidade divisora de torque
Torque limiter clutch . . . . . Embreagem limitadora de torque
Torque multiplier . . . . . Multiplicador de torque
Torque plate . . . . . Disco de torção; placa de torção
Torque differential . . . . . Diferencial de torque
Torque limiter clutch . . . . . Embreagem limitadora de torque
Torque multiplication . . . . . Multiplicação de torque
Torque multiplier . . . . . Multiplicador de torque
Torque rise . . . . . Sobretorque
Torque spring . . . . . Mola de controle do torque
Torque value . . . . . Valor de torque
Torque wrench . . . . . Torquímetro; chave de torque
Torque wrench adapter . . . . . Adaptador para chave de torque
Torque wrench extension . . . . . Extensão para chave de torque
Torque—turn method . . . . . Método de giro adicional
Torsion . . . . . Torção
Torsion bar bulldozer . . . . . Buldôzer com barra de torção
Torsion spring . . . . . Mola de torção
Torsional . . . . . Torcional
Torsional vibrations . . . . . Vibrações de torção
Torus O—ring . . . . . Anel tórico; retentor tórico
Total . . . . . Total
Toughness . . . . . Tenacidade; resiliência
Toughening . . . . . Aumento da tenacidade
Tow bar . . . . . Barra de reboque
Tow rope . . . . . Cabo de reboque
Toward . . . . . Em direção a
Towed . . . . . Rebocado
Towing . . . . . Rebocamento
Towing winch . . . . . Guincho de rebocamento
Trace a circuit . . . . . Seguir um circuito (elétrico)
Track (in a tractor) . . . . . Esteira
Track (of a wheel—type machine) . . . . . Trilha; trilho; rastro
Track adjuster . . . . . Tensor da esteira

Track adjuster cylinder . . . . . Cilindro tensor da esteira

Track adjuster guard . . . . . Tampa do tensor da esteira

Track adjustment . . . . . Tensão da esteira; ajustagem (da tensão) da esteira; regulagem (da tensão) da esteira

Track bolt . . . . . Parafuso de esteira

Track bushing . . . . . Bucha (ou casquilho) da esteira

Track carrier roller . . . . . Rolete superior da esteira

Track carrier roller bracket . . . . . Suporte do rolete superior da esteira

Track carrier roller support bracket . . . . . Suporte de segurança do rolete superior da esteira

Track chain . . . . . Esteira

Track guide . . . . . Guia da esteira

Track guiding guard . . . . . Protetor—guia da esteira

Track idler . . . . . Roda—guia da esteira

Track installation tool . . . . . Instalador de esteira; ferramenta de instalação da esteira

Track joint . . . . . Junta de esteira

Track link . . . . . Elo de esteira

Track master bushing . . . . . Bucha mestra da esteira

Track master joint . . . . . Junta mestra da esteira

Track master pin . . . . . Pino mestre da esteira

Track pin . . . . . Pino de esteira

Track pin bushing . . . . . Bucha do pino da esteira

Track pitch . . . . . Passo da esteira; tombamento ou inclinação da esteira

Track recoil spring . . . . . Mola tensora da esteira

Track recoil spring adjusting nut . . . . . Porca de regulagem da mola tensora da esteira

Track recoil spring bolt . . . . . Parafuso da mola tensora da esteira

Track roller . . . . . Rolete de esteira

Track roller flange . . . . . Flange do rolete da esteira

Track roller frame . . . . . Armação dos roletes da esteira

Track roller guard . . . . . Protetor dos roletes da esteira

Track sag . . . . . Flecha da esteira; caimento da esteira; folga da esteira

Track seal . . . . . Vedador de esteira

Track section . . . . . Seção da esteira
Track shoe . . . . . Sapata de esteira
Track shoe bolt . . . . . Parafuso da sapata de esteira
Track stretching . . . . . Alongamento da esteira
Track—type loader . . . . . Pá—carregadeira de esteiras
Track—type tractor . . . . . Trator de esteiras
Traction . . . . . Tração
Traction control differential . . . . . Diferencial de controle de tração
Traction tread . . . . . Banda de tração
Tractor . . . . . Trator
Tractor—dozer (earth—moving machinery) . . Trator com lâmina; trator—buldôzer
Tractor—scraper (earth—moving machinery) . Trator—escrêiper
Tractor brake cutoff valve . . . . . Válvula interruptora do freio do trator
Tractor crane . . . . . Guindaste para trator
Tractor drawn scraper . . . . . Escrêiper puxado por trator de esteira
Tractor elevating scraper . . . . . Escrêiper autocarregador
Tractor final drive case . . . . . Caixa do comando final do trator
Tractor lifts . . . . . Calços para trator
Tractor wheel brake chamber . . . . . Câmara pneumática do freio do trator de rodas
Tractor wheel brake control . . . . . Controle dos freios do trator
Tractor width gauge . . . . . Bitola do trator
Tractor—trailer rig . . . . . Caminhão—reboque
Trademark . . . . . Marca comercial; marca registrada
Trade name . . . . . Nome comercial
Trailer . . . . . Reboque
Trailing edge . . . . . Borda de fuga
Trailing unit control . . . . . Controle da unidade rebocada
Training . . . . . Treinamento
Transducer . . . . . Transdutor
Transfer . . . . . Transferência; decalque; decalcomania
Transfer cluster gear . . . . . Engrenagem composta de transferência
Transfer gear . . . . . Engrenagem de transferência
Transfer gear case . . . . . Caixa das engrenagens de transferência; caixa de transferência

Transfer gear housing . . . . . Caixa da engrenagem de transferência

Transfer gear ratio . . . . . Relação de redução da caixa de transferência

Transfer pump . . . . . Bomba de transferência

Transformer . . . . . Transformador

Transistor voltage regulator . . . . . Regulador de voltagem transistorizado

Transmission . . . . . Transmissão; caixa de mudanças

Transmission brake . . . . . Freio do sistema de transmissão

Transmission case . . . . . Carcaça (ou caixa) da transmissão; carcaça da caixa de mudanças

Transmission case cover . . . . . Tampa da caixa da transmissão

Transmission clutch . . . . . Embreagem da transmissão

Transmission control . . . . . Controle da transmissão; controle de mudança

Transmission control lever . . . . . Alavanca de mudança

Transmission control valve . . . . . Válvula de controle da transmissão

Transmission countershaft . . . . . Árvore intermediária da transmissão

Transmission direction and speed selector . . Alavanca de mudança; alavanca seletora da transmissão

Transmission filter . . . . . Filtro do sistema de transmissão

Transmission forward—reverse lever . . . . . Alavanca de reversão das marchas

Transmission gear box . . . . . Caixa da transmissão

Transmission gear selector . . . . . Alavanca de mudança; alavanca seletora de marcha

Transmission hold pedal . . . . . Pedal de trava da marcha

Transmission hold valve . . . . . Válvula de trava da marcha

Transmission hydraulic control . . . . . Controle hidráulico da transmissão

Transmission input shaft . . . . . Eixo de entrada da caixa de mudanças; eixo de entrada da transmisão

Transmission lock . . . . . Trava do controle da transmissão; trava da alavanca de mudança

Transmission neutral lock . . . . . Trava do controle da transmissão em neutro

Transmission oil filler . . . . . Bocal de enchimento do óleo da transmissão

Transmission oil filler cap . . . . . Tampa do bocal de enchimento do óleo da transmissão

Transmission oil filter . . . . . Filtro de óleo da transmissão

Transmission oil line . . . . . Tubulação do sistema de transmissão

Transmission output shaft . . . . . Eixo de saída da transmissão

Transmission pinion . . . . . Pinhão da transmissão

Trasmission pump . . . . . Bomba da transmissão

Transmission reverse idler . . . . . Engrenagem intermediária de marcha à ré

Transmission reverse lever . . . . . Alavanca de reversão das marchas

Transmission screen . . . . . Tela da transmissão

Transmission shift collar . . . . . Colar de mudança da transmissão

Transmission speed lever . . . . . Alavanca da força e velocidade de marcha

Transmission test box . . . . . Caixa de prova da transmissão; caixa de testes da transmissão

Transport . . . . . Transporte

Transportation . . . . . Transporte

Travel (to) . . . . . Percorrer; trafegar; deslocar

Travel . . . . . Percurso; curso; deslocamento; marcha

Travel range (gears and speeds) . . . . . Faixa de marchas; escala de marchas

Travel range (haul distance) . . . . . Percurso; distância de percurso

Travel speed . . . . . Velocidade; velocidade de percurso

Tread . . . . . Banda de rodagem (de pneu); bitola (da máquina); superfície de rolamento (da esteira ou roda)

Tread width . . . . . Largura da banda; bitola

Treadle . . . . . Pedal

Treated . . . . . Tratado

Tree cutter . . . . . Cortador de árvores

Tree pusher . . . . . Empurrador de árvores

Trench . . . . . Vala; valeta

Trencher (earth—moving machinery) . . . . . Valetadeira

Trenching . . . . . Abertura de valas ou valetas

Triangle . . . . . Triângulo

Trigger . . . . . Garra; disparador; gatilho

Trigger lock . . . . . Trava da garra; garra do disparador

Trim die . . . . . Matriz de rebarbação

Trim dimension . . . . . Dimensão de rebarbação

Trim surface . . . . . Superfície recortada

Trimming operation . . . . . Operação de rebarbação

Trip arm . . . . . Braço desarmador; braço de desengate

Triple . . . . . Triplo; tríplice

Triple grouser (shoe) . . . . . Garra tripla

Triple—box section . . . . . Seção em caixa tríplice

Troubleshooting . . . . . Diagnóstico de falhas

Truck . . . . . Caminhão

Truck body . . . . . Caçamba basculante

Truck—tractor . . . . . Caminhão—trator

Trunnion . . . . . Munhão

Trunnion housing . . . . . Alojamento do munhão

Trunnion support . . . . . Suporte do munhão

Tube . . . . . Tubo; câmara de ar (de pneu); tubulação

Tube extension . . . . . Extensão de tubo

Tube fitting . . . . . Conexão de tubo

Tube protector . . . . . Protetor do tubo

Tube wrench . . . . . Chave para tubos

Tubeless tire . . . . . Pneu sem câmara

Tubing wrench . . . . . Chave para tubos

Tumble blasted . . . . . Tamboreado

Tumbling . . . . . Tamboreamento

Tundish . . . . . Reservatório distribuidor

Turbine . . . . . Turbina

Turbine back plate . . . . . Placa traseira da turbina

Turbine blades . . . . . Pás da turbina

Turbine engine . . . . . Motor de turbina

Turbine housing . . . . . Alojamento da turbina

Turbine wheel . . . . . Rotor da turbina; turbina

Turbocharged . . . . . Turboalimentado

Turbocharged and aftercooled . . . . . Turboalimentado e pós—arrefecido (ou pós—resfriado)

Turbocharger . . . . . Turbocompressor; turboalimentador

Turbocharger carboning . . . . . Formação de depósitos de carvão no turboalimentador

Turbocharger dragging . . . . . Agarramento do turboalimentador

Turbocharger lubrication line . . . . . Tubulação de lubrificação do turbocompressor ou turboalimentador

Turbocharger oil line . . . . . Tubulação de óleo do turbocompressor

Turbulent flow . . . . . Fluxo turbulento

Turn (to) . . . . . Girar; virar; curvar; dar partida; tornear

Turnbuckle . . . . . Tensor

Turn signal connection . . . . . Conexão giratória

Turning . . . . . Giro; curva; torneamento

Turning effort . . . . . Força de giro

Turning radius . . . . . Raio de giro; raio de curva

Turning resistance . . . . . Resistência à curvas

Twelve point head bolt . . . . . Parafuso de doze pontas

Twelve point shoulder bolt . . . . . Parafuso de doze pontas com ombreira

Twin—arc welder . . . . . Soldador de arcos duplos

Twist (to) . . . . . Torcer

Twist . . . . . Torção

Twist off . . . . . Deformar—se

Twist ring (engine piston) . . . . . Anel torcional

Twisting . . . . . Torcional

Twisting effort . . . . . Esforço de torção

Two . . . . . Dois; duplo

Two element seal . . . . . Retentor de elemento duplo

Two piece boom . . . . . Lança bissegmentada

Two—box section . . . . . Seção em caixa dupla

Two—set design . . . . . Tipo em par conjugado

Two—spiral—one—braid . . . . . Duas camadas espirais e uma trama ou trança

Two—stage . . . . . De dois estágios

Two—stage air cleaner . . . . . Purificador de ar de dois estágios

Two—strap . . . . . De dois suportes

Two—strap adapter . . . . . Adaptador de dois suportes

Two—way relief valve . . . . . Válvula de alívio com dupla função

Two—way tip . . . . . Ponta reversível

Two—way valve . . . . . Válvula de duas direções

Type . . . . . Tipo

Typical . . . . . Típico

U

U– . . . . . Em ”U”; universal
U–bolt . . . . . Grampo em ”U”
U–cup polyurethane packing . . . . . Gaxeta em ”U” de poliuretano
U–dozer . . . . . Buldôzer de lâmina universal
U–groove (in weld) . . . . . Junta em ”U”
U–joint . . . . . Junta universal
Ultimate strength . . . . . Resistência máxima à tração
Ultrasonic . . . . . Ultra–sônico
Unalloyed carbon steel . . . . . Aço–carbono sem liga
Uncontrolled atmosphere . . . . . Atmosfera natural; atmosfera não–controlada
Under . . . . . Sob; em baixo de
Undercarriage . . . . . Material rodante; trem de rolamento
Undercarriage frame . . . . . Armação do material rodante
Undercharge . . . . . Falta de carga; carga insuficiente
Undercharged battery . . . . . Bateria descarregada
Undercut (in weld) . . . . . Mordedura
Undercut point (gear tooth) . . . . . Ponto de término do perfil ativo
Undercut skirt . . . . . Saia rebaixada
Undercutter . . . . . Lâmina cortante em ”V”
Underinflation . . . . . Falta de pressão; pressão insuficiente
Underside (bevel gear) . . . . . Face interna (da coroa)
Undersize . . . . . Submedida; inframedida
Underspeed . . . . . Velocidade insuficiente
Underspeed control . . . . . Controle da baixa rotação
Understand (to) . . . . . Compreender; entender
Undertorquing . . . . . Aperto insuficiente; torque insuficiente
Undertread . . . . . Banda interna
Uni–tooth . . . . . Unidente
Union . . . . . União; junta; conexão
Union (labor) . . . . . Sindicato
Union fitting . . . . . União; conexão de união
Uniqueness . . . . . Exclusividade; singularidade

Unit . . . . . Unidade
Unit of measurement . . . . . Unidade de medida
Unitized operator platform . . . . . Plataforma inteiriça
Universal . . . . . Universal
Universal blade . . . . . Lâmina universal
Universal bulldozer . . . . . Lâmina universal; buldôzer universal
Universal driver . . . . . Instalador universal
Universal joint . . . . . Junta universal
Universal joint drive . . . . . Comando da junta universal
Universal socket . . . . . Soquete universal
Unless . . . . . Salvo; a menos que
Unlined disc . . . . . Disco sem revestimento; disco não revestido
Unload (to) . . . . . Descarregar
Unloader mechanism . . . . . Mecanismo de descompressão
Unloader plunger . . . . . Pistão de descompressão
Unloader port . . . . . Abertura de descompressão
Unloader valve . . . . . Válvula de descompressão
Unloading slot (air compressor) . . . . . Abertura de descompressão
Unrebuidable . . . . . Não recondicionável
Unseat (to) . . . . . Deslocar; desassentar
Until . . . . . Até
Up . . . . . Acima
Updraft . . . . . Tiragem ascendente; aspiração ascendente
Updraft carburetor . . . . . Carburador vertical ou de aspiração ascendente
Upgrade (to) . . . . . Atualizar; modernizar
Upgrade . . . . . Aclive; elevação; subida
Upper . . . . . Superior; mais alto
Upper countershaft . . . . . Árvore intermediária superior
Upper critical temperature . . . . . Temperatura crítica superior
Upper deviation . . . . . Afastamento superior
Upper engine guard . . . . . Protetor superior do motor
Upper frame . . . . . Armação superior
Upper main bearing insert . . . . . Casquilho superior do mancal principal
Upper pinion . . . . . Pinhão superior

Upset forging	Forjado por recalcamento; forjamento a recalque
Upsetting	Recalcamento
Upshift	Mudança para marcha mais alta; mudança acima
Upshift light	Luz indicadora de mudança acima
Upshift reducing valve	Válvula redutora de mudança acima
Upshift signal	Sinal de mudança acima
Upshifting	Mudança para marcha mais alta; mudança acima
Upslope	Aclive; elevação; subida
Upstream	Lado de entrada; corrente acima; em sentido contrário à corrente
Upstream pressure	Pressão de entrada
Upstream side	Lado de entrada
Upward	Ascendente; para cima
Usable	Utilizável; aproveitável
Usable power	Potência útil
Usage	Uso; aplicação; emprego
Use (to)	Utilizar; usar
User	Usuário
Utilities	Serviços públicos
Utility	Para fins gerais
Utility ripper	Ríper para fins gerais; ríper para aplicação geral
Utility winch	Guincho universal
Utility work	Serviços gerais; serviços auxiliares; fins gerais

V

V– . . . . . Em ”V”
V–belt . . . . . Correia em ”V”
V–blade (Fleco) . . . . . Lâmina ”V”
V–block scarifier . . . . . Escarificador de bloco em ”V”
V–bolt . . . . . Parafuso “V”
V–cutting edge . . . . . Borda cortante em ”V”
V–ditch . . . . . Vala em ”V”
V–dozer . . . . . Buldôzer em ”V”
V–groove . . . . . Chanfro em ”V”
V–groove weld . . . . . Solda em ”V”
V–type engine . . . . . Motor em ”V”
V–type scarifier . . . . . Escarificador em ”V”
Vacuum . . . . . Vácuo
Vacuum degassed . . . . . Desgaseificado a vácuo
Vacuum gauge . . . . . Vacuômetro
Vacuum grip needle nose pliers . . . . . Alicate de bico reto
Vacuum hose . . . . . Mangueira de vácuo; mangueira para sistemas a vácuo; mangueira de aspiração; mangueira do aspirador
Vacuum valve . . . . . Válvula de vácuo
Value . . . . . Valor
Valve . . . . . Válvula
Valve body . . . . . Corpo da válvula
Valve chatter . . . . . Trepidação da válvula
Valve clearance . . . . . Folga da válvula
Valve clearance adjustment . . . . . Ajustagem da folga da válvula
Valve cover . . . . . Tampa (do mecanismo) das válvulas
Valve cutout . . . . . Recesso para a válvula
Valve face . . . . . Face da válvula
Valve guide . . . . . Guia da válvula
Valve head . . . . . Cabeça da válvula
Valve holding tool . . . . . Ferramenta suporte de válvula

Valve in—head engine . . . . . Motor de válvula no cabeçote
Valve keeper . . . . . Fixador da válvula
Valve keeper inserter . . . . . Insersor do fixador da válvula
Valve lash . . . . . Folga da válvula
Valve lash adjustment . . . . . Ajustagem (ou regulagem) da folga das válvulas
Valve lash close—up . . . . . Perda de folga da válvula
Valve lifter . . . . . Tucho de válvula
Valve lip . . . . . Borda da válvula
Valve mechanism . . . . . Mecanismo das válvulas
Valve mechanism cover . . . . . Tampa do mecanismo das válvulas
Valve neck . . . . . Pescoço da válvula
Valve pocket . . . . . Recesso para a válvula
Valve porting . . . . . Aberturas para a válvula
Valve rotator . . . . . Girador da válvula
Valve seat . . . . . Sede da válvula
Valve seat insert . . . . . Inserção de sede da válvula
Valve spool . . . . . Carretel da válvula; válvula
Valve spring . . . . . Mola da válvula
Valve spring compressor . . . . . Compressor da mola da válvula
Valve stem . . . . . Haste da válvula
Valve stem bushing . . . . . Bucha da haste da válvula
Valve stem guide . . . . . Guia da haste da válvula
Valve timing . . . . . Regulagem da abertura das válvulas
Valve train . . . . . Mecanismo das válvulas
Valves of powershift transmission . . . . . Válvulas da servotransmissão
Vandalism protection . . . . . Proteção contra vandalismo
Vane . . . . . Palheta
Vane—type pump . . . . . Bomba de palhetas
Vapor . . . . . Vapor
Variable . . . . . Variável
Variable capacity torque converter (VCTC) . . Conversor de torque de capacidade variável
Variable displacement pump . . . . . Bomba de débito variável
Variable horsepower . . . . . Potência variável
Variable injection timing . . . . . Injeção de tempo variável; injeção variável

Variable speed drive . . . . . Comando de velocidade variável
Variable timing drive . . . . . Comando do mecanismo de variação da injeção
VCTC . . . . . Conversor de torque de capacidade variável
Vehicle . . . . . Veículo
Vent (to) . . . . . Sangrar; comunicar; abrir para a atmosfera
Vent . . . . . Respiro; abertura; comunicação; passagem
Vent cap . . . . . Tampa do respiro
Vent cock . . . . . Torneira de comunicação; torneira de drenagem
Vent hole . . . . . Furo de respiro
Vent line . . . . . Tubulação de respiro
Vent plug . . . . . Bujão de respiro
Vent tube . . . . . Tubo de respiro
Vent valve . . . . . Válvula de respiro; válvula de drenagem; válvula de comunicação
Ventilation valve . . . . . Válvula de ventilação
Venturi . . . . . Venturi; difusor; garganta
Venturi—type fan shroud . . . . . Defletor de ventilador tipo venturi
Venturi—type radiator . . . . . Radiador tipo venturi
Vertical . . . . . Vertical
Vertical free pay . . . . . Folga vertical
Very . . . . . Muito
Vibration . . . . . Vibração
Vibration damper . . . . . Amortecedor de vibrações
View . . . . . Vista; visão
Viewing . . . . . Exame; inspeção; observação
Vinyl . . . . . Vinil
Viscosity . . . . . Viscosidade
Viscous . . . . . Viscoso(a)
Viscous clutch . . . . . Embreagem de fluido viscoso
Viscous damper . . . . . Amortecedor de fluido viscoso
Vise . . . . . Morsa
Vise grip pliers . . . . . Alicate fixador
Vise grip wrench . . . . . Alicate de pressão
Visual . . . . . Visual

Visual sight gauge . . . . . Visor de nível; indicador visual
Voids . . . . . Vazios
Volt . . . . . Volt
Volt—Ampere tester . . . . . Volt—amperímetro; medidor de corrente elétrica
Volt—Ohmeter . . . . . Multímetro; voltômetro—ohmeômetro
Voltage . . . . . Tensão; voltagem
Voltage build—up . . . . . Elevação de voltagem ou tensão
Voltage droop . . . . . Queda de tensão (ou voltagem)
Voltage droop potentiometer . . . . . Reostato de queda da tensão (ou voltagem)
Voltage droop transformer . . . . . Transformador de queda da tensão (ou voltagem)
Voltage level potentiometer . . . . . Reostato de nível da tensão (ou voltagem)
Voltage regulator . . . . . Regulador de voltagem; regulador de tensão
Voltage setting . . . . . Ajustagem da tensão
Voltage tester . . . . . Testador de voltagem; indicador de voltagem
Voltmeter . . . . . Voltímetro
Volume . . . . . Volume
Volume compressor . . . . . Compressor manual
Volumetric expansion . . . . . Dilatação cúbica
Volumetric rate (symbol/unit: m^3/s) . . . . . Vazão
Volumetric rating . . . . . Capacidade nominal volumétrica
Vortex flow . . . . . Fluxo de turbilhão
VPI (Vapor Phase Inhibitor) pellet . . . . . Pastilha VPI

W

Walk—around check . . . . . Verificação geral
Walk—around inspection . . . . . Inspeção geral
Walk—through . . . . . Aberto em ambos os lados
Walk—through compartment . . . . . Compartimento aberto em ambos os lados
Walkway . . . . . Passadiço; corredor
Wall . . . . . Parede
Wallowed . . . . . Alargado
Warm . . . . . Quente; morno
Warning . . . . . Advertência; cuidado; alarme
Warning buzzer . . . . . Cigarra de alarme; campainha de alarme; alarme sonoro
Warning horn . . . . . Buzina de alarme
Warning horn actuator . . . . . Acionador do alarme sonoro
Warning plate . . . . . Placa de advertência
Warped . . . . . Empenado(a)
Warping . . . . . Empenamento; empeno
Warranty . . . . . Garantia
Wash (to) . . . . . Lavar
Washer . . . . . Arruela; lavador
Waste area . . . . . Depósito de entulho
Water . . . . . Água
Water director . . . . . Direcionador d’água; niple de arrefecimento
Water drain tube . . . . . Tubo de drenagem d’água
Water glycol . . . . . Solução água—glicol
Water inlet line . . . . . Tubulação de entrada d’água
Water jacket . . . . . Camisa d’água
Water line . . . . . Tubulação d’água
Water manifold . . . . . Coletor d’água
Water outlet holes . . . . . Furos de saída d’água
Water outlet sleeve . . . . . Manga de saída d’água
Water passage . . . . . Duto d’água; passagem d’água
Water proof . . . . . Impermeável

Water pump . . . . . Bomba d'água

Water pump cage . . . . . Alojamento da bomba d'água

Water pump impeller . . . . . rotor da bomba d'água

Water pump inlet . . . . . Admissão da bomba d'água

Water pump packing nut . . . . . Porca da gaxeta da bomba d'água

Water quenched . . . . . Temperado em água

Water spotting . . . . . Manchas d'água

Water spray quenching . . . . . Resfriamento por borrifo d'água

Water temperature gauge . . . . . Indicador de temperatura d'água

Water temperature indicator . . . . . Indicador de temperatura d'água; termômetro d'água

Water temperature indicator bulb . . . . . Bulbo do indicador de temperatura d'água

Water temperature regulator . . . . . Termostato

Water temperature shut—off . . . . . Parada por temperatura d'água

Water—cooled . . . . . Arrefecido a água; refrigerado a água

Water—cooled heat exchanger . . . . . Trocador de calor arrefecido a água

Water—cooled oil cooler . . . . . Arrefecedor de óleo refrigerado a água

Wave washer . . . . . Arruela ondulada

Way . . . . . Maneira; método; modo

We . . . . . Nós

Weak . . . . . Fraco

Wear . . . . . Desgaste

Wear bits . . . . . Cantos de desgaste

Wear limit . . . . . Limite de desgaste ou desgaste máximo admissível

Wear plate . . . . . Chapa de desgaste

Wear ring . . . . . Anel de desgaste

Wear strip . . . . . Tira de desgaste

Wear washer . . . . . Arruela de desgaste

Wear—resistant . . . . . Resistente ao desgaste

Weather—Ometer . . . . . Aparelho medidor de intemperismo acelerado

Weather . . . . . Intempérie; condição atmosférica ou climática

Weatherability . . . . . Intemperismo

Weathering . . . . . Desgaste; descoramento; desbotamento

Web . . . . . Alma; cunha

Wedge—type adapter . . . . . Adaptador tipo cunha

Week . . . . . Semana

Weight . . . . . Peso

Weight—to—horsepower ratio . . . . . Relação peso—potência

Weld (to) . . . . . Soldar

Weld grinding . . . . . Esmerilhamento de solda

Weld joint . . . . . Junta de solda

Weld metal . . . . . Metal de solda

Weld spatter . . . . . Respingo de solda

Welding . . . . . Soldagem; solda

Welding travel speed . . . . . Velocidade de deposição da solda

Were . . . . . Foram; eram

Wet . . . . . Úmido; molhado

Wet cell battery . . . . . Bateria de placas submersas; bateria de placa úmida

Wet—type liner . . . . . Camisa imersa em água

What . . . . . O que

Wheel . . . . . Roda; rotor

Wheel bearing adjusting nut . . . . . Porca de regulagem do rolamento da roda

Wheel cylinder . . . . . Cilindro da roda

Wheel dozer . . . . . Buldôzer de rodas

Wheel lean . . . . . Inclinação das rodas

Wheel lean control shaft . . . . . Eixo de controle da inclinação das rodas

Wheel lean cylinder . . . . . Cilindro de inclinação das rodas

Wheel lean gear box . . . . . Caixa de engrenagens de inclinação das rodas

Wheel lean gear housing . . . . . Caixa de engrenagens de inclinação das rodas

Wheel lean linkage . . . . . Articulação de inclinação das rodas

Wheel lean lock pin . . . . . Pino de trava da inclinação das rodas

Wheel lean lock valve . . . . . Válvula de travamento da inclinação das rodas

Wheel lean tie bar . . . . . Barra de ligação da inclinação das rodas

Wheel loader (earth—moving machinery) . . . . Pá—carregadeira de rodas

Wheel rim . . . . . Aro de roda

Wheel spindle . . . . . Ponta—de—eixo

Wheelbase . . . . . Distância entre eixos
Wheel—tractor draglink . . . . . Barra da direção do trator de rodas
Wheel—tractor scraper . . . . . Trator—escrêiper de rodas
Wheel—type loader . . . . . Pá—carregadeira de rodas
When . . . . . Quando
Where . . . . . Onde
Which . . . . . O qual
While . . . . . Enquanto
White . . . . . Branco
Who . . . . . Quem
Why . . . . . Por que
Wide . . . . . Largo(a); amplo(a)
Wide base depth gauge . . . . . Medidor de profundidade com base ampla
Wide blade straight scraper . . . . . Raspadeira de folha larga
Wide open (position) . . . . . Totalmente aberta
Width . . . . . Largura
Winch . . . . . Guincho
Winch brake band . . . . . Cinta de freio do guincho
Winch clutch . . . . . Embreagem do guincho
Winch clutch and drive . . . . . Embreagem e comando do guincho
Winch transmission . . . . . Transmissão do guincho
Windrow . . . . . Leira
Windrow breaker . . . . . Quebra—leira
Windrowing . . . . . Enleiramento
Windshield . . . . . Pára—brisa
Windshield washer . . . . . Lavador do pára—brisa
Windshield wiper . . . . . Limpador do pára—brisa
Windshield wiper blade . . . . . Lâmina do limpador do pára—brisa
Wing nut . . . . . Porca borboleta
Winch . . . . . Guincho
Winch input shaft . . . . . Eixo de entrada do guincho
Wiper . . . . . Limpador
Wiper blade . . . . . Lâmina do limpador
Wiper seal . . . . . Retentor limpador

Wire . . . . . Arame; fio
Wire braid (hose) . . . . . Guarnição de arame trançado
Wire coil . . . . . Bobina; espira; enrolamento
Wire mesh . . . . . Malha de arame
Wire rod . . . . . Fio—máquina
Wire rope . . . . . Cabo de aço
Wiring . . . . . Circuito elétrico; instalação elétrica; fiação
Wiring board . . . . . Painel de ligação
Wiring diagram . . . . . Diagrama do circuito elétrico
Wiring harness . . . . . Chicote de fiação; cabo de fios
Wiring harness junction block . . . . . Bloco da derivação do chicote de fiação
Wiring harness junction box . . . . . Caixa de derivação do chicote de fiação
With . . . . . Com
Without . . . . . Sem
Witness lap . . . . . Prova de lapidação
Wood . . . . . Madeira
Woodruff key . . . . . Chaveta Woodruff; chaveta semicircular
Word . . . . . Palavra
Work (to) . . . . . Trabalhar
Work . . . . . Trabalho
Work bench . . . . . Bancada de trabalho
Work hardening . . . . . Endurecimento pelo trabalho
Work hardness . . . . . Dureza pelo trabalho
Work range . . . . . Faixa de trabalho
Work site . . . . . Canteiro de obra
Working . . . . . De trabalho
Working pressure . . . . . Pressão de trabalho
Workload . . . . . Carga útil
World . . . . . Mundo
Worldwide . . . . . Mundial
Worm . . . . . Rosca sem—fim; sem—fim
Worm and gear . . . . . Engrenagem e rosca sem—fim
Worm gear . . . . . Engrenagem sem—fim
Worm gear housing . . . . . Alojamento da engrenagem sem—fim

Worm gear shaft . . . . . Eixo da engrenagem sem—fim
Worm gear—type . . . . . Tipo rosca sem—fim
Worm gear—type hose clamp . . . . . Abraçadeira de mangueira tipo rosca sem—fim
Worn . . . . . Gasto; desgastado
Woven . . . . . Tecido; trançado
Woven fabrics . . . . . Tecidos
Wrap—around . . . . . Envolvente; revirado
Wrap—around brake band . . . . . Cinta de freio de duas voltas
Wrap—around cutting edge . . . . . Borda cortante revirada
Wrap—around shank protector . . . . . Protetor de dente revirado
Wrap—around tie bars . . . . . Barras—abraçadeiras reviradas
Wrap—around trunnion . . . . . Munhão envolvente
Wrap—up (tires) . . . . . Distensões circunferenciais
Wrench . . . . . Chave; ferramenta
Wrinkles . . . . . Rugas
Wrist pin . . . . . Pino do pistão
Write (to) . . . . . Escrever
Wrong . . . . . Errado

X

XT hydraulic hose . . . . . Mangueira hidráulica XT

XT—3 hydraulic hose . . . . . Mangueira hidráulica XT—3

Y

Yard . . . . . Jarda (0,914 m)
Yardage . . . . . Volume em jardas cúbicas
Year . . . . . Ano
Yellow . . . . . Amarelo
Yet . . . . . Ainda
Yield (to) (commonly) . . . . . Ceder; produzir; flexionar
Yield (to) (resistance of materials) . . . . . Escoar
Yield point . . . . . Limite de escoamento
Yield strength . . . . . Resistência ao escoamento
Yield stress . . . . . Tensão de escoamento
Yielding . . . . . Escoamento
Yoke . . . . . Garfo; jugo
You . . . . . Você

Z

Z—bar linkage . . . . . Articulação em ”Z”
Zener diode . . . . . Diodo Zener
Zero (to) . . . . . Zerar
Zero . . . . . Zero
Zero lash . . . . . Folga nula
Zero set pin . . . . . Pino de ajustagem zero
Zerol gear . . . . . Engrenagem zerol
Zinc . . . . . Zinco
Zinc protector rods . . . . . Eletrodos protetores de zinco
Zinced (cable end) . . . . . Encunhado com zinco